

**“Voces del exilio”: testimonios orales del exilio chileno en
Edmonton, Canadá**

Tesis para optar al Grado de Magíster en Estudios Latinoamericanos

Alumna:

LITZY BAEZA KALLENS

Profesora Guía:

ALICIA SALOMONE

Santiago, 2004

A Jorge, Gricel, Ana y Enrique

Exilio no es una palabra, ni es un drama, ni una estadística sino que es un vértigo, un mareo, un abismo, es un tajo en el alma y también en el cuerpo cuando, un día, una noche, te hacen saber que aquel paisaje tras la ventana, aquel trabajo, aquel amigo, aquella silla y aquel hueco en aquel colchón, aquel sabor, aquel olor y aquel aire que habías perdido, lo has perdido y lo has perdido para siempre, de raíz y sin vuelta. Si somos capaces de sentirlo, siquiera un instante, tal vez pueda evitarse volver a caer en él nunca más.

Daniel Sueiro, En preámbulo a la obra de teatro *Ligeros de Equipaje*, de Jorge Díaz

PRÓLOGO

A continuación se presenta una tesis cuya principal meta es conocer algunos actores sociales que han vivido el proceso del exilio en Edmonton, Canadá. El nacimiento de este trabajo proviene de un interés personal e intelectual para entender mi cultura de origen (la chilena) y aquella en que he vivido casi toda mi vida (la de Canadá). Un interés personal, porque aunque nací en Chile, mi familia fue exiliada a Canadá cuando apenas tenía yo nueve meses y he vivido en ese hermoso país toda mi infancia y juventud. Por demás, un interés intelectual, porque creo que es importante entender el concepto del exilio para entender a los seres que lo vivieron no solo en Canadá sino también en otras partes del mundo.

De acuerdo a estas condiciones, decidí entrar en este tema de investigación, siendo que también este proyecto cumple con la etapa final de mi carrera de magíster en estudios latinoamericanos.

Decidí volver a mi país de acogida para recoger los testimonios de algunos representantes de la comunidad chilena y entender más sobre el origen de la comunidad chilena y sus logros dentro de la sociedad de Edmonton. Hice la mayoría de mi investigación en Canadá y una parte significativa en Chile.

Esta tesis particularmente puede orientar futuras investigaciones en el temario del exilio como también en el tema de la inmigración, en torno a cuestiones relevantes como por ejemplo, conocer el proceso de integración y asimilación que las personas involucradas viven en las sociedades huésped. También entender un poco sobre la historia y políticas de Canadá, para aquellos estudiantes que les gustaría indagar en este tema. Aquella investigación es también una continuación de la historia chilena contemporánea pero en el exterior, y es valioso resguardarlo y rescatarlo para el pueblo chileno.

Este trabajo está dividido en cuatro capítulos en los cuales han sido desarrollados los siguientes contenidos: en el primero, el camino al exilio lo cual involucra el gobierno de Salvador Allende y los sucesos del 11 de septiembre; en el segundo, los datos generales y las políticas canadienses sobre el temario de la inmigración y un entendimiento mayor sobre el

país de Canadá; en el tercero el marco teórico con el cual serán analizados los datos obtenidos; y finalmente en el cuatro, el origen y el desarrollo de la comunidad chilena en Edmonton.

El desarrollo de este trabajo académico contó con la ayuda directa de muchas personas e instituciones. Paso ahora a nombrar a cada uno de ellos.

En primer lugar, he destacar la ayuda que me brindó mi profesora guía Alicia Salomone, que desde lejos hizo todo lo posible para asistirme en todo lo que fuera en su alcance. También a la Escuela de Postgrado de la Universidad de Chile, Facultad de Humanidades y Filosofía.

Igualmente, estoy agradecida a todos los entrevistados de este proyecto que me brindaron su tiempo para contar y narrar sus vidas y momentos más dolorosas. Sin ellos este proyecto no había sido posible. Un especial agradecimiento a la Señora Norma Vidal, que me facilitó varios ejemplos de la representación cultural que forma parte de la comunidad chilena. A la Señora Cora Olivares que ayudó con la oración de este trabajo, ya que para mí fue un gran desafío el escribir en español, siendo que mi primer idioma es inglés.

Al profesor Jorge Sepúlveda, que me ayudo a formular mi proyecto de tesis.

Al profesor José del Pozo que me proporcionó diversos materiales bibliográficos valiosos ocupadas en esta investigación.

Mención especial a mi familia, en específico a mi mamá y hermana, que a través de su apoyo incondicional y paciencia pude lograr estudiar en Chile y terminar esta investigación en Canadá. A mi esposo, Jorge que estuvo al lado mío esperando pacientemente la finalidad de esta investigación.

Finalmente, esta tesis está dedicada a mi padre, Enrique Baeza que a través de su dolorosa experiencia de ser un exiliado, me incitó para escribir la historia del exilio en un país norteamericano lejos de su querida patria.

INTRODUCCIÓN

“Tienes la obligación de escribir sobre el tiempo largo que te ha tocado presenciar y compartir. Por lo tanto, manos a la obra, viejo, calavera del tiempo perdido. Di tu realidad y tu fábula. Recapitula algunas de las páginas, de las muchas que has vivido y de las relativamente pocas que has escrito, porque tu tarea es tratar de recordar; evocar los accidentes del camino...” (Volodia Teitelboim, Antes del Olvido III, La vida, Una suma de historias).

Rescatar un período histórico específico es un trabajo arduo y espléndido a la vez. El exilio chileno fue un proceso difícil y complejo. Aún es difícil precisar las huellas presentes y los números de seres dispersos por todo el mundo. Por otro lado, en los últimos 30 años se han hecho diversas investigaciones en distintos países para analizar y presentar el proceso vivido por los exiliados y los aspectos culturales resultantes. La investigación del exilio es relevante para aquellos lectores que quieren entender la historia del exilio chileno. Este trabajo se concentra en un segmento pequeño de protagonistas que vivieron el exilio en Edmonton, en Alberta¹, una provincia ubicada al oeste de Canadá.

El propósito de este proyecto es conocer y rescatar esas “voces” del exilio chileno, durante el período comprendido entre los años 1973 y 1980. Después del golpe militar, las vidas de tantos hombres y mujeres fueron drásticamente cambiadas para siempre. Exiliados de su país, separados de sus familias, se vieron forzados a vivir un destino sin tener derecho a elegir. Así comienza una migración masiva, desconocida en la historia chilena. Diversos países por todo el mundo deciden ayudar a los exiliados ofreciéndoles un lugar donde vivir, trabajos en los cuales desempeñarse y seguridad; todos éstos, elementos indispensables para una vida tranquila. Comienza así, un exilio interminable que extingue las esperanzas de esas personas que viven y sigue viviendo una condena sin término. Son sus voces las que queremos rescatar y difundir para resguardarlas en la historia de Chile contemporáneo.

¹ Ver Apéndice N°. 1

Para llevar a cabo los objetivos de esta investigación indagué, a través de entrevistas² y testimonios personales, en las percepciones de algunos exiliados/as³ con el afán de rescatar de sus recuerdos las circunstancias particulares, las creencias, los temores, las esperanzas y expectativas que se relacionan con su salida de Chile luego del golpe de estado de 1973, con su llegada a Canadá y también con su vida actual en este país. El testimonio oral es esencial para rescatar una parte de la historia chilena contemporánea, de actores sociales que se encuentran fuera de Chile, y que ven sus vidas a través de otra luz. De igual modo, es valioso ahondar en los pensamientos y sentimientos que caracterizan tanto su comportamiento de exiliado/a en la primera etapa de su vida en Canadá, como la transformación que experimentan con el proceso de inserción en la sociedad canadiense, y que deviene, finalmente, en lo que hoy es la etnia y comunidad chilena-canadiense. Este potencial interpretativo proviene de entender el significado de la experiencia vivida, pues los sujetos miran, interpretan y cuentan sus vivencias. El trabajo del testimonio oral, especialmente en el caso de los exiliados/as chilenos, es algo que no ha sido abordado en su profundidad. Además de brindar una perspectiva íntima y personal, el testimonio oral sirve para dar cuenta de los procesos de exilio, la cohesión étnica y finalmente la inserción de estas personas en la sociedad canadiense.

Complementa la comprensión de esta propuesta, la exposición de un panorama, tanto de la coyuntura histórica como de la propuesta ideológica y política que identifica al gobierno de la Unidad Popular dirigido por Salvador Allende Gossens. Por otra parte, del demoledor impacto psicosociocultural que implica para la vida republicana de la sociedad chilena el 11 de septiembre de 1973. Y, finalmente el comportamiento del gobierno y la sociedad canadienses ante el drama de los/las chilenos/as.

Posee relevancia comprender la vida de los/las exiliados/as chilenos/as en Canadá. A través de esta investigación se pueden distinguir dos diferentes etapas socioculturales fundamentales dentro del proceso de la vida canadiense de estos actores. La primera de ellas corresponde, en todas sus manifestaciones, al proceso clásico del exilio que cubre el período 1973- 1980. Acerca de estos años indagamos en la percepción de los/las entrevistados/as sobre el

² Ver Apéndice N° 2.

³ Ver Apéndice N° 3.

significado del gobierno de la Unidad Popular y sobre el impacto personal del golpe militar ocurrido el 11 de septiembre. Dentro de este mismo marco, presentamos las circunstancias que llevan a los protagonistas al exilio, y en qué condiciones, por ejemplo: persecución, refugio político o migración económica. Además, estudiamos su llegada a Canadá y en particular a Edmonton, y su percepción y conocimiento sobre esta experiencia.

Por otro lado, existe otro proceso sociocultural particularmente interesante, que tiene que ver con el origen y desarrollo de la etnia chilena-canadiense, que adquiere especial vigor al inicio de la década de los años 80 y que en la actualidad está en plena consolidación. Dentro de este proceso hacemos hincapié en los primeros años de la vida cotidiana en Edmonton, por ejemplo, en la percepción de los exiliados/as y las dificultades que tuvieron con el idioma, los desafíos laborales y educacionales y las facilidades que les dio el gobierno canadiense. También, buscamos el nacimiento de una comunidad chilena-canadiense y su “cultura del exilio”⁴, lo cual involucra organizaciones e instituciones políticas y culturales, sistemas educativos y medios de comunicación (radio, televisión, diarios y revistas). De ahí entonces, nuestra intención es conceptualizar, estructurar y analizar el discurso de los exiliados con el fin de rescatar del relato de sus experiencias el proceso vivido en dos momentos: el "exilio" y el "origen de una nueva etnia en Canadá", todo ello desde la perspectiva personal e íntima de su discurso testimonial.

Por último, procuramos definir el concepto de exilio y cómo se refleja aquello en la vida de los exiliados. El exilio corresponde a un desarraigo cultural y a una pérdida de la identidad propia que tuvieron que enfrentar los chilenos en Edmonton y en otros lados de la diáspora. Para resguardar su identidad e integrarse a la sociedad canadiense, empezaron a formar su propia comunidad con características étnicas propias. En este sentido, las reflexiones teóricas de Leo Dreidger son útiles para entender este proceso de inserción y nacimiento de un grupo étnico chileno, que tenía propósitos claros y singulares que lo distinguían de otras comunidades existentes en Canadá.

En síntesis, este trabajo busca abordar ciertos fenómenos e experiencias sociales vivenciadas por un conjunto de personas que pasaron el exilio en Edmonton, en la convicción de que a

⁴ Del Pozo, José. *Exilio e Identidad: El caso de los Chilenos en Montreal, Canadá*. Departamento de Historia, Université du Québec á Montreal. 1999. p. 32.

través de sus propias “voces” y testimonios personales e íntimos, porque la memoria es parte de la identidad nacional, se puede reconstruir un segmento muy particular y emblemático de la historia del exilio chileno en el siglo XX. Probablemente, la experiencia chilena representa el último gran intento por construir dentro del mundo occidental la gran utopía socialista, por ello es importante la investigación en los testimonios orales y personales de los/las exiliados/as chilenos, los que deben ser rescatado como un patrimonio sociocultural de la humanidad, antes de que la memoria colectiva de los exiliados/as se extinga para siempre.

PRIMER CAPÍTULO. Camino Al Exilio

1. Salvador Allende y su Gobierno

“Aquí estoy para incitarles a la hazaña de reconstituir la nación chilena tal como la soñamos. Un Chile en que todos los niños empiecen su vida en igualdad de condiciones, por la atención médica que reciban, por la educación que se les suministre, por lo que coman. Un Chile en que la capacidad creadora de cada hombre y de cada mujer encuentre cómo florecer, no en contra de los demás, sino a favor de una vida mejor para todos.”(Del mensaje Presidencial ante el Congreso Pleno el 21 de Mayo de 1973, Salvador Allende.)

La formación del gobierno popular que presidió Salvador Allende y el proceso de transformaciones revolucionarias que con él se puso en práctica, constituyeron el acontecimiento político más importante ocurrido en Chile durante el siglo XX. Para América Latina fue, después de la revolución Cubana de 1959 con la llegada del primer gobierno comunista, el hecho político-social más trascendente sucedido en la segunda mitad del mismo siglo.

El gobierno de Allende se propuso terminar con lo que a su juicio fue, la dominación imperialista, los monopolios y el latifundio que constituían las tres más grandes trabas al progreso nacional y, a la vez, llevar al pueblo a la dirección del Estado para establecer un sistema de justicia social y una democracia de verdad y luego avanzar a la construcción de una sociedad socialista, sin recurrir a las armas. En tal sentido la Unidad Popular trabajó, con inquebrantable decisión, durante 1.041 días.⁵

En ese tiempo el socialismo tenía un gran prestigio en los cinco continentes. Con él simpatizaba gran parte de la humanidad y era el objetivo de cientos de miles de seres humanos en la lucha por una sociedad mejor. Pero la mayoría de quienes asumían tal posición querían alcanzarlo sin los enfrentamientos armados de las revoluciones socialistas que habían tenido lugar hasta entonces. Por ello, los ojos del mundo se volvieron hacia Chile. Los

⁵ Gonzalez Camus, Ignacio. *El día en que murio Allende*. CESOC. Santiago. 1988, p. 121.

hombres y partidos de numerosos países se interesaron por saber cómo en el último rincón austral de la tierra podían marchar unidos socialistas y comunistas, que en casi todas partes estaban enfrentados entre sí y aquí eran los pilares principales de una coalición de izquierda que accedía al gobierno en elecciones a Presidente.

Salvador Allende, miembro del partido socialista chileno, había hecho campaña para llevar a Chile hacía el socialismo durante los seis años para los que había sido elegido. Prometió una aceleración de la reforma agraria, emprendida antes por el partido demócrata cristiano, nacionalizaciones extensivas y una política exterior libre de las restricciones estadounidenses. El programa de la UP, una alianza de izquierda que conformaba el conglomerado político democrático que gobernó entre 1970 y 1973, asumía que el país sufría una crisis profunda que se encontraba en el estancamiento económico y social, en la pobreza de los sectores populares y la frustración creciente de los sectores medios y jóvenes. Por lo tanto, el primer y gran compromiso era muy concreto y se refería específicamente a mejorar las condiciones de vida de la gran mayoría de la población. Los avances en esta dirección fueron extraordinarios.

A pesar de los obstáculos que enfrentaba Allende en su administración, en su primer año cumplió las promesas de una “revolución a la chilena.” Allende pudo redistribuir el ingreso nacional a los trabajadores y las clases medias (la participación de los asalariados en las remuneraciones aumentó a cerca del 60%, la desocupación alcanzó sus más bajos niveles promedios desde que existen estadísticas nacionales y el gasto fiscal en educación, salud y vivienda aumento significativamente respecto de los gobiernos anteriores.⁶)

Su proyecto de gobierno y las políticas de largo plazo, también incluyeron el progreso significativo de la reforma agraria, con el apoyo de una masa campesina sindicalmente organizada y movilizaba y la nacionalización de la economía. Las expropiaciones extensivas y la estatización del banco, las industrias de seguro, comunicaciones, tránsito y sectores manufacturas, combinada con la nacionalización completa del cobre, le dio a Allende el control estatal de la economía durante su primer año de administración. Chile también reestableció relaciones diplomáticas con Cuba. La experiencia cubana, sin duda, fue una clave determinante en el punto de vista de Allende para enfrentar la “transición al socialismo” y que

⁶ Fazio, Hugo. “Logros y Problemas de la Política Económica de la Unidad Popular,” en *La Unidad Popular Treinta Años Después*. LOM Ediciones. Santiago. 2003. p. 42.

a su vez demostraba que era posible la transformación radical y revolucionaria de un país en un corto plazo.

Por otro lado, la clase obrera y el pueblo de Chile pusieron sus fuerzas en tensión, desplegaron sus iniciativas creadoras, lucharon abnegadamente a favor del éxito del gobierno popular y de la realización de su programa. Millones de chilenos trabajaron en esa dirección. Los trabajadores, la juventud, las mujeres, los artistas e intelectuales, escribieron páginas en la historia chilena y en la organización del nuevo orden de cosas. Se demostró que era posible luchar por el socialismo en el país y que el pueblo era capaz de las mayores proezas cuando vislumbraba un porvenir mejor. El 13 de enero de 1971, Salvador Allende sostuvo que:

“Aquí, en nuestra patria y en este instante, de acuerdo con la realidad chilena, la historia, la tradición y la idiosincrasia de nuestro país, estamos haciendo un camino auténticamente nuestro, pero un camino revolucionario, y ese camino revolucionario tiene que afianzarse para hacer posible la independencia económica de Chile y por tanto su plena soberanía en la gran conciencia multitudinaria de las masas trabajadoras chilenas, disciplinadas, conscientes, con un alto nivel político, con un profundo sentido nacional y patriótico.”⁷

Por eso, Allende puso en marcha, en todas las empresas y las industrias chilenas, el funcionamiento de la participación activa de los trabajadores en el sector de la política económica como también en la administración de las empresas. Como afirma Alicia Salomone, “Esta amplia gama de organizaciones populares (obreras, campesinas y poblacionales) cobraron amplia gravitación en el período. Por una parte, como espacios de participación, decisión y control del cumplimiento de las metas propuestas por el gobierno. Pero, por otra parte, adquirieron una dinámica propia, que en ocasiones escapaba a las posibilidades de control por parte del gobierno.”⁸ En suma, los movimientos populares tuvieron una fuerza nunca antes vista, ya que en ese período todo el sector popular estaba movilizado. Esto les permitió tener una importante participación en el gobierno, el cual los veía como la base de su proyecto político. Sin embargo, esta capa de la sociedad no pudo fortalecerse para defender el proyecto socialista del gobierno (esto se debe a discrepancias

⁷ Universidad de Chile de Valparaíso, 13 de Enero de 1971, Salvador Allende.

⁸ Salomone, Alicia. *La Política Económica de la Unidad Popular: Diagnostico, Planes y Resultados*. Magíster Artium en Historia. Santiago. 1994. Manuscrito, p. 22.

partidarias y la incapacidad de poder administrar adecuadamente las empresas e industrias) y de enfrentar a la clase dominante.

Al final de su primer año, los problemas económicos y políticos empezaron a empañar los éxitos económicos iniciales del gobierno de Allende. Las nacionalizaciones y los trabajos públicos costosos habían consumido una porción grande de las reservas monetarias chilenas, se había iniciado un boicot de crédito estadounidense y la inflación crónica chilena había empezado a acelerarse.

En primer lugar las estatización y la reforma agraria que emprendió el gobierno de la UP, ocuparon el mecanismo de requisiciones que enfureció a los empresarios los cuales se defendieron contradiciendo el gobierno de Allende. La acción del gobierno pronto se vio muy complicada por pugnas internas entre los que querían estatización total y los que preferían una economía mixta. Por lo tanto, aquellos fueron generando un ambiente de enfrentamiento e incertidumbre. Además, en la gestión de las empresas estatizadas había mucha indisciplina y desorganización. Hubo bajas de producción y en muchos casos, se deterioró la calidad de la producción. En cuanto a la reforma agraria estallaron una serie de enfrentamientos entre los campesinos organizados y los organismos patronales (la Sociedad Nacional de Agricultura, la Confederación de sindicatos de Empleadores Agrícolas, el Consorcio de la Agricultura del Sur). Los organismos patronales desafiaron al gobierno y las movilizaciones campesinas y buscaban hegemonizar a los sectores rurales, lo cual ocasionaba los enfrentamientos entre ambos sectores y a su vez con el gobierno.

En segundo lugar la nacionalización de empresas derivó en conflicto en dos frentes; por un lado, causó un conflicto político con la oposición (el Partido Nacional y el Partido Democrático Cristiana). Aquellos sectores políticos sostenían que las nacionalizaciones deberían contar con la aprobación parlamentaria. Y por otro lado, las empresas norteamericanas que fueron nacionalizadas bajo el gobierno de la UP, como es el caso de “The Anaconda Co.” y “The Kennecott Cooper Corp” no recibieron ninguna compensación monetaria. Lo que condujo a un conflicto político con Estados Unidos que resultó en graves consecuencias para la economía de Chile.

Las inconsistencias en las respuestas del gobierno hacia las tomas desautorizadas de empresas y haciendas, fueron reflejo de la división profunda dentro de la coalición de la UP y dentro del partido socialista sobre las estrategias y tácticas para llevar a Chile hacia la revolución. Una

minoría pequeña dentro de la UP, particularmente algunos socialistas y miembros del MAPU, y el MIR, abogaban por la revolución sin legalidades para quebrantar el capitalismo y la oposición. Los más conservadores de la UP, como por ejemplo los comunistas y los “allendistas”, insistían en el socialismo a través de medios legales para no provocar una reacción armada contra el gobierno. Estas actitudes partidarias contrapuestas dentro de la UP continuaron hasta el final del gobierno de Allende. No se pudo llegar nunca a un acuerdo entre los distintos grupos políticos. Estas discrepancias y contradicciones entre las diversas tendencias nunca fueron resueltas, y para muchos historiadores en ese hecho reside una de las causas fundamentales del fracaso de la Unidad Popular.

Del mismo modo, el apoyo de la clase media era crucial para el éxito de Allende; él necesitaba una gran parte de sus votos para asegurar la mayoría del congreso en las elecciones de 1973. Sin embargo, los niveles crecientes de violencia, las vacilaciones gubernamentales sobre el cumplimiento de la ley, la inflación aumentada, la escasez de comida y bienes de consumo, alejaron a amplios sectores de la clase media.

Las políticas de Allende clamaban por una reforma rápida y a corto plazo. Como afirma Alicia Salomone, la política de estatizaciones y de reforma agraria perseguía objetivos radicales y la nacionalización de las empresas cortaba con la situación del dominio norteamericano⁹. La UP fue inconsciente con de las dificultades de gobernabilidad que iban a caracterizar el proceso de reformas. Para llevarlas a cabo había que tener orden, disciplina, resolver las pugnas, no dejarlas pendientes y seguir un camino muy definido; y, en este sentido, hubo una gran debilidad en la coalición del gobierno de Allende.

En conclusión, el gobierno de la UP no pudo enfrentar con éxito el desafío doble que trataron de lograr dentro de los tres años que estuvo como presidente Salvador Allende. En primer lugar y desde lo económico, Allende no pudo controlar los desequilibrios de las transformaciones estructurales que encontraba incorporar con medidas económicas de corto plazo. Y por otro lado y desde lo político, tampoco pudo mantener el apoyo de los sectores populares ni tampoco el apoyo de la clase media que dentro de los tres años de gobierno produjo una confrontación negativa entre ambos grupos que provocó un ambiente sofocante y sin resolución. Finalmente, no se llegó nunca a una hegemonía de un proyecto social lo cual

⁹ *La Política Económica de la Unidad Popular: Diagnostico, Planes y Resultados.* p. 21.

causó un aislamiento político y social de los sectores populares y su gobierno y dejó el paso a la oposición que indudablemente causó la derrota de la UP.

Durante casi tres años de gobierno de la Unidad Popular, los pueblos de todos los continentes, en especial los de América y Europa, siguieron con abierta simpatía la marcha de los acontecimientos que tenían lugar en Chile.¹⁰ Y cuando el gobierno de Allende fue derrocado por las armas y en su reemplazo se instauró una dictadura, que el pueblo chileno vivió a lo largo de 17 años. Chile también recibió una gran muestra de solidaridad, tan grande como la que tuvieron el pueblo español durante la guerra civil desencadenada por Franco. Solidaridad que fue un testimonio más de la simpatía internacional que había despertado el nuevo camino al socialismo emprendido por nuestro pueblo.

La historia contemporánea ha escrito mucho sobre el tema de Allende y la Unidad Popular, pero aún no es posible reconstruir las emociones, impresiones y los recuerdos de tantas personas que lucharon y dieron sus vidas durante el gobierno popular. ¿Cuáles fueron sus añoranzas? ¿Qué deseaban ellos para Chile? En los siguientes párrafos se transcriben algunos testimonios de los entrevistados sobre su experiencia en el gobierno de la Unidad Popular y sus expectativas para un Chile mejor:

Ricardo Camus, 51 años. Trabaja actualmente en escuelas públicas como auxiliar de un colegio. Separado, y padre de dos hijos, señala que durante el gobierno de Allende estudiaba topografía en la Universidad de Concepción. “Participé en el MIR¹¹, y realmente no estaba de acuerdo con los propósitos de la Unidad Popular. Era un joven, buscaba cambios, quería quedarme en Chile con mi familia criar mis hijos, tener mi carrera, nunca pensé en salir de Chile, quería vivir allí y seguir luchando por los cambios.”¹²

Germán Vidal, casado, padre de 3 hijos, trabaja actualmente en el gobierno de Alberta como productor multimedia e durante el gobierno popular fue director en una escuela de Valparaíso

¹⁰ Skidmore, Thomas - Smith, Peter H. *Modern Latin America, fifth edition*. Oxford University Press. New York. 2001, p. 128.

¹¹ MIR significa Movimiento de Izquierda Revolucionaria

¹² Ricardo Camus, Febrero 22 de 2004.

y era profesor de matemáticas, capacitando a otros profesores en este tema. Estudió pedagogía en la Universidad de Chile. Germán Vidal se calificaba como “Allendista” y se identificaba mucho con el programa de Allende. El no participó en ningún partido político. “La Unidad Popular era lo que necesitaba Chile en ese momento, me sentí muy identificado con el programa de la UP y también entregué todo lo que era mío y casi entregué toda mi vida. Jamás, jamás pensé en emigrar de Chile, yo quería quedarme y seguir con la lucha.”¹³

Raúl Echeverría, casado, padre de tres hijos, 58 años, trabaja actualmente como asistente social en una organización canadiense. En 1973, trabajaba en la Empresa Nacional de Minería. Creía mucho en el Gobierno de Allende y participaba en el MAPU¹⁴, pero no como militante. “Era dirigente de la federación de trabajadores, secretario general. Éramos jóvenes, soñadores, queríamos un cambio total en la sociedad chilena.”¹⁵

Aurora Aguilera, madre de dos hijos, 51 años, trabaja actualmente en la Universidad de Alberta como técnica audiovisual. Antes del golpe militar era estudiante de la carrera de Asistente Social en la Universidad de Chile. Su visión política tomó forma después de los 18 años, cuando comenzó a fijarse en las cosas que pasaban a su alrededor y en la influencia de su familia. “Conversé con mis familiares y les pregunté cuáles eran sus objetivos, ahí me di cuenta que yo pertenecía a eso, quería justicia. Pensé, además, que la UP iba a ser de largo término, que iba durar mucho tiempo, quizás una o dos cargos presidenciales para lograr todo lo que Allende había propuesto.” Y a eso agrega, “En Chile no había educación política, existía un ‘Allendismo’, la gente quería a Allende por su carisma y sus ideales, no por su política, además, muchos creían que Allende era mágico, que se podía hacer los cambios rápidos.”¹⁶

Mario y Angélica Allende, casados, padres de dos hijos. Angélica, 56 años, trabaja como asistente social en Edmonton. Mario, 56 años, trabaja igualmente como asistente social para el

¹³ German Vidal, Febrero 29 de 2004.

¹⁴ MAPU significa Movimiento de Acción Popular Unitaria

¹⁵ Raul Echeverria, Mayo 7 de 2004.

¹⁶ Aurora Aguilera, Febrero 25, 2004

gobierno de Alberta. Los dos estudiaron y ejercieron la carrera de Asistente Social en Chile antes del 11 de septiembre. Angélica participó en el MAPU y fue muy activa hasta tener su primer hijo. La visión política de Mario también era muy activa e idealista: “Éramos jóvenes, idealistas. Queríamos tratar de cambiar la sociedad por algo más justo; desde joven, estábamos comprometidos con el cambio social. En la Universidad pertenecíamos al Movimiento Universitario de Izquierda, después me uní a un partido que era más organizado, como el MAPU. La UP y los propósitos de Allende hicieron posible la realidad de los sueños de una vida mejor y un cambio revolucionario.”¹⁷

Norma Vidal, madre de dos hijos, trabaja actualmente como agente de bienes raíces. En Chile, Norma trabajó en la Corporación de la Reforma Agraria (CORA) en el campo del desarrollo de las campesinas. Norma militaba en el Partido Comunista pero encontró difícil su militancia como mujer y poder fortalecer a las campesinas con quienes ella trabajaba. “Apoye a la UP y la visión de Allende. En ese tiempo, no había recursos para apoyar los logros de la UP y los cambios que quería Chile, además, los obstáculos del sistema eran gigantescos, existían luchas políticas en las directivas del gobierno.”¹⁸

Ramón Antipán, 56 años, casado y padre de dos hijos, trabaja actualmente como funcionario de correos de Canadá. Antes del golpe militar, Ramón estudiaba en la Universidad de Chile, administración de empresas. “Yo estaba muy metido en las organizaciones estudiantiles y fui parte de ese proceso. Fueron los recuerdos más lindos de mi vida, éramos jóvenes felices, compartíamos con los campesinos, con los obreros, existía mucha cultura. Decidí apoyar las iniciativas de la UP, veíamos que el gobierno cumplía con lo que discursaba y yo quería seguir con mis compromisos con el pueblo, no pensaba nunca en irme y jamás vivir en otro lugar.”¹⁹

Juan Caroca, 58 años, casado y padre de cuatro hijos, trabaja actualmente en la radio étnica de Edmonton, CKER 1480. Antes de salir de Chile trabajó en la Empresa Nacional de Minería (ENAMI) y la compañía de gas. Su visión política antes de 1970 fue compleja y no tenía

¹⁷ Mario y Angélica Allende, Marzo 12, 2004

¹⁸ Norma Vidal, Marzo 23, 2004

¹⁹ Ramón Antipán, Marzo 31, 2004

interés en participar. “Empecé a conocer gente que militaba en el MAPU Obrero-Campesino, me fui interesando y ahí empezó mi militancia. Miraba hacia abajo y quería justicia para esas personas. Yo vivía día a día, quería salir adelante con mi familia y me conformaba con la oportunidad de trabajar y vivir.”²⁰

Enrique y Nancy Reye, casados y padres de cuatro hijas, ambos están jubilados en Edmonton. Enrique Reye fue funcionario de la Corporación de la Vivienda (CORVI) en la provincia de Magallanes y Nancy era dueña de casa. “Yo fui progresista y pertenecía al Partido Comunista. La Unidad Popular fue un sueño muy lindo y hubiese sido realidad si le hubiesen dado el espacio y el tiempo. Fue un sueño que fue brutal y sanguinariamente interrumpido.”²¹

A través de los testimonios personales de cada sujeto, vemos que la Unidad Popular y los ideales de Salvador Allende, los representaban en todos aspectos de sus vidas. Ellos querían vivir y trabajar en un Chile mejor y luchar hasta el final para lograr los objetivos del gobierno. Pero todo el proyecto político y social quedó detenido en el camino de sus vidas.

2. El 11 De Septiembre de 1973

“Superarán otros hombres este momento gris y amargo, donde la traición pretende imponerse. Sigán ustedes sabiendo que, mucho más temprano que tarde, se abrirán las grandes alamedas por donde pase el hombre libre para construir una sociedad mejor.”(Ultimo discurso de Salvador Allende el 11 de Septiembre de 1973 en la Moneda)

El 11 de septiembre de 1973, el pueblo chileno experimentó un cambio de gobierno abrupto y violento. El nuevo gobierno militar impuso un régimen autoritario y burocrático en Chile. Su meta fue la “reconstrucción nacional”, lo cual inició la destrucción del sistema político chileno y también de la sociedad existente hasta entonces.

Durante la siguiente década y media, 24.401 compatriotas chilenos, en su mayoría refugiados, llegaron a Canadá. El gobierno democráticamente elegido del presidente Salvador Allende fue

²⁰ Juan Caroca, Marzo 13, 2004

²¹ Enrique y Nancy Reye, Febrero 19, 2004

derrocado en un golpe militar encabezado por el general Augusto Pinochet.²² El bombardeo del palacio presidencial y la posterior muerte de Allende aturdieron al mundo entero. Imágenes y fotografías de los hechos ocurridos el 11 de septiembre fueron reproducidas por los medios de comunicación internacionales, junto con la condena editorial de los acontecimientos. Otro suceso, menos violento pero igualmente demoledor, llegó a ser un símbolo mucho más significativo del nuevo orden establecido por el régimen de Pinochet. Después del golpe militar, miles de chilenos fueron sacados de sus casas por los militares y encarcelados en diversos sitios de reclusión como, por ejemplo, el Estadio Nacional, el cual se habilitó como una prisión. Fue el fin de un gobierno, que había empezado tres años antes con grandes ilusiones.

Después de las elecciones del Presidente Allende en 1970, el gobierno de la Unidad Popular en Chile atrajo ampliamente la atención de personas de todas partes del mundo, quienes reconocieron que la reforma agraria y la nacionalización de industrias eran los pasos fundamentales hacia una repartición más justa de las riquezas sociales. Pero, del mismo modo, atrajo la oposición de aquellos que tenían intereses establecidos y que tenían mucho que perder con los cambios que impulsaba la UP. El golpe militar terminó con la posibilidad de esas reformas, con la justicia para los pobres y sobre todo con una democracia que había sido elegida por el pueblo chileno.

La dictadura temía a las instituciones y a los sectores populares que habían apoyado a Allende. Como resultado, muchos grupos e individuos de la intelectualidad chilena fueron llamados enemigos potenciales del Estado y fueron encarcelados por el ejército. La inquietud de la clase trabajadora y la agitación política fueron suprimidas mediante la represión y la militarización de la vida cívica. Los generales concentraron su atención en primera instancia en arrasar con "disidentes" conocidos – en su mayoría profesionales y obreros - un proceso que continuó mucho tiempo después de los hechos ocurridos en septiembre de 1973.²³

²² Hawkins, Darren. *International Human Rights and Authoritarian rule in Chile*. University of Nebraska Press. Lincoln and London. 2002, p. 234.

²³ Ensalaco, Mark. *Chile under Pinochet, recovering the truth*. University of Pennsylvania Press. Philadelphia. 2000, p. 113.

Muchos miembros del gobierno de Allende, activistas políticos, la prensa y otros medios de comunicación, líderes de los trabajadores, académicos, y estudiantes fueron considerados una amenaza, y fueron detenidos en grandes cantidades.²⁴ Las facultades de artes y ciencias de las universidades fueron cerradas y muchas personas con puestos académicos o estudiantiles perdieron sus trabajos. Cualquiera que tuviera alguna asociación con marxistas o "izquierdistas" era sospechoso, sobre todo si pertenecía a organizaciones sociales o era líder de la comunidad.

A fines de 1973, un total estimado de más de 10.000 personas habían sido asesinadas en Chile. En marzo de 1974, aproximadamente 60.00 personas fueron detenidas, y un número superior a las 20.000 personas habían perdido sus trabajos por razones políticas.²⁵ Interrogatorios, períodos largos de encarcelamiento sin contacto con familiares, tortura física y psicológica fueron algunos de los métodos preferentemente utilizados para el control. El general Pinochet había declarado un estado de guerra, exigiendo al gobierno la necesidad de defenderse, cualesquiera fuese la manera.

Aunque la vida política chilena había visto antes en su historia etapas de violencia, nada se puede comparar con la represión intensa que continuó al golpe de estado en Chile. Para mantener los valores "tradicionales" chilenos, la acción militar no pudo ser limitada, tuvo que ser masiva y drástica porque, según afirmaban los militares, estaban en una "guerra" interna con comunistas, traidores y con los que habían apoyado "la vía hacia el socialismo." Pero, sin duda, la intención de los militares era acabar con los movimientos sociales y políticos democráticos del país.

Dado este análisis, el exilio fue políticamente justificado y conveniente para el régimen. Los exiliados no fueron vistos como compatriotas chilenos sino como agentes siniestros de poderes extranjeros. En cuanto al tema del exilio, éste tiene su origen en el decreto-ley no. 81, dictada el 6 de noviembre de 1973, que estipulaba lo siguiente:

²⁴ Politzer, Patricia. *Miedo en Chile*. Santiago. CESOC-Chile América. 1988, p. 101.

²⁵ McLuhan, Elizabeth. *Safe Haven: The Refugee Experience of Five Families*. Multicultural History Society of Ontario. North York. 1995, p.p 143 - 154.

“Los que hubieron salido del país por la vía del exilio, los que hubieron abandonado sin sujetarse a las normas establecidas, hubieron sido expulsados u obligados al abandono del país, o estuvieron cumpliendo penas de extrañamientos, no podrás reingresar sin autorización del Ministerio del Interior, la que deberá solicitarse a través del Consulado respectivo. El Ministerio del Interior podrá denegar, fundadamente, por razones de seguridad del Estado, la autorización solicitada.”²⁶

Complementario a lo dispuesto en el DL no. 81, es el Decreto Ley no. 604, del 10 de agosto de 1974, que dice:

“Se prohíbe el ingreso al territorio nacional de las personas, nacionales o extranjeras, que (...) a juicio del Gobierno constituyan un peligro para el Estado. Tratándose de chilenos, el Ministerio del Interior dictará un Decreto Supremo prohibiendo su ingreso al país y la autoridad administrativa correspondiente ordenará la cancelación del pasaporte, en su caso.”²⁷

Estos decretos emitidos, a partir de septiembre de 1973, ponen en evidencia que el derecho de vivir en la patria se encontró conculcado y que su violación significó graves trasgresiones al ordenamiento jurídico nacional e internacional. Por otro lado, en forma específica, las causales de salida se han agrupado de la siguiente manera, en base a los 8.698 casos de titulares de exilio²⁸: Conmutación de pena 3.02%, Asilado 11.42%, Expulsado 5.08%, Ex-detenido 21.83%, Reunificación familiar 0.58%, Persecución directa 30.89%, Ayuda a terceros 9.18%, Pérdida de trabajo (por razones políticas) 8.97%, Impedimentos políticos (estudiantes) 1.32% y otras 7.70%. También es interesante conocer los años en que se produjeron las salidas. El 52.11% abandonó el país entre 1973 y 1976, y el 16.3% entre 1977 y 1980. Un 10% entre 1980 y 1984.²⁹

²⁶ Norambuena, Carmen. “Exilio y Retorno. Chile 1973-1994” en *Memoria Para un Nuevo Siglo: Chile, miradas a la segunda mitad del siglo XX*. M. Garcés et al. LOM ediciones. Santiago. 2000, p. 174

²⁷ Ibid, 2000, p. 174

²⁸ Oficina Nacional del Retorno *Informa Estadístico Final*. Estadísticas basadas en información correspondiente a 18.042 titulares, que involucraban un total de 52.557 personas. Informe al mes de julio de 1994.

²⁹ “Exilio y Retorno.Chile 1973-1994”, p. 180.

La primera reacción al exilio en Chile fue el establecimiento de la CONAR (Comisión Nacional de Refugiado) poco después del golpe de estado, por parte de un grupo pequeño de personas perteneciente a la iglesia luterana. Este grupo, precursor del Comité por la Paz en Chile (COPACHI), actuó como enlace entre los refugiados potenciales y las embajadas, a menudo conduciendo a personas para asilarse en ellas.

Por otro lado, se estableció un programa especial de asistencia a través de ICEM (Inter-governmental Committee on European Migration) en conjunto con UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees). Al final de 1974, una cifra estimada de 6.700 personas había salido de Chile. La asistencia inicial fue a personas que temían la detención o ser detenidas otra vez. En fin, los últimos datos estimados de la Comisión Chilena de Derechos Humanos en su informe de 1982, hablaban de 163.686 exiliados chilenos, mientras que el CIDE (Centre for Research and Development) dio una cifra total de 200.000 a 250.000 exiliados.³⁰

En síntesis, el exilio bajo el régimen militar fue una parte intrínseca e indispensable de ese sistema autoritario. Los gobernantes de aquella época definieron a sus oponentes como anti-patrióticos y traidores, y a través de este tipo de razonamiento tales personas fueran exiliadas, se les prohibió de volver y, en casos extremos, fueron privadas de su nacionalidad.

Las personas que vivieron esos días aún los recuerdan y los llevan en sus corazones. Fueron momentos difíciles que dejaron huellas profundas en sus vidas. Esto se ve reflejado al momento de ser entrevistados pues, de todas las preguntas que se les realizaron, la más difícil de contestar fue: ¿cómo se vio afectado por los hechos ocurridos el 11 de septiembre?

“El golpe de estado afectó mucho mi vida personal, estuve detenido tres días en una comisaría de carabineros. Fui trasladado a Tejas Verdes hasta octubre de 1973 y después a la cárcel de San Antonio, hasta abril de 1974. Después de ese período el consejo de guerra me relegó a Lebu por un año. Bajo el decreto de extrañamiento fui forzado a salir de Chile.”³¹

³⁰ Wright, Thomas - Oñate, Rudy. *Flight From Chile. Voices of Exile*. Albuquerque. University of New Mexico Press. 1998, p. 345.

³¹ German Vidal, Febrero 29, 2004.

“Mi familia completa se vio afectada por el golpe, todos eran socialistas y mi esposa trabajó por la campaña de Allende. Cuando llegó el golpe todos huimos, nos escondimos. Yo me escondí con mi mujer. Después de unos meses volvimos a casa y al día siguiente fuimos capturados. Yo fui detenido, llevado al Estadio Nacional y después trasladado a Chuiquicamata.”³²

“El 11 de septiembre fue un día muy triste, yo estaba en mi casa, escuchaba la radio, no creíamos lo que estaba pasando, nunca pensé que tuviera que salir de Chile. Yo estaba dispuesta a salir a defender, pensamos que iba a ver una resistencia. En el barrio donde vivíamos había un señor militar que conocía de vista, él me dijo que sabía que nos juntábamos y que esa misma noche nuestra casa iba a ser allanada, nos fuimos a la casa de mis padres. Cuando al día siguiente nos dimos cuenta que sí fue realidad, salimos rápidos, nos entró el pánico.”³³

“El 11 de septiembre cambió la vida totalmente. En la madrugada del 12, vinieron los militares a buscar a Mario, fue detenido. Fue algo brutal, una cosa que te marca, éramos jóvenes y estábamos entregando todo lo nuestro a una causa. Pase a ser la cabeza del hogar, vendí todo lo que teníamos en Arica. Pensaba yo cuántas veces me van a abrir el corazón, cuántas veces me van a arrasar. uve que hacer el duelo sola.”³⁴

“Cada uno vivió el 11 distinto. Yo estuve detenido 18 meses en Pisagua, y la Angélica estuvo presa afuera. Me llevaron al consejo de guerra y me condenaron a relegación, exilio interno, a vivir en Curimón.”³⁵

Mario y Lucy Acuña, casados y padres de un hijo. Mario, 61 años, trabaja como técnico electrónico en Edmonton. Lucy, 62 años, trabaja en una biblioteca de la Universidad de Alberta. Para Mario el 11 de septiembre le cambió la vida drásticamente. “Me fui a mi casa, ese día, con un dolor inmenso. Me detuvieron en la carretera entre Santiago y Curacaví, me hicieron algunas preguntas y me dejaron libre. El 17 de septiembre, me detuvieron otra vez. De ahí me fui al Estadio Nacional y posteriormente a Chacabuco. Fui liberado en agosto de 1974.”

³² Luis Castro, Marzo 8, 2004.

³³ Aurora Aguilera, Febrero 25, 2004

³⁴ Angélica Allende, Marzo 12, 2004

³⁵ Mario Allende, Marzo 12, 2004

“Yo supe que lo habían detenido en Curacaví, fui al día siguiente, empecé a averiguar y ahí supe que él estaba en el Estadio Nacional en Santiago. Fue muy difícil, iba todos los días al estadio para ver si lo dejaban en libertad. Me hice amiga de un carabinero y se pudo contactar con Mario y me dio información sobre él, de ahí supe que lo iban trasladar a Chacabuco y me dijeron que le podía entregar algunas cosas.”³⁶

“El 11 de septiembre cuando llegué al trabajo vi las tropas, los camiones y escuchábamos en la radio lo que pasaba. Estuvimos en la oficina sin saber lo que iba a pasar, qué deberíamos hacer, nos fuimos a reunir en una sala y me fui pues no tenía nada más que hacer allí. A los cinco minutos de que yo me había ido, vinieron los militares y se llevaron a todos los de la oficina. Llegué a mi casa, quemé todos los libros que tenía y los papeles de la oficina. El 9 de octubre detuvieron a mi marido, el trabajaba en la CORVI. Después de algunos días me dijeron que él se había muerto en un choque automovilístico, me dijeron que llevaban a los prisioneros a Pisagua y en el camino ocurrió el accidente. Encontraron sus restos, a él lo habían asesinado el 20 de octubre.”³⁷

Dionisio Barrales, padre de dos hijas, trabaja actualmente en una casa de acogida para mujeres abusadas físicamente. En Chile logró su título de profesor en la Universidad de Chile. Dionisio trabajó en la Comisión Agraria de Campesinos (AUCAN)³⁸ en Valdivia y Osorno. Su trabajo consistía en formar sindicatos campesinos. En octubre de 1973 entró a la clandestinidad, no duró mucho y los toman a él y su señora detenidos. “Fuimos detenidos a fines de octubre, me llevaron a una comisaría, fui torturado. Mi papá, que era carabinero, fue a ayudarnos; no había cargos en contra de nosotros, no teníamos armas, nuestra arma era nuestra resistencia, entonces nos dejaron libres. Nos arrancamos a Santiago, luchamos por la salida de mi hermano y otros presos políticos, nuestra familia fue muy afectada por el golpe, mi tío, hasta el día de hoy, está desaparecido, mi hermano, también fue detenido. Esos días fueron realmente días de terror, la única firmeza que teníamos era nuestra conciencia.”³⁹

³⁶ Mario y Lucy Acuña, Junio 6, 2004

³⁷ Norma Vidal, Marzo 23, 2004

³⁸ AUCAN – Confederación de Campesinas Indígenas

³⁹ Dionisio Barrales, Febrero 2, 2004

“El golpe más fuerte que le pasa a una persona es la cuestión de la psique. Uno se enfrenta a la tortura, a la detención, a las desapariciones. Hemos podido perdonar pero jamás olvidaremos.”⁴⁰

“El 11 de septiembre rodearon mi casa, me arrestaron en frente de mi familia. Nos embarcaron en Punta Arenas y arribamos a la Isla Dawson, estuve un año allí y después fui trasladado a la cárcel de Buin. Estuve un total de dos años y medio preso. Me dieron una pena de extrañamiento y salí de Chile. Mi pena duró de 1975 hasta 1987, cuando ya vivía aquí en Edmonton.”⁴¹

“Allanaron mi casa y detuvieron a mi esposo, yo tenía cuatro hijas chicas. No sabíamos dónde lo habían llevado preso, íbamos todos los días (las esposas de los presos políticos) a la Intendencia para ver dónde estaban nuestros maridos. Los militares nos trataban de putas y de prostitutas, etc. Nos trataban bien mal.”⁴²

Por aquellas razones es imperativo hablar sobre el concepto de exilio, para entender los efectos que esta situación produjo en la vida de cada uno de los sujetos. Ellos no eligieron inmigrar a un país mejor, sin embargo, se vieron forzados a abandonar su país y de esa manera quedó estancado el proyecto de vida, de sociedad y de política que habían tenido hasta ese minuto. Además, los efectos traumáticos de la tortura, el maltrato y la prisión afectaron mucho su vida personal e íntima. Al salir de Chile no tuvieron acceso a ninguna forma de terapia o apoyo psicológico que les pudiera ayudar con los síntomas provocados por lo que habían vivido⁴³. Recién en Chile, a través de la Comisión Nacional la Prisión Política y Tortura, se quieren encontrar soluciones a lo vivido durante la dictadura. Ya no hay vuelta atrás. Es imposible borrar las huellas de lo que sucedió y la manera en que afectó las vidas no sólo de las víctimas sino también de sus familias. Aquellos testimonios, después de treinta años, son la evidencia de lo traumático que fue el 11 de septiembre. En los siguientes capítulos veremos cómo el exilio alteró y modificó la vida personal de aquellos sujetos.

⁴⁰ Juan Caroca, Marzo 13, 2004

⁴¹ Enrique Reyes, Febrero 19, 2004

⁴² Nancy Reyes, Febrero 19, 2004

⁴³ Muchos de los chilenos que llegaron a Canadá o otros lados del mundo, vivieron con “post traumatic stress disorder”.

SEGUNDO CAPÍTULO. Canadá sociedad huésped

1. Antecedentes Generales y Estadísticas de Canadá

“No conocía nada de Canadá, me vine a Edmonton y la única cosa que me dijeron era que Alberta era próspera y que había mucho trabajo.”(Norma Vidal, marzo 23, 2004)

“La primera impresión de Edmonton fue que era una tierra estéril.”(Jaime Oyarzún, junio 2, 2004)

“Sabía que Canadá era un país bilingüe, que económicamente necesitaba habitantes y que políticamente su primer ministro era Pierre Trudeau y que él hablaba francés.”(Ingrid De la barra, abril 10, 2004)

“Las cosas que conocía de Canadá era que la capital era Ottawa, que hacía mucho frío, que existía los RCMP⁴⁴ y que allí estaban las montañas rocosas.”(German Vidal, Febrero 29, 2004)

Este parte del proyecto tiene como primer objetivo señalar, de manera general y cualitativa, qué tipo de país es Canadá; es decir, exponer su historia general y en particular la historia de Alberta, provincia a las que llegan los chilenos, a través de datos y estadísticas. Lo que permitirá entender y apreciar el país a donde han llegado muchos chilenos después de 1973.

El primero de julio de 1867, Canadá se convirtió en un dominio de Inglaterra⁴⁵ y oficialmente se hizo país independiente en 1982. Aún es una monarquía constitucional⁴⁶ y un estado

⁴⁴ RCMP – Royal Canadian Mounted Police (La real policía montada canadiense)

⁴⁵ Canadá por mucho tiempo fue un territorio sujeto al Estado británico, pero que gozaba de autonomía plena.

⁴⁶ La Reina Elizabeth encabeza el estado de Canadá y está representada por el *Governor General*, Adrienne Clarkson. Cada acción de gobierno es en el nombre de la reina, pero la autoridad de cada acción esta dirigido por los ciudadanos de Canadá. El *Governor General* rige todo las acciones del Primer Ministro de Canadá

federal con un parlamento democrático⁴⁷. Canadá tiene cinco partidos políticos oficialmente reconocidos en el gobierno: Los Liberales, la Alianza Canadiense, los Conservadores Progresistas⁴⁸, el Bloc Québécois (partido francés)⁴⁹ y el Partido Democrático. El partido que gana el mayor número de asientos en una elección general forma el gobierno. El segundo partido con mayor cantidad de votos nombra la oposición oficial y su líder⁵⁰ obtiene el título de “Líder de oposición,” lo cual involucra las mismas responsabilidades que el Primer Ministro. La razón por la cual el sistema político funciona así en Canadá es porque si los ciudadanos no están felices con el gobierno del Primer Ministro, siempre existe la posibilidad de otro gobierno.

En el ámbito internacional, Canadá participa como representante no permanente de las Naciones Unidas, además es miembro de muchas organizaciones como la OTAN, OEA y APEC.

En cuanto a su geografía, Canadá tiene como superficie aproximadamente 9.970.610 kilómetros cuadrados, en la cual están incluidas diez provincias: British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Québec, New Brunswick, Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia y tres territorios son; Northwest Territories, Yukon, Nunavut. Las cifras de población del año 2000 eran de treinta millones de personas. La ciudad más grande de Canadá es Toronto, seguida por Montreal, en donde reside el 31% de la población canadiense. Los grupos étnicos más grandes y numerosos son los británicos, los franceses, los alemanes y los italianos.

⁴⁷ Bickerton, James and Gagnon, Alain. *Canadian Politics*. Broadview press. Ontario. Canada. 1994, p. 56. Ver Apéndice N° 4 para entender el sistema parlamentario de Canadá.

⁴⁸ La Alianza Canadiense y Los Conservadores Progresistas se han unido para formar un solo partido; El Nuevo Partido Conservador de Canadá. Los dos son de orientación derecha.

⁴⁹ El Bloc Québécois es el grupo separatista de la provincia de Québec

⁵⁰ Hoy en día, el primer ministro de Canadá es Paul Martín (liberal) y el líder de la oposición es Steven Harper (conservador) según las elecciones federales de septiembre 2004

Los recursos naturales más importantes que produce Canadá son el gas natural, petróleo, cobre, oro, carbón, minerales de hierro, uranio y madera. Las industrias líderes son las manufacturas de autos, maquinarias y equipos, papel y pulpa, hierro, trabajo de fiero, selvicultura y finalmente la actividad agrícola. A su vez, Canadá tiene uno de los estándares de vida más altos, por ejemplo, en el año 1996, el 83% de las viviendas tenían un auto, el 97.5% tenían televisión a color y 1 de cada 2 familias tenían computador. Todos los canadienses tienen acceso gratis a la salud y la tercera edad recibe sus medicamentos completamente gratis. Asimismo, Canadá tiene un sistema social de amplio alcance, lo cual incluye, pensiones de tercera edad, seguro de cesantía, subvención familiar y asistencia social.⁵¹ En las siguientes tablas se exponen una serie de datos demográficos y económicos – sociales, que corresponden al año 2001.

Datos Demográficos – Tabla N° 2.1

Datos (2001)	Cifras
Población (aproximadamente)	31, 413, 990
Densidad de Población	3.0 per km ²
Índice de crecimiento de la Población	1.1%
Alfabetización de adulto	99%
Esperanza de vida	76.0/81.5
Índice del desarrollo humano (2002)	0.94

Datos Económicos y sociales – Tabla N° 2.2

Datos (2001)	Cifras
PIB	\$898.6 billones (US)

⁵¹ Las cifras y la información provienen de la pagina web www.canada.gc.ca

PIB/capita	\$28,911 (US)
Deuda Federal	\$536 billones (CDN)
Importaciones	\$221.5 billones (US)
Exportaciones	\$259.6 billones (US)
PIB por Sector	
Agricultura	2.60%
Industria	30.1%
Servicios	66.3%

Comparación Interna por Provincia – Tabla N° 2.3 *

Provincia	Población	% Total	Área km ²	% Total	PIB \$M	% Total	PIB/Cap
BC	4,141,272	13.19	947,800	9.5	130.396	12.02	\$31.835.47
**Alberta	3,113,586	9.92	661,848	6.6	150.284	13.85	\$49.044.32
Sask	1,011,808	3.22	651,036	6.5	33.059	3.05	\$32.545.34
Manitoba	1,150,848	3.67	647,797	6.5	35.084	3.23	\$30.506.92
Ontario	12,068,301	38.42	1,076,395	10.8	440.051	40.56	\$37.058.69
Quebec	7,455,208	23.74	1,542,056	15.4	228.516	21.06	\$30.836.77

*Incluye solamente las provincias principales y las más grandes.⁵²

⁵² Las cifras y la información provienen de la pagina web www.canada.gc.ca

**La provincia de Alberta esta subrayada para demostrar las diferencias entre esta y las otras provincias, siendo que el enfoque del proyecto esta centrada en la provincia de Alberta.

Esta última tabla indica que la población de Alberta asciende a cerca de tres millones de habitantes, lo que significa el 9.92% de la población total de Canadá. Si lo comparamos con las cifras de la provincia de Ontario se nota la diferencia poblacional entre las dos provincias. El área total de Alberta es 661.848, que significa el 6.6% del área total de Canadá. En Canadá (ver tabla N°. 2.2) el PIB⁵³ es de \$898.6 billones (U.S) y el PIB per capita es de \$28.911 (US), que en moneda nacional equivale a 19.225.000 pesos. En cuanto a Alberta el PIB es de \$150.284 millones, lo que significa 13.85% del total canadiense y el PIB per capita es de \$49.044.32, que en moneda nacional equivale a 24.522.000 pesos.

En cuanto a la historia, las personas indígenas fueron las primeras en vivir en la provincia de que hoy se llama Alberta. Ellos habitaron sus territorios amplios y silvestres, viviendo como nómades, cazando y forjando los recursos naturales de la tierra. En 1754 llegaron los primeros europeos a Alberta y su interés en la colonización empezó a aumentar después de la guerra civil norteamericana. Por ende, en 1885, con la llegada del ferrocarril, el flujo de inmigrantes nuevos de granjeros y colonos empezó a crecer. En el siglo veinte, con la creciente producción del trigo, la población aumentó rápidamente en las tierras de praderas, mediante la colonización de los granjeros foráneos. De esta manera, el 1ro. de septiembre de 1905, Alberta fue nombrada provincia de Canadá con Edmonton como capital.

Hoy en día, cerca del 3% de la población de Alberta está compuesta por indígenas, el 44% son de descendencia británica; y otros grupos étnicos importantes son los alemanes, los ucranianos y los franceses. Aproximadamente el 80% de la población de Alberta viven en áreas urbanas y más de la mitad habita en las ciudades principales, de Edmonton y Calgary.

En el comienzo de la formación de Alberta, la economía de esta provincia se basaba en la agricultura. En el sur predominaban el ganado y en el norte el trigo. Con el término de la

⁵³ El producto interno bruto es la suma general de los siguientes indicadores: consumo privado; consumo público; formación bruta de capitales mixtos; cambios en inventarios; exportaciones e importaciones. Esto permite establecer saber cuál es el ingreso *per capita* de una nación, es decir, cuál es el ingreso anual que tiene cada persona.

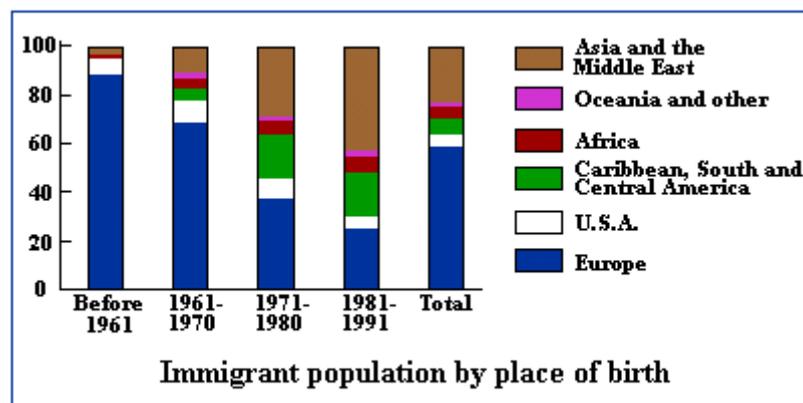
segunda guerra mundial, la economía de Alberta comenzó a cambiar. El petróleo y el gas natural son, hoy en día, los recursos minerales más importantes en la provincia. Conocida como la “provincia de la energía” en Canadá, Alberta tiene más del 80% de las reservas petroleras brutas y más de 90% del gas natural de Canadá.

El sector de servicios cubre más de 60% del PIB en Alberta. Por otro lado, más de dos tercios de la población trabaja en áreas de negocios, servicios financieros, transporte, salud y servicios de educación y turismo.⁵⁴ También son significativas las industrias petroquímicas y plásticas, de productos del bosque, maquinarias, metales y refinerías.

El *Premier* o Primer Ministro de Alberta es Ralph Klein, quien pertenece al partido conservador. Las políticas de Alberta son consideradas entre las más conservadoras de Canadá y este sector político tiene el mayor número de asientos en el parlamento. El ingreso provincial, aunque incluye dinero del gobierno federal, proviene principalmente de los recursos provinciales. La mayor diferencia entre Alberta y las otras provincias es que los *Albertans*⁵⁵ son las personas que pagan menores impuestos directos de consumo en todo Canadá y Alberta es la única provincia sin un impuesto directo provincial.

2. La Inmigración en Canadá

Gráfico 1



¿Quiénes son los nuevos canadienses?

⁵⁴ Los datos y las cifras que caracterizan Alberta provienen de la pagina web www.alberta.ca

⁵⁵ Persona proveniente de Alberta

Tabla N° 2.5⁵⁶

La inmigración ha jugado un rol fundamental en la conformación de la fisonomía de la sociedad canadiense (ver tabla N°. 2.5). Hoy en día, cada provincia está compuesta por un número importante de grupos étnicos. Aunque sólo una minoría de canadienses tiene experiencia de primera mano en cuanto a la inmigración, todo canadiense tiene un padre, un abuelo o un familiar más distante que han venido a Canadá como foráneo a tierras lejanas. Todo canadiense comparte un pasado de inmigrante y no existiría Canadá sin los inmigrantes.

Antes de que llegaran los colonizadores europeos en el siglo XV, los descendientes de los indígenas canadienses migraron desde Asia a Norte América difundiendo un tapiz de grupos culturales y lingüísticos. Unos 500 años después llegaron los europeos, primero los franceses a lo que hoy es conocido como Québec, y después los británicos a las provincias marítimas⁵⁷ en la parte este de Canadá. A su vez, durante el siguiente siglo y medio, la inmigración continuó. Los colonizadores llegaron principalmente de Gran Bretaña, incluyendo escoceses e irlandeses. Algunos aspiraban a encontrar mejores oportunidades en el Nuevo Mundo, otros escapaban de la pobreza y del hambre de sus países. Muchos de ellos fueron exitosos en las nuevas tierras, pero otros simplemente encontraron la miseria.

Mientras las tierras canadienses del oeste se poblaron de colonos, otros inmigrantes laboraron en las industrias de la madera, en las mineras, los ferrocarriles y la construcción. Algunos querían ser canadienses, mientras otros deseaban reunir dinero y volver a sus países y familias de origen. Los inmigrantes europeos, especialmente aquellos de Gran Bretaña y Norte América, jugaron un rol importante en la fundación del país, trabajando en las industrias para hacer crecer la economía canadiense.

La razón que explica la entrada de tantos inmigrantes europeos a Canadá fue la necesidad de cultivar las praderas, trabajar en los bosques, fábricas y minas, y principalmente la de construir un país. Sin embargo, gradualmente, los temores raciales dominaron más y más la agenda pública. El gobierno canadiense actuó como una agencia de reclutamiento buscando

⁵⁶ Tabla proviene de la pagina web www.canada.gc.ca

⁵⁷ Las provincias marítimas, en la parte Este de Canadá, incluye las siguientes; Newfoundland, New Brunswick, Nova Scotia y Prince Edward Island.

activamente inmigrantes “blancos” para cubrir aquellas razones económicas. En 1911, H.H. Stevens, un miembro de parlamento y conservador declaró:

“The immigrant from Northern Europe is highly desirable, the immigrant from Southern Europe is much less so, and the Asiatic, I wish to emphasize this, is entirely undesirable.”⁵⁸

Por lo tanto, esta manera racialisista de pensar por parte del gobierno y la sociedad canadiense se hizo política oficial en 1923.⁵⁹ Los europeos “blancos” eran los únicos bienvenidos para vivir en Canadá, a los ojos de la sociedad y el gobierno canadiense, y personas de “color” fueron activamente excluidas. Por otro lado, muchos canadienses pensaron que una afluencia de personas extranjeras hablando idiomas extraños, provenientes de países que no eran europeos, podían asimilarse a la cultura canadiense; lo que generaba el temor de que Canadá pudiera cambiar su aspecto “blanco”.

De esta manera, surgió un sentimiento de anti-inmigración frente a cualquier grupo étnico “no – blanco” que pudiera alterar las características caucásicas dominantes en el país. La población canadiense exigió al gobierno, durante comienzos del siglo XX, la restricción de la inmigración, y el gobierno respondió con nuevos reglamentos. Por ejemplo, algunas medidas existentes que prohibían la inmigración asiática fueron más estrictas; la entrada de algunos grupos europeos como por ejemplo, italianos y polacos se hizo más difícil, y las puertas se cerraron a los judíos. Canadá cerró sus puertas al mundo, una política que continuó durante toda la segunda guerra mundial.

Es claro que el criterio que ocupó el gobierno y la sociedad canadiense para disuadir la inmigración fue racista, cuyo efecto se hizo sentir en las políticas inmigratorias existentes en la mayor parte del siglo XX. Sin embargo, el esfuerzo por “blanquear” la sociedad canadiense a través de políticas inmigratorias no tuvo éxito pues para que pudiera funcionar la economía creciente de Canadá, fueron necesarios trabajadores chinos, hindúes y japoneses, entre otros,

⁵⁸ Satzewich, Vic. *Deconstructing a Nation: Immigration, Multiculturalism and Racism in 90's Canada*. Fernwood Publishing. Halifax, Nova Scotia. 1992, p. 167.

⁵⁹ Kalbach, Madeline y Warren. *Perspectives on Ethnicity in Canada*. Harcourt Canada Ltd. Toronto. 2000, p. 321.

para laborar en las diversas provincias. Aunque la idea del gobierno canadiense era devolverlos a sus países al terminar su labor, muchos inmigrantes se quedaron en Canadá.

El racismo abierto fue una característica de la política inmigratoria hasta 1940 y se consideró parte de la normalidad de la sociedad canadiense. Políticos, académicos y miembros de diversas clases sociales canadienses no dudaron en ocupar la noción de “raza” como explicación válida para sus acciones. El “racismo,” por tanto, llegó a ser parte de la cotidianidad de la cultura canadiense.⁶⁰

Pero, después de la segunda guerra mundial, esta orientación de la política canadiense empezó a cambiar lentamente. El crecimiento rápido de la economía, las relaciones internacionales con nuevos países independientes y los cambios en las economías de los países desarrollados forzaron al gobierno canadiense a instituir un sistema de cuotas para los diversos inmigrantes étnicos.⁶¹

En los años subsiguientes, Canadá se convirtió en residencia para muchos refugiados que venían de diversos países como, por ejemplo, los húngaros, los checos, los chinos y otros que huían de sus países por diferentes razones políticas y económicas. En estos casos la actitud de los canadienses hacia los inmigrantes fue más acogedora, dadas las condiciones en que llegaban los refugiados.⁶² Por tales razones, los canadienses apoyaron los esfuerzos por terminar definitivamente con el racismo y la discriminación. A través de las leyes, las últimas barreras raciales y étnicas a la inmigración canadiense fueron eliminadas en 1967, lo cual permitió la entrada de inmigrantes sin consideración de país, cultura, religión o color de piel. El resultado fue un cambio drástico en la composición de los grupos de inmigrantes que

⁶⁰ Kalbach, Warren. “A Demographic Overview of Racial and Ethnic Groups in Canada”, in *Race and Ethnic Relations in Canada*. Toronto. Oxford University Press. 1990, p. 324.

⁶¹ Hasta el día de hoy, cada inmigrante que llega a Canadá tiene que satisfacer una cuota de setenta puntos que incluye la educación, trabajo adquirido en país de origen y las habilidades del inmigrante.

⁶² Los canadienses sentían empatía por aquellos inmigrantes que venían a Canadá bajo estas circunstancias de refugio. Muchos de los inmigrantes no tenían trabajo seguro, hogar o familiares.

empezaron a llegar. De este modo, asiáticos, caribeños, latinoamericanos y africanos arribaron en grandes números y como resultado de este proceso, los grupos étnicos se transformaron en una parte fundamental del nuevo tapiz nacional.

Con el cambio de las políticas inmigratorias canadienses, aquellas personas que creían que los inmigrantes y sus hijos representaban un problema cultural encontraron una respuesta en las políticas de asimilación. Las políticas públicas presionaron a los inmigrantes, y particularmente a sus hijos, a dejar de lado sus tradiciones étnicas e integrarse al Canadá inglés. Más aún, el gobierno, los colegios, las iglesias, los medios de comunicación y las agencias de servicios sociales apoyaron el esfuerzo de “canadianización”⁶³ y, de alguna manera, este esfuerzo fue exitoso. La mayoría de los inmigrantes y sus hijos aprendieron inglés y francés. Del mismo modo, los inmigrantes se incorporaron al sistema social y económico de sus comunidades y sus hijos se integraron a los colegios públicos.⁶⁴ Y, a pesar de que todavía subsistían huellas de racismo y discriminación, la mayoría de los inmigrantes hallaron un lugar en las comunidades canadienses. Sin embargo, muchos de ellos conservaron los lazos con sus familias, grupos étnicos, tradiciones religiosas y culturas de sus descendientes, resistiendo un poco el proceso de canadianización.

Esta población diversa y propia es uno de los aspectos distintivos de la sociedad canadiense. Por supuesto, no en todas partes de Canadá hay una población variada, pero en los censos se muestra que el 30% o más de la población declara tener un origen distinto a lo que se puede considerar canadiense (sociedad blanca, homogénea) y ese porcentaje está concentrado, en su mayoría, en la provincia de Ontario, en la parte este del país. La siguiente tabla indica el porcentaje de inmigrantes que residen en las ciudades principales de Canadá.⁶⁵

⁶³ *Canadianization* significa en inglés el proceso de hacerse canadiense.

⁶⁴ Los colegios públicos en Canadá son instituciones en donde la gran mayoría de los niños pueden acceder a la educación gratuita. Existen pocos colegios privados, a diferencia de lo que sucede en Chile, y los niños que tienen la posibilidad de asistir a uno son de recursos altos.

⁶⁵ www.canada.gc.ca

Gráfico 2

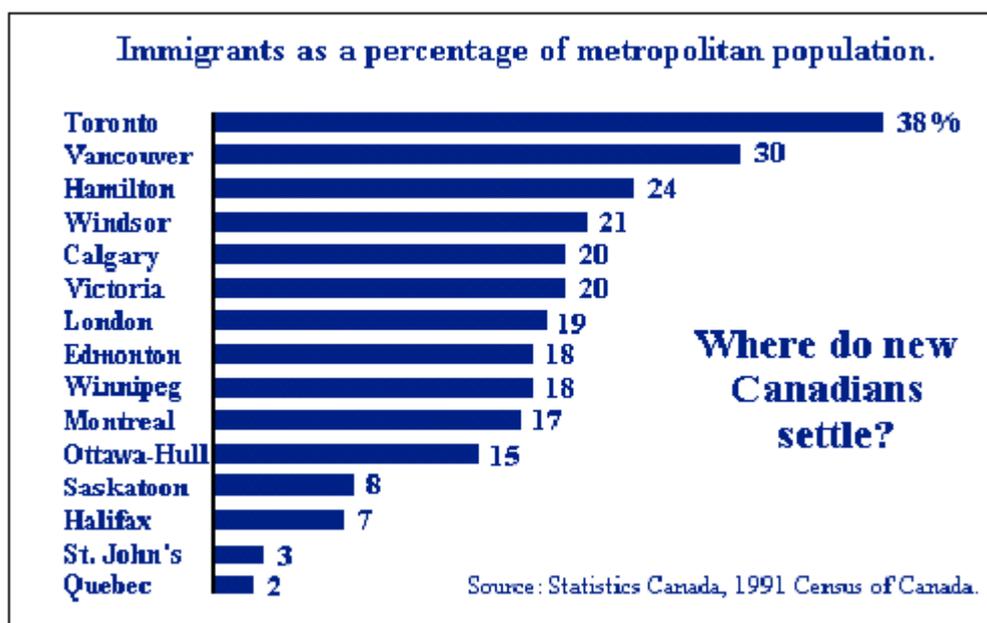


Tabla N° 2.4

¿Dónde Están Los Nuevos Canadienses?

Dos aspectos tienen relevancia hoy en día en cuanto a la inmigración a Canadá. En primer lugar, desde el año 1970, la mayoría de los inmigrantes han sido “gente de color” (*people of color*)⁶⁶, o sea del mundo subdesarrollado o de áreas no – europeas, que han llegado a Canadá a través de lo que antes se nominaba “formas de inmigración no tradicional”, como es el caso de asilo político que se desarrollará con los chilenos más adelante. En segundo lugar, los inmigrantes y sus hijos cruzan líneas de riqueza, barrios, educación y profesión. Por ejemplo, un estudio reciente de la Universidad de Toronto, observó que más de la mitad de los inmigrantes identifican su raza como “no blanca.” Aproximadamente, el 40% de los

⁶⁶ En inglés el término que se ocupa es “people of color”, que tiene un significado más racial, lo cual diferencia personas de color negro (africanos), café (sud americanos), amarillo (asiáticos) y rojo (indígenas norte americanos). Pero no se distinguen tonalidades sino se diferencia lingüísticamente.

inmigrantes son asiáticos y un tercio provienen de hogares donde el inglés es el único idioma hablado.⁶⁷

En este contexto surgieron preguntas sobre ciertos temas complejos en cuanto a las políticas de inmigración. Por ejemplo, ¿cómo debe tratar el gobierno de Canadá el tema del pluralismo de origen? En 1971, el gobierno federal, bajo el mando de Primer Ministro Pierre Trudeau, anunció su nueva política de multiculturalismo⁶⁸:

“A policy of multiculturalism within a bilingual framework commends itself to the government as the most suitable means of assuring the cultural freedom of Canadians. Such a policy should help to break down discriminatory attitudes and cultural jealousies. National unity if it is to mean anything in the deeply personal sense must be founded on confidence in one’s own individual identity; out of this can grow respect for that of others and a willingness to share ideas, attitudes and assumptions. A vigorous policy of multiculturalism will help create this initial confidence. It can form the base of a society which is based on fair play for all.”⁶⁹

Pierre Trudeau, Primer Ministro desde 1968 hasta 1980 y de orientación liberal, creía en un país multicultural y constituido por distintos grupos étnicos. Su gobierno logró implementar el bilingüismo oficial⁷⁰ y el reconocimiento del inglés y del francés en el servicio público.

⁶⁷ Isajiw, Wsevolod. *Understanding Diversity: Ethnicity and Race in the Canadian Context*. Thompson Educational Publishing Inc. Toronto. 1999, p.p 112.

⁶⁸ Debicki, Marek. “The Double Mythology of Multiculturalism in Canada,” in *Twenty Years of Multiculturalism: Successes and Failures*. Edited by Stella Hryniuk. Manitoba. 1992, p. 42.

⁶⁹ *Understanding Diversity*, p. 109.

⁷⁰ Durante 1960, existieron problemas separatistas por parte de Québec que quiso apartarse de Canadá y convertirse en una nación soberana y francesa. Pierre Trudeau rechazó el movimiento separatista de Québec e hizo hincapié en la unidad nacional de Canadá. Pero para hacer sentir cómodos a los canadiense-francés, Trudeau creó “The Official Languages Act” en 1969, lo cual reconoció legalmente el inglés y el francés, como idiomas oficiales, en todo Canadá. Hasta el día de hoy existe el anhelo de separación por parte de algunos movimientos en Québec, en especial el partido Bloc Québécois.

Trudeau advirtió que Canadá necesitaba una identidad distintiva y única que lo pudiera diferenciar de los Estados Unidos: “We become less like others; we becomes less susceptible to cultural, social or political envelopment by others.”⁷¹ El propósito de la política de multiculturalismo fue el de incitar a todos los miembros de cada grupo étnico en Canadá a mantener y compartir su idioma y herencia cultural para promover la tolerancia de diversidad y actitudes positivas. Como dijo Trudeau en 1972; “I believe a constitution can permit the co-existence of several cultures and ethnic groups with a single state.”⁷²

Su política afirmó cuatro objetivos principales: 1) la asistencia a los grupos culturales para apoyar y promover la conservación de la cultura. 2) vencer las barreras de participación total en la sociedad canadiense para miembros de grupos culturales. 3) impulsar la unidad nacional a través de la promoción del intercambio cultural y la interacción entre grupos culturales canadienses. 4) la asistencia a miembros de grupos culturales, particularmente inmigrantes, para aprender por lo menos uno de los dos idiomas oficiales.⁷³

La política de multiculturalismo desafió a los canadienses a aceptar el pluralismo cultural, y a la vez los alentó a participar plena e igualmente en la sociedad canadiense. Muchos factores influyeron en la introducción de esta nueva política en Canadá. La Comisión Royal fue creada para estudiar y recomendar soluciones a los problemas étnicos. Sus miembros presionaron al gobierno para adoptar un nuevo modelo de participación ciudadana que estuviera encargado del pluralismo de los grupos étnicos que formaban parte de la familia canadiense. Es más, propusieron un proyecto de identidad canadiense basado en la aceptación pública de la diferencia y el apoyo al pluralismo cultural. De este modo, la etnicidad pasó a ser entendida como la característica principal de la identidad canadiense.

La Comisión Royal presentó al gobierno canadiense una serie de recomendaciones que tomaban en cuenta el valor del pluralismo cultural en la identidad canadiense y fomentaban que las instituciones canadienses reflejaran ese pluralismo en sus programas y políticas. Así,

⁷¹ www.canada.gc.ca

⁷² www.canada.gc.ca. Septiembre 30, 1965.

⁷³ *Understanding Diversity*, p. 104.

en 1988 se aprobó el, *Bill C-93*⁷⁴ como el Acta Canadiense del Multiculturalismo (Canadian Multicultural Act).

La mayoría de los canadienses apoyaron el nuevo “bill” y lo vieron como el reconocimiento de un pluralismo que era parte de la vida del país. Cuando se anunció el “bill”, el mosaico étnico canadiense aún estaba dominado por los descendientes europeos y fue diseñado para reconocer su contribución a la conformación de Canadá. Sin embargo, la inmigración desde el mundo subdesarrollado hacia Canadá fue creciendo y la política de multiculturalismo tuvo que tratar los asuntos de los inmigrantes. Estos nuevos grupos querían apoyo para acabar con el prejuicio racial y la discriminación que enfrentaban en su nuevo país y además querían tener acceso igualitario al trabajo, al asilo político y a la educación.

En consecuencia, el gobierno canadiense respondió, enfrentando los asuntos que eran importantes para los nuevos grupos. En 1981, los oficiales federales de multiculturalismo, establecieron una unidad dedicada a las relaciones raciales en Canadá. La mayoría de las provincias y las municipalidades grandes instalaron sus propias unidades para tratar los temas de las relaciones interraciales. Hoy en día, la mayoría de los programas federales de multiculturalismo están enfocados hacia el cambio institucional en las relaciones raciales y hacia la participación e integración ciudadana.

Por otro lado, se puede establecer que en el discurso público canadiense se encuentra una parte importante de los factores de atracción, pues existen políticas que facilitan la llegada de inmigrantes y de refugiados, las que a su vez cuentan con servicios que permiten integrar de manera más expedita a aquellos sujetos inmigrados. Se constató a su vez que, dentro de lo entendido como discurso privado canadiense, existía una tendencia que contradecía a las políticas en torno a la inmigración pues, aun cuando fue establecida la política de multiculturalismo incluso con carácter constitucional, ciertos niveles de segregación y racismo persistían en sectores de la sociedad canadiense, cuestionando lo realizado por parte del estado y sectores de la sociedad civil. Sin embargo, dichas presiones no han podido cambiar la institucionalidad vigente, que permite la continuación de un importante flujo migratorio internacional y que dentro del contexto mundial ubica a Canadá como uno de los países más atractivos para los inmigrantes.

⁷⁴ Termina significa proyecto de ley

3. Políticas y Discursos canadienses sobre el exilio chileno

Tradicionalmente, en Canadá ofrecer asilo político había sido parte de las políticas inmigratorias y no una práctica humanitaria independiente. Por eso, cuando Canadá fue presionado políticamente, tanto en lo interno como desde afuera para aceptar refugiados, el Estado canadiense respondió dando prioridad a este tema dentro de los procedimientos migratorios formales. Como resultado de ello, se crearon movimientos de inmigración especiales para este fin. Por ejemplo, en 1956, se organizó el movimiento especial húngaro⁷⁵ y así se recibieron 38.000 refugiados con una consideración prioritaria. En 1972, el éxodo ugandés⁷⁶ resultó en el primer puente aéreo humanístico de 7.000 ugandeses a Canadá.⁷⁷

En 1973, debido a la situación política en Chile, la política canadiense de asilo político y su carácter tajante fueron puestas en cuestión. En Canadá las iglesias organizadas imploraron al gobierno canadiense para que aceptara el ingreso de miles de personas, que dramáticamente buscaban salir de Chile.

“It is based upon humanitarian and not political considerations. Since these refugees are in danger of their lives, under a very repressive military regime, we have only one option: to do what we can to save these lives.”⁷⁸

Muchos de los perseguidos buscaban refugio en las embajadas extranjeras. Una de ellas fue la embajada canadiense y miles de chilenos, temiendo la muerte, la tortura y la prisión, ingresaron a ella para tratar de salir de Chile. El gobierno de Canadá, en este tiempo, no estaba interesado en apoyar la protección e inmigración de los perseguidos chilenos que podrían llegar a Canadá promoviendo ideologías políticas izquierdistas.

⁷⁵ Canadá deja entrar a 37.000 refugiados húngaros después de la invasión soviética de este país.

⁷⁶ Canadá provee refugio a más de 7200 ugandeses exiliados de aquel país por el dictador Idi Amin. Esto es la primera inmigración significativa para ‘personas de color’ a Canadá.

⁷⁷ *Safe Haven*, p.160.

⁷⁸ Dirks, Gerald. *Canada's Refugee Policy, Indifference or Opportunism?* McGill-Queen's University Press. Montreal and London. 1977, p. 247.

No obstante, uno tiene que pensar que la raza también influyó en el desarrollo de una política de refugiados para los chilenos, quienes por otra parte fueron los primeros latinoamericanos que buscaron asilo en Canadá. De todos modos, la presión sumada de una serie de otras organizaciones canadienses hizo que el gobierno aceptara abrir sus puertas a los chilenos.⁷⁹ Así, cuidando de no adoptar una política de refugio muy liberal, el gobierno canadiense anunció en octubre de 1973 que enviaría a Chile oficiales inmigratorios para evaluar la situación. Es más, hasta esa fecha no había existido ningún cuerpo oficial de inmigración canadiense en Chile. Pero con la creciente presión de grupos humanitarios y religiosos, entre otros, el gobierno canadiense decidió ayudar a los chilenos.

El 26 de noviembre de 1973, se creó El Movimiento Especial Chileno⁸⁰ y un equipo de inmigración llegó a Chile para empezar la tarea de procesar e investigar las postulaciones de chilenos que habían expresado interés de vivir en Canadá. Del mismo modo, muchos pensaron que el movimiento de refugiados desde Chile a Canadá sería de tamaño pequeño, comparable a los primeros movimientos de inmigración, como fueron por ejemplo los refugiados checos o ugandeses. Pero, mientras no se estableció el número de refugiados que llegaría a Canadá, fue muy claro que los procedimientos detallados, las investigaciones de seguridad intensivas, el sistema de cuotas y la falta de intérpretes, mantenían la operación en una dimensión menor. La política que existió para los refugiados chilenos fue más estricta que cualquier otra política inmigratoria canadiense. La razón de esto se relaciona en buena medida, como hemos mencionado antes, con las ideologías políticas de los chilenos. De este modo, los procedimientos dieron como resultado que sólo 184 postulaciones fueron aceptadas, de las 1400 recibidas hasta el 20 de diciembre de 1973.⁸¹ La naturaleza vacilante del gobierno canadiense se pone en evidencia en la siguiente tabla:

⁷⁹ Algunas de las organizaciones que exigieron al gobierno canadiense adoptar una nueva política de asilo fueron: The Canadian Association of University Teachers, Association of Universities and Colleges in Canada. The Canadian Association for Latin American Studies.

⁸⁰ “The Special Movement Chile” fue un plan inmigratorio para traer chilenos que querían vivir en Canadá

⁸¹ *Canada's Refugee Policy, Indifference or Opportunism*, p. 248.

Tabla N° 2.6⁸²

Los Inmigrantes Chilenos a Canadá, 1973 –1980

Año	Inmigrantes Chilenos	Inmigración Total a Canadá	El Movimiento Especial Chileno – Refugiados	Total de Movimientos Especiales
1973	493	184.200	20	2.383
1974	1.884	218.465	1.054	1.656
1975	2.297	187.881	1.857	6.331
1976	2.082	149.429	1.351	11.783
1977	1.546	114.914	1.214	7.353
1978	1.579	86.313	729	4.121
1979	1.155	112.096	0	0
1980	1.029	128.618	0	0
TOTAL	12.065	1.181.916	6.225	54.644

Durante 1976, dos mil personas que habían sido perseguidas se acercaron cada semana a la embajada de Canadá en Santiago. Ese año, 16.320 postulantes obtuvieron visas; 740 fueron negadas por razones de seguridad; 60 por razones de salud; 1.450 porque los oficiales inmigratorios no estaban “convencidos” de que los refugiados pudiesen establecerse

⁸² Wolfe – Llambías, J. “Notre exil pour parler: les chiliens en Québec”. *Refugee and Humanitarian Immigration. Immigrante Landings by Immigration Program and Landing Year in Refugee Concerns Resources*. Montreal. 1988, p. 42.

exitosamente en Canadá; 7.960 fueron canceladas o retiradas; y el resto de las postulaciones se aceptaron.⁸³

Los canadienses en Chile y aquellos que habían llegado a los comités de iglesias y otras organizaciones, volvieron a Canadá completamente escandalizados por las actitudes y procedimientos adoptados por el personal inmigratorio canadiense en Santiago. El profesor Lionel Valle, de la asociación canadiense de profesores universitarios, escribió en un informe:

“The approach taken by us is considered in all quarters including the U.N representation to be one of the hardest lines.”⁸⁴

Fue evidente para muchos que los oficiales canadienses estaban más preocupados por mantener buenas relaciones con la Junta Militar que en ayudar a los chilenos que querían salir del país. Además, la respuesta que Andrew Ross, embajador canadiense en Chile, dio a las víctimas políticas y económicas fue dura. Ross apoyaba a la Junta Militar y presionó al gobierno de Pierre Trudeau⁸⁵ para que la reconociese lo antes posible:

“(...) disintegration of normal institutional system brought the country (Chile) to verge of anarchy (...) the Armed Forces command structure offered the only apparently viable temporary alternative. It would be a mistake to consider the action the military took as a rightist coup (...) From my knowledge, they would intend to turn government back to civil authority with the minimum delay feasible.”⁸⁶

Existe evidencia de que Ross rechazaba a aquellos que pedían asilo y cerraba la puerta de la embajada canadiense. Por su parte, los chilenos pensaban que la renuencia del gobierno canadiense se debía a conflictos ideológicos, políticos o raciales.

En el año 1974, las iglesias canadienses pidieron al gobierno que mandara más oficiales inmigratorios a Chile para acelerar el procedimiento de las postulaciones. Las críticas al

⁸³ Satzewich, Vic. *Deconstructing a Nation: Immigration, Multiculturalism and Racism in 90's Canada*. Fernwood Publishing. Halifax, Nova Scotia. 1992, p. 171.

⁸⁴ *Canada's Refugee Policy, Indifference or Opportunism*, p. 250.

⁸⁵ Pierre Trudeau era el primer ministro durante esa época.

⁸⁶ Toronto Star, October 3, 1973.

gobierno también atacaban el tiempo que se demoraban las autoridades canadienses para completar las investigaciones de seguridad de los refugiados. Estas y otras quejas que manifestaban las diversas asociaciones canadienses recibieron pocas respuestas concretas desde el gobierno. A raíz de ello, representantes de más de una docena de organizaciones, como por ejemplo, Amnistía Internacional, El Comité de Iglesias Canadienses, El Congreso Canadiense del Trabajo y La Confederación de Uniones Nacionales, se reunieron con Alan MacEachen, Secretario General de Relaciones Exteriores, y con Robert Andras, Ministro del Trabajo e Inmigración⁸⁷, para reiterar su opinión de que realmente existía peligro en Chile y otros países que requerían asilo temporal de personas, como era el caso de Argentina. Según el informe de estas organizaciones:

“Canada has reacted reluctantly and slowly to the refugee situation created by the coup and its aftermath (...) Canada is hardly humanitarian if in the execution of its policy, an adequate and speedy response to human need is superseded by time consuming procedures, partial measures for the oppressed, and out of date and inappropriate security interrogations.”⁸⁸

En fin, el informe concluyó con una serie de recomendaciones, entre las cuales la más importante pidió que el gobierno canadiense ampliara su programa de asilo político para los chilenos, dejando entrar a diez mil personas a Canadá bajo un criterio flexible y proveyéndoles de asistencia básica al llegar a tierra canadiense. La evidencia muestra que el gobierno canadiense demoró las decisiones para actuar en el asunto de los refugiados chilenos hasta que la presión dentro de Canadá comenzó a influir en la opinión pública. También tenemos que considerar que los valores ideológicos izquierdistas de los refugiados produjo un conflicto con los intereses públicos de Canadá:

“The Trudeau administration recognized the Chilean dictatorship on September 30, 1973, only ninteen days after the coup. It was rumoured that a \$5 million business deal was at stake.”⁸⁹

⁸⁷ Manpower se llamaba la institución que, en aquella época, ayudaba a los inmigrantes en Canadá.

⁸⁸ *Canada's Refugee Policy, Indifference or Opportunism*, p. 251.

⁸⁹ *Deconstructing a Nation*, p. 170.

Es decir, el programa canadiense para la admisión de los refugiados se vio influenciado explícitamente por los factores políticos y económicos, y sólo en grado mínimo por factores humanitarios.

En definitiva, el programa fue mínimo, lento y dirigido hacia personas que parecían no representar una amenaza para la seguridad de Canadá. Por su parte, los refugiados tuvieron que demostrar, a través de chequeos médicos y de seguridad, que eran capaces de adaptarse a la vida canadiense. El programa funcionó a lo largo de seis años y ayudó a más de 7000 personas, incluyendo a otros latinoamericanos a inmigrar a Canadá. Pero después que el movimiento especial chileno terminó en 1979 los inmigrantes chilenos continuaron llegando a Canadá, según se puede observar en el gráfico.

Tabla N° 2.7

Los Inmigrantes Chilenos a Canadá, 1981–1986⁹⁰

Año	Inmigrantes Chilenos	Inmigración Total a Canadá
1981	1.029	128.618
1982	1.011	121.147
1983	757	89.157
1984	664	88.239
1985	534	84.302
1986	639	88.010

En 1980, Canadá empezó a requerir visas de visitantes desde Chile, con el objetivo de detener un poco el pequeño flujo de chilenos que pedían asilo a su llegada. Durante 1979, de los 5.498 visitantes chilenos que llegaron a Canadá, 257 pidieron estatus de refugiados. Hoy en día, hay

⁹⁰ “Notre exil pour parler: les chiliens en Québec”, p. 53.

pocos inmigrantes chilenos que llegan a Canadá, y de esos pocos, un tercio llegan en la modalidad de “clase familiar.”⁹¹

La originalidad de “la vía chilena hacia el socialismo” y la brutalidad del golpe de estado en Chile, provocó una fuerte reacción pública en Canadá frente a la dictadura. Mientras los sectores conservadores de la sociedad canadiense aplaudían el golpe de Estado, se ejerció bastante presión desde diversos grupos de apoyo para detener el reconocimiento del régimen militar por parte del gobierno canadiense y para abrir sus puertas a los refugiados chilenos. Precisamente fue esta presión la que ayudó a miles de chilenos y sus familias a encontrar un lugar seguro y agradable en las tierras canadienses.

A través del análisis de las leyes inmigratorias y sus cambios y las políticas en cuanto al exilio chileno, hemos visto la aceptación por parte del gobierno canadiense, hacia grupos étnicos de todas partes del mundo como también a los chilenos. Aunque las leyes y políticas se han ido transformando para acomodar a los inmigrantes, también han sido tema de debate entre los sectores de la sociedad canadiense. El sistema de cuotas que decide quienes pueden o no entrar a Canadá es un asunto de conflicto para aquellos inmigrantes que quieren vivir en Canadá y aquellos sectores de la sociedad que se oponen a los inmigrados. A través de los años, el sistema de cuotas, los temas de multiculturalismo y la cuestión del racismo han sido abordados, para facilitar la estadía de aquellos que ven en Canadá un hogar.

Otro enfoque que se ha presentado en este trabajo es el tema del asilo político. Canadá nunca se había enfrentado con el asunto de refugiados políticos y recién en los años sesenta, con el tema de los refugiados checos, húngaros y polacos que huían de una situación política difícil, tuvieron que modificar sus leyes inmigratorias hacía los refugiados. En los años setenta y con el asunto chileno los canadienses se vieron enfrentados, por primera vez, con refugiados políticos de orientación política izquierdista. Quizás por esto se colocaron tantas restricciones inmigratorias. Pero aquellas políticas fueron cambiando gracias a la presión de tantos grupos canadienses opuestos al nuevo gobierno chileno. La situación chilena fue un punto clave en el cambio de las leyes inmigratorias y en la manera de ver a las inmigraciones masivas que

⁹¹ El termino “Clase Familiar” se refiere a aquellas personas que residen en Canadá o son ciudadanos canadienses que traen a sus familiares desde Chile para vivir en Canadá.

vinieron posteriormente, como por ejemplo, de los salvadoreños, los nicaragüenses, los yugoslavos etc.

4. Los chilenos en Edmonton, Alberta

El siguiente apartado tiene como objetivo general caracterizar a la comunidad chilena en la provincia Alberta hoy en día, y principalmente en la ciudad de Edmonton, a través de estadísticas que ofrecen los censos canadienses de 1996 y 2001, y de las que entrega el cuerpo inmigratorio canadiense. Los datos del censo se obtuvieron de las preguntas por el país de nacimiento, es decir, se consideró como “chilena” a aquella persona nacida en Chile y también a aquellas nacidas en Canadá pero que tienen padres chilenos y nacionalidad chilena. La comunidad chilena en Canadá es la tercera comunidad más grande de chilenos en el exterior y es la segunda comunidad latinoamericana más grande dentro de Canadá. Edmonton es la tercera provincia con el mayor número de chilenos, con alrededor de 2800 hoy en día, y dentro de esta provincia los chilenos son el grupo latinoamericano más grande.⁹²

Los chilenos que vinieron a Edmonton desde Chile no eligieron su destino, sino más bien el gobierno canadiense se los designó. Durante esta época, 1973 a 1980, Alberta necesitaba mano de obra de los inmigrantes y se consideraba una provincia próspera y rica. Las siguientes tablas provienen de “immigration Canada”⁹³ y establecen el número de inmigrantes que llegaron a Alberta entre 1975 a 1976, comparándolos con otras provincias en Canadá:

Tabla N° 2.8

Inmigrantes chilenos que llegaron a las diferentes provincias en 1975⁹⁴

Total	NFD	PEI	NS	NB	Que	Ont	Man	Sask	Alberta	B.C	NWT,
-------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	------	---------	-----	------

⁹² Estos datos de la comunidad chilena han sido cuantificados analizando el censo 2001 de Statistics Canada, características etnoculturales y sociales de la población canadiense.

⁹³ Immigration Canada es el nombre propio en inglés y es el organismo que esta encargado de la inmigración en Canadá.

⁹⁴ Las cifras provienen de www.cic.gc.ca/english-pdf/pub-1975-stats-pdf

											Yukon
2.297	1	0	7	4	630	901	161	49	386	158	0

NFD – Newfoundland; **PEI** – Prince Edward Island; **NS** – Nova Scotia; **NB** – New Brunswick; **Que** – Quebec; **Ont** – Ontario; **Man** – Manitoba; **Sask** – Saskatchewan; **B.C.** – British Columbia; **NWT** – North West Territories.

Tabla N° 2.9

Inmigrantes chilenos que llegaron a las diferentes provincias en 1976⁹⁵

Total	NFD	PEI	NS	NB	Que	Ont	Man	Sask	Alberta	B.C	NWT, Yukon
2.082	3	0	1	2	520	598	211	63	471	133	0

NFD – Newfoundland; **PEI** – Prince Edward Island; **NS** – Nova Scotia; **NB** – New Brunswick; **Que** – Quebec; **Ont** – Ontario; **Man** – Manitoba; **Sask** – Saskatchewan; **B.C.** – British Columbia; **NWT** – North West Territories.

Algunas de las primeras impresiones de los chilenos que llegaron a Edmonton se pueden apreciar en los siguientes testimonios:

“Aplicamos a la embajada de Canadá en Argentina como refugiados políticos, ellos estaban recibiendo gente. No conocía nada de Canadá, ellos nos asignaron el lugar. Me vine a Edmonton en octubre de 1974, nunca me había subido a un avión. Nosotros ya teníamos un amigo en Edmonton, él nos ayudó. Manpower, la organización que recibía a los inmigrantes en esos años, nos dieron plata para ropa y el arriendo.”⁹⁶

“Yo di mis papeles a la Vicaría de la Solidaridad, me dijeron que nosotros nos teníamos que ir, yo no me quería ir. Ellos nos mandaron ir a hablar con la monja Denise, ella fue a la embajada de Canadá y después de eso el proceso fue muy rápido. Nos vinimos en agosto de 1975. No conocía nada de Canadá, mi abuelo me mandó a decir que allá iba a conocer gente igual que nosotros (mapuches). Me recuerdo que había hartos chilenos en el avión. Cuando

⁹⁵ Cifras provienen de www.cic.gc.ca-english-pdf-pub-1976-stats-pdf

⁹⁶ Aurora Aguilera, Febrero 25, 2004

llegamos nos estaban esperando gente chilena y ellos nos explicaron algunas cosas y nos llevaron por la ciudad.”⁹⁷

“Postulé a la embajada de Canadá, pero mi marido no se quería ir de Chile, pero teníamos que salir del país, elegimos Canadá. Siempre nos pareció un país joven, multicultural, grande y no estaba tan lejos de Chile.”⁹⁸

“Veníamos en un programa que se llamaba ‘interiglesia’, programa canadiense solidario con Chile. En Lima, Perú, subieron otros chilenos que estaban allí. En el avión me reuní con mi familia, llegamos un domingo y no había nadie esperándonos, no teníamos idea donde ir. En ese tiempo Edmonton era campo, y pensábamos ¿donde llegamos?”⁹⁹

“Mi hermana y señora hicieron los trámites de visa para Canadá. En 1975 viajé a Canadá solo, con permiso ministerial. En 1976, llegaron mis hijos y señora. Viajaban hartos chilenos en el avión. Cuando llegué a Edmonton pensé, aquí estoy, en este país extraño a donde no tengo idea de lo que tengo que hacer. Un joven me llevó a Manpower, ellos me pagaron tres semanas en el YMCA y me dieron vales de \$5 para comer. No se cuál era el criterio que tenía el gobierno canadiense, a la mayoría de los chilenos los trataron bien.”¹⁰⁰

“Pedimos asilo en Lima y en septiembre de 1975 llegamos a Canadá. Elegimos tres países y tuvimos que decidir entre Canadá y Nueva Zelandia. Buscamos países mirando hacia el futuro, no pensábamos quedarnos toda la vida, pero sí más o menos cinco años. Manpower nos ayudó con trabajo y con el idioma.”¹⁰¹

“Canadá hizo todo lo posible para que nos olvidáramos de Chile. En mi educación en Chile aprendí un poco de Canadá, su historia y geografía. Aprendí que había esquimales y mucha nieve. Me vine a Canadá, el 11 de diciembre de 1975. A mí me subieron al avión, recién en el avión vi a mis hijos, fue la primera vez que tomé a mi tercer hijo en los brazos, fue difícil el viaje, veníamos muy nerviosos, era la primera vez que nos subíamos a un avión. Llegamos a Calgary primero, Manpower nos estaba esperando pero ninguno de nosotros entendíamos inglés, llegó un intérprete y nos ayudó con lo que querían decir los oficiales. Tu señora te mira, los niños te miran, es un

⁹⁷ Dionisio Barrales, Febrero 2, 2004

⁹⁸ Nancy Reye, Febrero 19, 2004

⁹⁹ Enrique Reye, Febrero 19, 2004

¹⁰⁰ German Vidal, Febrero 29, 2004

¹⁰¹ Ingrid De la barra, Abril 10, 2004

choque tan grande, no sabes qué hacer, después viene ese abrazo de tu mujer y el llorar juntos.”¹⁰²

“Angélica postuló a la embajada de Canadá. Ya me había dado cuenta que no había futuro en Chile. Dos hechos marcaron mi decisión; la primera fue el descubrimiento de 120 cadáveres chilenos en Argentina, murieron como ratas, podría haber sido yo, y el segundo hecho era que no quería que mi hijo creciera en el ambiente de la dictadura, teníamos que hacer lo que Angélica tanto quería, irnos de Chile. Nos vinimos a Canadá en 1975.”¹⁰³

“Teníamos la posibilidad de irnos a Inglaterra o Argelia, pero el cura nos dejó el mensaje de irnos a Canadá. Fue como un signo, tomó seis meses el trámite y nos venimos en febrero de 1976. En el viaje yo tenía mucho miedo pero tratamos de hacer lo más fuerte posible. Fue un viaje largo con emociones encontradas.”¹⁰⁴

“Fui a la embajada de Canadá porque ellos tenían las puertas abiertas. Les conté mi historia y me dieron los papeles rápidamente, yo no me quería ir. Me vine con los niños, dos maletas cada uno y con toda una vida. No conocía nada de Canadá, me vine a Edmonton y me dijeron que Alberta era próspera y que había mucho trabajo. Llegué el 3 de octubre de 1975. Hasta que te bajas del avión, todos se preocupan por ti, los pilotos manejan el avión, las azafatas te dan la comida y cuando te bajas no hay nadie que se preocupa de ti. Yo estaba ahí en la losa del aeropuerto con los niños al lado mío mirándome. ¿Qué hacemos ahora? Yo sentía esa pregunta, fue algo muy emocionante”¹⁰⁵

“Postulamos a Canadá y después de varios trámites, me aceptaron. No conocía mucho de Canadá, sabía algo de los indígenas esquimales. Fui asignado a Edmonton y en mayo de 1977 me vine, era la primera vez que viajaba en avión. Manpower nos ayudó con un poco de dinero, nos dijo a donde teníamos que ir.”¹⁰⁶

“En Argentina conseguí los papeles para inmigrar a Canadá. En 1975 en diciembre me vine a Canadá. Estaba contento de haber llegado a Canadá. A

¹⁰² Juan Caroca, Marzo 13, 2004

¹⁰³ Mario Allende, Marzo 12, 2004

¹⁰⁴ Angélica Allende, Marzo 12, 2004

¹⁰⁵ Norma Vidal, Marzo 23, 2004

¹⁰⁶ Ramón Antipan, Marzo 31, 2004

Edmonton, Alberta fui asignado. Cuando llegué al aeropuerto vi nieve, pero no veía casas pensé, ¿Dónde esta la gente? ¿A dónde venimos a morir?”¹⁰⁷

“Algunos grupos de derechos humanos nos ayudaron a salir de Chile. Elegimos Canadá porque pensábamos que estaba más cerca y porque preferíamos aprender inglés en vez de sueco. Empezamos a estudiar un poco sobre Canadá, su geografía y política. Fuimos destinados a Camrose¹⁰⁸ pero cuando llegamos al aeropuerto de Edmonton nos dijeron (la inmigración) que mejor nos quedáramos acá. Nos vinimos el 24 de julio de 1977, llegamos como refugiados políticos.”¹⁰⁹

Los testimonios posteriores de los chilenos dan cuenta de la experiencia vivida y el proceso de llegada a Canadá. Todos llegaron a Edmonton, Alberta sin saber mucho de la provincia. En esa época, Alberta recién estaba creciendo económica y demográficamente. Muchos chilenos llegaron en un período óptimo de trabajo pues Alberta requería mano de obra. Como hemos visto en capítulos anteriores, el gobierno canadiense promovía la inmigración cuando existía necesidad de trabajo. En este caso, la llegada de tantos inmigrantes a Alberta, Ontario y Québec (como se puede estimar en las tablas N°. 2.8 y 2.9) fue motivada por razones económicas y para poblar aquellas provincias que crecían.

Por otro lado, los testimonios dan cuenta de los organismos que los trajeron y de aquellos que los ayudaron ya estando en Canadá. Habíamos mencionado antes que las iglesias canadienses apoyaron mucho a los chilenos refugiados y ejercieron una importante presión sobre el gobierno canadiense. Del mismo modo, las iglesias trabajaron en conjunto con otros organismos chilenos para ayudar a los prisioneros políticos a salir de Chile.

En cuanto a las organizaciones existentes en Canadá, una de gran importancia fue “Manpower,” organización inmigratoria que les ofrecía refugio, dinero, trabajo, terapia y clases de inglés. Hoy aquella organización ya no existe y solo trabaja *Immigration Canada*, junto con otras organizaciones que ofrecen los mismos servicios a grupos étnicos inmigratorios. Aquellos servicios funcionaron bien para orientar a los chilenos en su nuevo hábitat, pero fallaron en que muchos de los servicios que ofrecían, como por ejemplo, clases

¹⁰⁷ Ricardo Camus, Febrero 22, 2004

¹⁰⁸ Camrose es un pueblo que queda en el sur de Alberta

¹⁰⁹ Rolando Vergara. Junio 2, 2004

de inglés, dinero para el arriendo de un departamento etc, no eran ofrecidos o bien los chilenos no comprendían, e incluso porque “Manpower” simplemente fue inconsciente frente a la experiencia vivida por los chilenos. En definitiva, los oficiales inmigratorios no enfrentaron correctamente la situación y las necesidades de los chilenos que llegaban masivamente a Alberta.

La demografía chilena ha ido cambiando a través de los años. Muchos chilenos han encontrado un lugar en Alberta y otros han vuelto a Chile. Muchos han tenido hijos y nietos en Alberta y otros han traído algún familiar desde Chile. Muchos han mantenido intactas las costumbres chilenas, evitando cualquier tipo de canadianización,¹¹⁰ mientras que otros han podido asimilarse muy bien a la cultura canadiense. En cualquier circunstancia, la etnia chilena ha cambiado considerablemente en el tiempo. Las siguientes tablas son un indicador de la presencia de chilenos en Canadá y en especial en Alberta, hoy en día. Las características demográficas y culturales de los chilenos residentes en Edmonton, evidencian el tipo de inmigración, la edad en que inmigraron, el país y el año de inmigración. Los datos estadísticos corresponden sólo a la ciudad de Edmonton.

Tabla N° 2.10

Distribución provincial de los chilenos en Canadá, 1996¹¹¹

Provincia	Número de chilenos	Porcentaje
Newfoundland	0	0.00%
Prince Edward Island	10	0.03%
Nova Scotia	70	0.20%
New Brunswick	50	0.14%

¹¹⁰ Ver página número 35, pie de página.

¹¹¹ Ottawa: Statistics Canada. 1996 Census of Canada. Catalogue Number 94F0009XDB960110.

Québec	11.690	34.55%
Ontario	10.875	32.14%
Manitoba	1.290	3.81%
Saskatchewan	650	1.92%
Alberta	5.310	15.69%
British Colombia	3.860	11.40%
Yukon Territory	0	0.00%
Northwest Territories	20	0.06%

Características demográficas y culturales de chilenos residentes en Edmonton

Tabla N° 2.11¹¹²

Titulo	Respuestas Totales	Respuestas Étnicas Únicas ¹¹³	Respuestas Étnicas Múltiples ¹¹⁴
Población total por estatus de inmigración y lugar de nacimiento	2.780	1.775	1.000
Población no inmigrante	1.125	490	640
Nacido en provincia de residencia	1.040	465	575

¹¹² Fuente de cada uno de las tablas proviene de: Selected Demographic and Cultural Characteristics of the Chilean Community in Edmonton. Ottawa: Statistics Canada, October 29, 2003. 2001 Census of Canada. Catalogue Number 97F0010XCB01040.

¹¹³ Respuestas Étnicas Únicas se refieren a personas nacidas en Chile

¹¹⁴ Respuestas Múltiples se refieren a personas nacidas en Canadá pero con padres chilenos

Nacido fuera provincia de residencia	85	30	60
--------------------------------------	----	----	----

En la tabla N° 2.11 vemos que de 2.780 respuestas totales la cantidad de personas que no son clasificadas como inmigrantes son 1.125; esto no incluye a los chilenos de categoría refugiados y exiliado. De aquellos, 1.040 nacieron en Alberta y 85 nacieron afuera. La tabla N° 2.12 también muestra a los inmigrantes pero, en este caso, considerando el lugar de nacimiento de la persona consultada. Un total de 1.490 nacieron en Sud América y los restantes en otros países.

Tabla N° 2.12

Título	Respuestas Totales	Respuestas Étnicas Únicas	Respuestas Étnicas Múltiples
Población Total por estatus de inmigrante y lugar de nacimiento del respondiente	1.540	1.195	345
Sud América	1.490	1.165	325
Asia	40	30	10
Otros	45	25	10

Tabla N° 2.13

Título	Respuestas Totales	Respuestas Étnicas Únicas	Respuestas Étnicas Múltiples
Población total por ciudadanía	2.775	1.775	1.000
Ciudadanía Canadiense	2.220	1.340	880
Otra ciudadanía	555	430	125

En la tabla N° 2.13, vemos que de 2.775 respuestas, 2.220 corresponden a ciudadanos canadienses y 555 son de otra ciudadanía. La mayoría de los chilenos y sus hijos nacidos en Chile adoptaron la nacionalidad canadiense durante los diez primeros años vividos en Canadá.

Tabla N° 2.14

Titulo	Respuestas Totales	Respuestas Étnicas Únicas	Respuestas Étnicas Múltiples
Población total por estatus de inmigrante y periodo de inmigración	2.775	1.780	1.005
Población no inmigrante	1.125	490	635
Población inmigrante	1.540	1.195	345
Antes de 1961	10	0	10
1961 – 1970	0	0	0
1971 – 1980	1.090	840	255
1981 – 1990	320	250	65
1991 – 2001	115	105	15

En la tabla N° 2.14 vemos los períodos y categorización de la inmigración. De un total de 2.775 respuestas, 1.125 personas no son inmigrantes y 1.540 pertenecen a la clase inmigratoria. También se puede constatar, a través de esta tabla, que la mayoría de los inmigrantes llegaron en el período de 1971-1980, que además corresponde a los años del exilio chileno. Entre 1981-1990, 320 inmigrantes llegaron a Canadá y 115 en 1991-2001. Entre los años 1981-1990, la mayoría de los inmigrantes nuevos a Canadá pueden ser clasificados como inmigrantes económicos, quienes llegaron por falta de trabajo y oportunidades en Chile. Aquellos que llegaron entre los años 1991-2001, se puede decir que fueron, en su mayoría, familiares de chilenos ya residentes en Edmonton.

Tabla N° 2.15

Titulo	Respuestas Totales	Respuestas Étnicas Únicas	Respuestas Étnicas Múltiples
Población total de inmigrante por edad	1.540	1.195	345
0 – 4 años	230	165	65
5 – 19 años	430	340	85
20 – 39 años	695	540	155
40 – 59 años	150	125	25
60 años o más	30	20	10

En la tabla N° 2.15 analizamos la población total de inmigrante por edad. De 1.540 respuestas, 230 corresponden a personas que inmigraron entre 0-4 años, 430 entre 5-19 años y 695 entre 20-39 años. La mayoría de inmigrantes han llegado entre las edades 20-39 años, cifra que también corresponde a la edad en que llegaron los exiliados chilenos.

TERCER CAPITULO. Marco teórico de referencia

1. El esquema de Leo Driedger

El exilio y la cohesión étnica son dos instrumentos intelectuales fundamentales para comprender los procesos vividos por los chilenos en Canadá y, de paso, para entender la creación de una comunidad chilena con la particularidad de una cultura marcada por la situación del exilio. En este contexto, se observa la presencia de organizaciones políticas y culturales con ideologías exclusivas de la izquierda chilena, lo que anteriormente hemos denominado una “cultura de exilio,” sello característico de esta comunidad.¹¹⁵

Puesto que la investigación se desarrolla en Canadá, sociedad multicultural y con un variado grupo de comunidades étnicas, es importante una perspectiva teórica que permita entender el proceso de inserción de los grupos étnicos en dicho país y, de ese modo, aproximarse a la transformación y las dinámicas que desarrollan los grupos de inmigrantes. Perspectiva necesaria para comprender su proceso de integración en la sociedad canadiense pero con las particularidades de su propia etnia.

El enfoque que brinda la teoría de L. Driedger, reconoce una dinámica en la inserción de los grupos étnicos en Canadá y la interacción social de aquellos.¹¹⁶ Su conceptualización reconoce dos fases: una de ellas, corresponde a los mecanismos espaciales y comunicacionales que son desarrollados, en primera instancia, por los inmigrantes pertenecientes a una comunidad étnica y, la otra, a los procesos mediante los cuales el grupo se va autopercebido como tal.

¹¹⁵ “Exilio e Identidad: El caso de los chilenos de Montreal, Canadá,” p. 12

¹¹⁶ Driedger, Leo: *Toward a perspective on Canadian Pluralism Ethnic Identity in Winnipeg*, Canadian Journal of Sociology, No2, 1, Manitoba, 1976, p. 91.

La primera fase, llamada “enclavic pluralism”¹¹⁷, detalla el esfuerzo hecho por los diferentes grupos étnicos para establecer una comunidad autónoma en un contexto de manifiesto pluralismo etnocultural. Durante esta etapa, los grupos étnicos intentan desarrollar sus propios barrios e instituciones (segregación territorial) y una distancia social de otros grupos étnicos.¹¹⁸ Igualmente, buscan dar continuidad a su identidad cultural y política a través de varios mecanismos, entre los cuales destacan: la retención del lenguaje, de redes de trabajo y de amistad, de organizaciones políticas y culturales, que les otorgan identidad y estatus entre las diversas etnias.

La segunda fase corresponde a lo que Driedger llama “regenerating pluralism” y hace referencia a grupos que han establecido comunidades sólidas, resguardando una herencia cultural para que sea transmitida a las futuras generaciones. Aquí se distingue la presencia de cinco factores culturales que operan en esta etapa, caracterizando la existencia de estos grupos étnicos:

1. Mitología ideológica; los miembros de la comunidad étnica basan sus metas y conforman ciertos valores en torno a una ideología religiosa o política.
2. Simbología histórica; desarrollan una comprensión sobre el origen del grupo y un fuerte sentido de orgullo por las tradiciones, costumbres y cultura.
3. Líderes carismáticos; puede manifestarse la presencia de un liderazgo en la comunidad étnica o en la sociedad de origen, lo suficientemente fuerte como para asegurar la lealtad y el servicio de los miembros del grupo.
4. Símbolos de status social; a partir del establecimiento del grupo en Canadá, donde logran entrenar, educar y socializar a sus miembros, el status socioeconómico del grupo podrá competir satisfactoriamente con personas de otros grupos étnicos.
5. Idioma; aquella característica está concebida de manera instrumental, pues gracias a la mantención del lenguaje, la transferencia del sistema de valores a toda la comunidad se hace más fluida.¹¹⁹

¹¹⁷ “Enclavic Pluralism”, significa en español grupo étnico, político o ideológico inserto en otro y de características diferentes.

¹¹⁸ Segregación territorial significa el desarrollo de un sistema social étnico con control sobre sus propias instituciones y vecindarios.

¹¹⁹ Driedger, Leo. *Structural, Social and Individual Factors in Language Maintenance in Canada*. The Individual, Language, and Society in Canada. W.H Coons. The Canada Council. Ottawa. 1976, p. 232.

La aplicación de esta teoría al caso chileno permite describir e interpretar cómo se desarrolla el grupo de chilenos en la comunidad canadiense y también permite explicar el comportamiento de los inmigrantes llegados al país. Los dos tipos de pluralismo étnicos, “enclavic pluralism” y “regenerating pluralism”, son significativos para mantener y expandir la cultura e ideologías políticas del grupo chileno, mantenidas por una historia y tradición común.

Para entender el proceso vivido por la comunidad chilena y la validez de la teoría de Dreidger para conceptualizarlo, en este trabajo comenzaremos por la primera fase, que corresponde a la inicial fase migratoria del exilio chileno, que comprende, aproximadamente los años 1973 – 1978.

En este período los chilenos que empiezan a llegar a Canadá inician un desarrollo institucional, a través de diversas organizaciones. El principal objetivo de la nueva etnia chilena fue el de solidarizar con el pueblo de Chile, por la situación política vivida, y de colaborar en el derrocamiento de la dictadura a través del envío de dinero, de la comunicación extensiva con otros grupos de chilenos exiliados en el exterior y con grupos de ayuda en Chile. Aún cuando son recibidos en la sociedad canadiense, los exiliados/as sintieron la obligación de distanciarse de este país y de otros grupos étnicos. Con respecto a Canadá, la principal razón de la distancia fueron los valores capitalistas imperantes en ese país. El profesor José Del Pozo, en su artículo “Exilio e Identidad: el caso de los chilenos en Montreal, Canadá, observaciones preliminares”, afirma que, en “la primera declaración de principios que [en Montreal] dicha organización hizo, se estableció que los militantes de este grupo se opondrían a los valores de la cultura dominante, tales como consumismo e individualismo.”¹²⁰

Uno de los primeros pasos vinculados al desarrollo institucional y organizativo de la etnia chilena fue la creación de partidos políticos asociados a la Unidad Popular, grupos culturales y sociales, como por ejemplo la Comunidad Chilena de Edmonton, y la Asociación Chilena de Edmonton, cuyas actividades principales fueron las reuniones políticas y sociales, actividades culturales como fiestas, festivales, peñas, etc.¹²¹ Este vínculo político por parte de

¹²⁰ “*Exilio e Identidad: El caso de los chilenos de Montreal, Canadá*” p. 12

¹²¹ Ver el Cuarto Capítulo, Organizaciones Solidarias.

la etnia chilena, permitió que sus familias retuvieran el idioma, que formaran redes de apoyo, como fue el comité de recibimiento en los primeros años del exilio (1973–1975), y resguardaran una herencia política y social. Y aunque esta etnia no se agrupó particularmente dentro de un barrio residencial, lograron establecer distancia social (segregación territorial) con otros grupos étnicos existentes en Canadá, a través de un constante reconocimiento de cuál había sido la tradición político-cultural de Chile.¹²² Sin embargo, aún cuando esta cultura política favoreció a la unión del grupo, este mismo factor sirvió para crear tensiones al interior de la comunidad, lo que resultó en el nacimiento de varios grupos y organizaciones políticas y culturales.

En cuanto a la segunda fase, “regenerating pluralism”, o de ampliación de la comunidad chilena, constatamos la presencia de los cinco factores culturales sobre los que hace hincapié Dreidger en su esquema y que son aplicables a la comunidad chilena.

Se entiende como *Mitología Ideológica* de esta comunidad, las metas, los valores y los ideales políticos izquierdistas en que basaron su solidaridad con Chile. A través de las diversas instituciones y organizaciones, la comunidad chilena se afirmó en ideologías provenientes de la Unidad Popular, que las personas habían asumido antes de su salida de Chile. También trabajaron a favor de la derrota de la dictadura y la reinstauración de la democracia. La *Mitología Ideológica* se impuso en todos lados del mundo, donde habitaban otros exiliado/as. Sus organizaciones e instituciones se basaron en estas ideologías izquierdistas, como también en el ejemplo de acción y solidaridad con Chile.

En cuanto a la figura del *Líder Carismático* cabe destacar la figura simbólica de Salvador Allende. Como afirma, Dreidger: “Los individuos que tienen un sentido de acción o misión, adaptan una ideología determinada a una situación actual, vinculando simbólicamente el presente con el pasado.” La comunidad chilena en Edmonton usó la figura de Allende, como mártir, para representar sus diversas organizaciones e instituciones, como por ejemplo, en la Escuela Salvador Allende y la Cooperativa de Vivienda Salvador Allende.¹²³ El carisma de

¹²² Dreidger afirma que la segregación territorial es importante para que se consolide un “enclavic pluralism.”

¹²³ Ver Cuarto Capítulo, Organizaciones Solidarias

Allende, por otra parte, incitaba a los chilenos a seguir con su lucha fuera de Chile retomando las ideologías políticas que había impulsado la Unidad Popular. La figura simbólica de Salvador Allende sigue siendo parte importante de la comunidad y su imagen persiste donde existen colonias chilenas exiliados/as.

En cuanto a la *Simbología Histórica*, los chilenos conocen y están orgullosos de su historia nacional, de sus costumbres y de una cultura fuertemente asociada con la política. En Canadá, a través de grupos folclóricos, culturales y otros, pudieron mostrar su país a la sociedad receptora, lo que les permitió integrarse como un grupo étnico dinámico y emergente que además poseía un sentido de propósito y dirección dentro de su comunidad.

El *Estatus Social* puede deducirse de los datos que refieren al nivel educacional y al estado de actividad de la población chilena en Edmonton. Al llegar a Canadá, la mayoría de los inmigrantes chilenos tenían una carrera profesional o estudios universitarios. Pero la llegada de los exiliados/as implicó que ellos, para poder asentarse, debieran localizar redes que les permitieran, en primera instancia, obtener algún tipo de trabajo y, en segunda instancia, poder tomar alguna clase de inglés. Los trabajos y clases de inglés podían ser ubicados a través de dos mecanismos: primero, desde la ayuda gubernamental, se les entregaban opciones laborales y educacionales; segundo, por medio del contacto con la comunidad chilena, pues las personas ya establecidas en diferentes lugares de trabajo eran el nexo para lograr un empleo.

Desde las voces recogidas, los exiliados/as cuentan que esta parte del período de inserción en Edmonton fue una experiencia muy traumática, pues no sólo debieron asimilar el cambio de país, sino que también asumir trabajos mal remunerados y de extensas jornadas diarias, cuestión que repercutía tanto en el cansancio físico como en cierto malestar frente a la sociedad huésped. Los trabajos que realizaban, en general, eran de tipo manual, fueran estos en calidad de obreros, meseros, limpiadores, etc. No obstante, estas tareas eran asumidas con cierto estoicismo ya que la decisión había venido de una apuesta por mejorar la vida de los hijos, o bien estaba basada en la imposibilidad de volver a la sociedad de origen pues ésta legal y políticamente lo impedía. Las soluciones, por lo tanto, estaban únicamente en Canadá y no cabía la posibilidad de una vuelta atrás. Este estoicismo se refleja también en la búsqueda constante de otras actividades laborales, pues asumido el máximo reconocimiento que la sociedad huésped les podía hacer en calidad de inmigrantes recién llegados, ellos dedican sus

tiempos a conseguir más empleos aun cuando tuvieran las mismas características laborales de los que ya tenían por ejemplo el aseo, la construcción etc.

En las siguientes tablas se pueden apreciar las características educacionales y laborales de la etnia chilena en Edmonton hoy en día. Esto da cuenta de que la situación de la comunidad chilena en cuanto a educación y campo laboral ha cambiado substancialmente. Dentro de estas cifras también se incluyen a los hijos y nietos, es decir, a la tercera generación de la comunidad chilena.

Tabla N° 3.1¹²⁴

Titulo	Respuestas Totales	Respuestas Étnicas Únicas	Respuestas Étnicas Múltiples
Población Total por el nivel educacional obtenido	1.405	1.010	400
Menos de certificado secundario	560	395	165
Certificado de instituto técnico o laboral	635	470	170
Licenciatura Universitaria, Magíster o Doctorado	210	145	65

Tabla N° 3.2¹²⁵

Titulo	Total	Respuestas Étnicas	Respuestas Étnicas
--------	-------	--------------------	--------------------

¹²⁴ Ottawa: Statistics Canada, October 29, 2003. 2001 Census of Canada. Catalogue number 97F0010XCB01041.

¹²⁵ Ottawa: Statistics Canada, October 29, 2003. 2001 Census of Canada. Catalogue number 97F0010XCB01042.

		Únicas	Múltiples
Población total por actividad laboral	2.085	1.490	595
En el área laboral	1.525	1.105	420
Trabajando	1.430	1.050	380
Cesante	95	55	40

Las diferentes cifras indican que la población chilena está bien integrada al sistema educativo canadiense. La mayoría ha superado el nivel secundario o el de institutos técnicos, dado que la educación pública en Canadá es gratuita. Respecto a la situación en materia de educación superior, hay que precisar que un número considerable de chilenos han tenido acceso a ella por las oportunidades que ofrece el sistema educacional canadiense, o sea un sistema de créditos y becas al que cualquier ciudadano o residente tiene derecho.

En términos laborales, la comunidad chilena en Edmonton está relativamente bien integrada, considerando además que la política de bienestar social que sustenta cada gobierno provincial canadiense permite que los desempleados puedan contar con un seguro de cesantía y una oferta de trabajo que las autoridades administran a través de una bolsa de desempleo. En cuanto al panorama laboral expuesto en la tabla N°. 3.3, vemos que la mayoría de los puestos se encuentran en el área de administración, manufactura, servicio de salud y social y en el comercio de venta por menor. Esto ha ido cambiando a través de los años, ya que los exiliados/as se han ido educando e innovando para mejorar su situación ocupacional.

Tabla N° 3.3

Titulo	Total	Respuestas Étnicas	
		Únicas	Múltiples
Población Total por área laboral	1.495	1.090	405
Agricultura, Silvicultura, Pesca y Caza	10	0	0

Minería y petróleo	30	25	10
Construcción	80	55	20
Manufactura	200	150	50
Comercio de venta por mayor	55	45	10
Comercio de venta por menor	175	115	60
Transportación y Almacenamiento	35	15	20
Industria cultural e de informática	30	15	15
Finanzas y seguros	50	35	10
Bienes raíces	10	0	10
Servicios técnicos, profesionales y científicos	70	40	25
Apoyo administrativo	170	110	55
Servicios educativos	95	70	25
Salud y servicio social	175	150	25
Arte, entretenimiento y recreación	10	0	10
Hotelería y Restaurante	145	130	15
Otros servicios	85	45	40
Administración pública	85	75	15

El *Idioma* es el último factor cultural presentado en el esquema de Dreidger, desde el cual podemos observar la experiencia de la etnia chilena. Cabe destacar que la mayoría de las personas de la comunidad chilena han resguardado su idioma, como también sus hijos. Esto se

debe a que dentro de la comunidad se han formado organizaciones educacionales que han podido mantener y transmitir el idioma a sus descendientes. Por otro lado, es importante señalar que el inglés también ha sido asimilado por la mayoría de los exiliados/as. En términos simbólicos, la comunidad chilena ha sido capaz de continuar tanto con la adaptación de los idiomas de la sociedad huésped, como a su vez traspasar la lengua propia. En las siguientes tablas vemos las cifras de chilenos que ocupan el inglés, francés y español.

Tabla N°. 3.4¹²⁶

Titulo	Total	Respuestas Étnicas Únicas	Respuestas Étnicas Múltiples
Población total por lengua materna	2.780	1.775	1.000
Respuestas únicas ¹²⁷	2.670	1.710	960
Inglés	750	275	475
Francés	20	0	25
Idioma no-oficial ¹²⁸	1.905	1.435	470
Respuestas múltiples ¹²⁹	105	65	40

Tabla N°. 3.5¹³⁰

¹²⁶ Ottawa: Statistics Canada, October 29, 2003. 2001 Census of Canada. Catalogue number 97F0010XCB01040.

¹²⁷ Respuestas únicas significan solo español o inglés

¹²⁸ Entendemos por “idioma no-oficial”, un idioma que no ha sido reconocido por el gobierno canadiense, como por ejemplo el español

¹²⁹ Respuestas múltiples significan español o inglés

¹³⁰ Ottawa: Statistics Canada, October 29, 2003. 2001 Census of Canada. Catalogue number 97F0010XCB01040.

Título	Total	Respuestas Étnicas Únicas	Respuestas Étnicas Múltiples
Población total por idioma más hablado en casa	2.780	1.775	1.005
Inglés	1.590	875	715
Idioma no-oficial	925	715	215
Inglés e idioma no-oficial	250	190	60

A través de los cinco factores culturales, según Dreidger, los grupos étnicos obtienen un nivel alto de cohesión étnico grupal que incita la creación de instituciones y organizaciones potentes que proveen espacios de interacción para la manutención del idioma y la cultura étnica. La integridad de cada comunidad étnica depende inicialmente de los atributos culturales en el país de origen, de los inmigrantes y del carácter de la cultura y el esfuerzo para mantenerla en su nuevo entorno.

Por otro lado, la identidad étnica grupal se define a través de diversos criterios, cómo por ejemplo; la descendencia racial, étnica y religiosa, el país de origen, las prácticas culturales y la naturaleza de las personas con quien la interacción ocurre. Este poder de identificación étnica es un componente principal para el fortalecimiento de la cohesión grupal.

A través de los factores de cohesión grupal e identidad que evidencia el esquema de Dreidger, podemos comprender cómo nació y se fortaleció la comunidad chilena en Edmonton, marcada obviamente por una situación de exilio. La comunidad chilena fue capaz de fortificarse en el camino de su trayectoria, creando una base de apoyo mutuo y solidario para los mismos chilenos en su grupo y comunidad, como también en otros lados del mundo a donde existían colonias de chilenos.

El análisis, a través de los testimonios personales y de las actividades de las organizaciones solidarias, da cuenta de una cohesión grupal que estimula aún más crecimiento dentro de la comunidad y resguarda las identidades. También percibimos que, a través del tiempo, aquella cohesión grupal empieza a desintegrarse por razones lógicas, como por ejemplo el regreso de

la democracia en 1989 en Chile. Ya en este tiempo no existe la necesidad de solidarizar con Chile, ni tampoco mantener contacto de índole política con otros grupos en Chile como también en otros lados del mundo. Asimismo, otros factores juegan un rol decisivo en la desintegración del grupo chileno: los hijos están creciendo, el cansancio físico y moral, el desacuerdo entre los miembros de la comunidad sobre asuntos políticos y sociales, la necesidad de asimilarse a la sociedad canadiense etc. Por ende, la comunidad chilena se achica y sus metas empiezan a ser otras, en especial, resguardar el patrimonio cultural chileno. Hoy en Edmonton existen solo unas pocas organizaciones culturales chilenas: un grupo de baile, un grupo de mujeres, una escuela latinoamericana y un club deportivo. Los miembros también son diferentes y los jóvenes se involucran cada vez más. El “nacionalismo” chileno ya no existe en la magnitud que tuvo antes y los antiguos grupos y miembros descansan.

2. Concepto de Exilio

“El destierro es redondo:
un círculo, un anillo:
te dan vuelta tus pies, cruzas la tierra,
no es tu tierra,
te despierta la luz, y no es tu luz,
la noche llega: faltan tus estrellas,
hallas hermanos: pero no es tu sangre,
eres como un fantasma avergonzado
de no amar más a los que tanto te aman,
y aún no es extraño que te falten
las hostiles espinas de tu patria,
el ronco desamparo de tu pueblo,
los asuntos amargos que te esperan
y que te ladrarán desde la puerta.”

(Pablo Neruda, “Exilio”) ¹³¹

¹³¹ Neruda, Pablo. “Exilio”. *Memorial de Isla Negra, Edición 6ta.* Editorial Losada. Buenos Aires. 1996.

“(…) El exilio no está en otras fronteras, sino en ese animal terrible que se llama nostalgia, porque las garras de la nostalgia no conocen piedad, las garras de la nostalgia pueden ser muy crueles.”¹³²

Para la explicación de la experiencia del exilio es vital poder contar con la ayuda ordenadora de un concepto que fundamente la descripción y comprensión de esa “cultura de exilio”, vivida por los chilenos durante la primera fase de su estadía en Canadá; proceso que da paso al surgimiento de una comunidad chilena en Edmonton.

Lograr una cierta conceptualización sobre lo que significa el proceso del “exilio” implica, por una parte, adentrarse en el conocimiento de un acontecimiento que a través de la historia de la humanidad no aparece como un hecho aislado, sino que más bien responde a una situación que se ha presentado como recurrente en diversas sociedades y culturas en todos los tiempos. Un evento cuyo origen se relaciona con ideas y acciones divergentes que miembros de una organización social tienen respecto del grupo de poder dominante, situación que en su manifestación más extrema tiene como consecuencia la expulsión o la salida forzada del territorio de aquellos grupos disidentes.

Por otra parte, conceptualizar el exilio implica también que cualquier intento por evaluar objetivamente este proceso será siempre difícil, dado los múltiples choques ideológicos y discursivos que surgen en el conflicto, los que a su vez devienen de posiciones encontradas. La pérdida y transformación de la información, que es característica en este tipo de proceso, impide una mirada fidedigna de las consecuencias que dicho proceso trae, lo que involucra no solo al sujeto que sale al exilio sino también al conjunto de la sociedad.

“El exilio es la vieja historia de la humanidad: todos somos desterrados del paraíso.”

Con esta frase Jaime Giordano inicia el análisis de un fenómeno que se encuentra en el origen de la historia del hombre.¹³³ Por otro lado, la palabra “exilio” proviene del latín “salire”,

¹³² Sepúlveda, Luis. “La andadura del exilio” en *Revista Con EÑE Chile*, N.º. 5, Madrid. 1988, p.p 49-53.

¹³³ Giordano, Jaime. “Literatura y Exilio” en *Revista Literatura Chilena. Creación y Crítica*. Vol XXXIX, Julio-Septiembre. Ediciones La Frontera. Los Angeles. 1984, p.p 113.

“saltar”, que evoca la naturaleza agresiva del acto: echar fuera, desterrar, provocar un salto forzado desde el propio hogar o el propio país. El fenómeno del exilio en las sociedades modernas nace de un proceso democrático, el que los griegos practicaban en su sociedad de votaciones secretas, donde decidían si el ciudadano debía o no ser desterrado:

“Por eso el origen del exilio involuntario ofrece una irónica lección a los observadores de las sociedades represivas que provocan el exilio: no fue la justicia ni la persecución, sino un proceso democrático lo que determinó la primera imposición de residencia y expatriación.”¹³⁴

Es clave, asimismo, diferenciar entre migración y exilio para entender en su profundidad este último concepto. Ambas son situaciones muy parecidas pero las consecuencias de estos fenómenos son muy distintas. La emigración supone un acto voluntario por razones de supervivencia; el emigrante proyecta su nueva vida en otro lugar con la esperanza de encontrar allí un mejor futuro y ello es una respuesta radical que expresa integralmente su voluntad. Por otro lado, el exilio supone una violación de la libertad y de otros derechos tan o más esenciales que le impiden a una persona vivir en su patria, arrojándola al destierro sin mayor elección y seguridad de su destino.

Las migraciones políticas han sido una de las tantas migraciones que han ocurrido en América Latina. Es a partir de 1973 cuando dejan de ser pequeños grupos los afectados para iniciarse un exilio masivo en el continente. El aspecto político es la particularidad del exilio en Latinoamérica, lo que hace la diferencia frente al resto de las migraciones que se basan justamente en aspectos de carácter social o económico.

El exilio supone una forma de descontextualizar a las personas de su hábitat, desintegrando la identidad social y cultural, lo cual corresponde también a la pérdida gradual del sentido de la identidad nacional, ya que toda identidad se construye o debilita a través de procesos sociales en donde la interacción simbólica y la memoria colectiva son elementos determinantes para que los individuos se perciban y sean aceptados como parte de un colectivo.¹³⁵

¹³⁴ Llie, Paul. *Literatura y Exilio Interior*. Editorial Fundamentos. Colección espiral. España. 1981, p.p 43-46.

¹³⁵ Hesse, Jurgen. *Voices in Exile: Refugees speak out*. Thinkware publishers. British Colombia. 1994, p. 32-56.

La emigración forzosa, desesperada, que tienen que recorrer miles de personas obligadas por las circunstancias políticas de sus países, provoca una situación de desamparo y crisis que no sólo es física y de falta de trabajo y recursos materiales, sino que es sobre todo moral y emocional. Cuando un individuo abandona su país de un modo imprevisto, sin poder pensarlos dos veces, casi por la puerta de atrás y sin hacer ruido, lo que ocurre es un corte radical en su vida que le costará enormes esfuerzos superar, si es que alguna vez consigue hacerlo.

Durante el exilio hay un aspecto de gran importancia que va a constituirse como una gran barrera para los sujetos, y que en muchos casos es insuperable. Es el problema de la identidad nacional, social y cultural, que va a tener su expresión en el desarraigo cultural.¹³⁶ El exiliado/a se ve despojado/a en un momento de toda una vida pero también de una identidad. Se le arrebató su país, su sociedad, su cultura. Llega a otro país donde en muchos casos se habla otra lengua, hay otras costumbres, formas de pensamiento distintos, etc. Es indudable que en una situación así se produce una tremenda crisis de identidad:

“El exiliado/a (sic) se encuentra de un día para otro en otro entorno, con otro sistema de pensamiento, cosmovisión, economía, sociedad, que le son extraños. Es sumamente importante enfatizar que el proceso de adaptación del exiliado/a (sic) se ve caracterizado en un primer momento, que puede prolongarse en el tiempo, por un sentimiento de desarraigo cultural y social y que va a condicionar toda su vida.”¹³⁷

Volviendo al desarraigo cultural y su significación dentro del contexto del exilio, esto se puede describir como una multitud de sentimientos que tienen que ver principalmente con el encuentro y enfrentamiento a una nueva sociedad en la que el sujeto se ve obligado a vivir durante cierto tiempo y ante la cual puede adoptar dos actitudes: la integración o la no integración. Si elige la primera, el individuo tratará de identificarse con la nueva sociedad y quizás, si tiene éxito en este proceso, podrá disminuir en gran medida el sentimiento de

¹³⁶ Sandoval Forero, E. *Migración e identidad. Experiencias del exilio*. UAEM. México. 1993, p. 12.

¹³⁷ Villamar, Kadem. “Exilio y Retorno de Chilenos: Análisis de una problemática social”. *Revista Trabajo Social*. Escuela de Trabajo Social. Pontificia Universidad Católica de Chile. Enero-Abril No. 45. Santiago, Chile, 1985, p.p 12-17.

desarraigo inicial. Si no lo consigue o si ni siquiera tiene intención de hacerlo, el desarraigo será permanente y el sujeto deberá convivir en la nueva sociedad pero sintiéndose de otro país y fuera de su sitio. En definitiva, no encontrará un lugar en el país de acogida y su deseo de volver se mantendrá siempre vivo.

Del mismo modo, no es solo un sentimiento de volver a su país, las personas también pretenden recuperar aquello que perdieron, como la familia, los amigos y la juventud. Ana Vásquez ha reflejado esto en su artículo “La maldición de Ulises,” sobre los exiliados/a chilenos:

“Por intermedio del retorno, el exiliado desearía no sólo recuperar el espacio, sino también recuperar a su familia tal y como la dejó, el espacio de su infancia, recrear un mundo que ya no existe más.”¹³⁸

Así pues, hay una contradicción permanente y duradera en la vida del exiliado/a que le acompaña siempre.¹³⁹ Es este aspecto además el que puede definir lo que es el desarraigo: un sentimiento de no identificación con la sociedad en la que el sujeto está inscrito y una añoranza por aquella en la que sí se sentía integrado. El desarraigo es una combinación de sentimientos encontrados. Sin embargo, aunque a veces siente esa angustia por sentirse lejos de su país de origen, la mayoría de las veces, el exiliado/a convive con ello, llega a encontrarlo natural y finalmente lo asume. Positiviza el exilio y, por eso, algunos llegan convertirse en “ciudadanos planetarios” que, no importe a donde estén, valorizan las relaciones sociales y las personas que los rodean. En definitiva, todo se reduce a una cuestión cuasi-personal-social, el círculo que rodea al sujeto: la micro sociedad que se crea a su alrededor es lo que determina su vida, es lo que condiciona la forma en que percibe la realidad y cómo lo asume.

En cuanto a los actores sociales que estamos analizando en este proyecto, el exilio, como toda experiencia vital, se vivió en forma diferente según cada persona, dependiendo del marco social en que se insertó, de la estructura de su personalidad, de la escala de valores que

¹³⁸ Vasquez, Ana. “La Maldición de Ulises,” en *Filosofías del Exilio*. Editorial Edeval. Colección Jornadas Académicas. Universidad de Valparaíso. 1993, p. 26.

¹³⁹ Suleiman, Susan Rubin. *Exile and Creativity: Signposts, Travelers, Outsiders, Backward Signs*. Duke University Press. 1998, p. 3.

determinó su conducta y de la situación concreta de la vida política, laboral y familiar que antecedió y acompañó a la experiencia de exilio.

Además, las formas de represión vividas por cada uno: detención, tortura, muerte o desaparecimiento de algún familiar o amigo, condicionó esta respuesta. Se vivió una situación de derrota y de pérdida de afectos y experiencias compartidas, de familia y de amigos, del terreno conocido y del ámbito cultural. Se perdió o se facturó un proyecto de vida.

Se abandonó el país y todo un proyecto, marcado por la inseguridad y el temor de afrontar un futuro incierto, en un país ajeno, del que solo se tenía una vaga referencia. Cuando llegaron al país huésped, éste pareció fraternal y protector, se establecieron nuevas relaciones entre los compañeros de exilio, se mantuvo una importante actividad grupal en torno a la situación política y a la búsqueda de solución a los problemas de Chile.

Al mismo tiempo la comunidad chilena en Edmonton vivió una situación de aislamiento y desarraigo, que puede graficarse en la frase “estoy aquí, pero no pertenezco.” El choque cultural se manifestó en formas y períodos diversos. Es más, el/la exiliado/a vivió una situación disociada frente a los requerimientos siempre presentes de retornar a la patria. Algunos, como hemos vistos en las entrevistas realizadas para este estudio, vivieron muchos años de exilio sin deshacer la maleta. La patria se idealizó, petrificándola en formas pretéritas conservadas en el recuerdo. En otras ocasiones, los análisis políticos hicieron creer “que antes de fin de año estaríamos de vuelta”, lo que reforzó el sentimiento de transitoriedad.

Esta ambivalencia imposibilitó la adaptación y dificultó la asimilación de algunos chilenos a Canadá, produciendo una actitud de rechazo y crítica a los usos y costumbres locales a veces con resistencia a aprender el idioma, el trabajo, frente a otros grupos étnicos, etc. Por otra parte, la ruptura del proyecto vital del exiliado/a, la pérdida de un pasado que no logra unir coherentemente con su experiencia presente, la pérdida de status político, social, laboral, los obstáculos que encuentra para que esta sociedad ajena lo reconozca en lo que es o intenta ser, genera en el exiliado/a una crisis de identidad.

Es por estas razones que algunos/as de los/las exiliados/as chilenos/as reforzaron mecanismos de defensa centrípetos que incluyeron, entre otros, el reforzamiento de un grupo étnico cohesivo y la reclusión dentro de una marca de interacciones estrechas con otros chilenos/as, la constante preocupación por Chile y, finalmente, las ansias y esperanzas de volver. Estas

situaciones, que produjeron un sentimiento de “pasajero en tránsito”, les impidió lograr oportunidades de formación, perfeccionamiento o aprendizaje que exigían una permanencia prolongada. Más bien, a algunos, los limitó y en consecuencia se insertaron en la sociedad canadiense para pertenecer como grupo étnico único, con metas concretas (solidarizar con Chile y enseñar su cultura a la sociedad canadiense) y la necesidad de resguardar su identidad nacional.

CUARTO CAPÍTULO Origen y desarrollo de una etnia chilena en Canadá

1. Los Primeros Años

El objetivo de este capítulo es develar y rescatar los testimonios de la comunidad chilena en Edmonton en los primeros años. A través de sus discursos personales e íntimos podemos apreciar las vivencias de estos sujetos en lo que es quizás la época más difícil de sus vidas. De ahí, comenzamos a narrar el comienzo de una etnia única, cuyo propósito era acabar con la dictadura en su país. Estos propósitos son concretos y precisos. Finalmente, exponemos sus vidas hoy en día, sus esperanzas y sus deseos. Existen sólo sus voces, felices, desesperadas y tristes.

Los primeros años en Edmonton, Alberta, fueron muy difíciles para los exiliados y sus familias. En primera instancia, el idioma fue una barrera grande que tuvieron que vencer, no sólo ellos sino también sus niños. En esa época, la organización inmigratoria de Manpower no daba clases de inglés a todos, y muchos de los chilenos tuvieron que pagárselas ellos mismos. Segundo, debieron enfrentar desafíos laborales y educacionales, y muchos encontraron que las profesiones y carreras que habían obtenido en Chile no eran válidas en Canadá. De hecho, muchos tuvieron que trabajar en lo que fuera para alimentar a sus familias y también para devolver el dinero que les había dado el gobierno canadiense para pagar sus pasajes, alimentos y arriendo.

Los siguientes testimonios dan cuenta de estos primeros años. En ellos están presentes las esperanzas de luchar contra todas las dificultades para sobrevivir en un país que no era el suyo y con la añoranza de volver.

“Manpower nos dio plata para ropa y para el arriendo de los primeros meses. También nos dieron cursos de inglés. Empecé a trabajar en una fábrica de blue jeans (GWG), allí estuve seis meses y luego tomé cursos de ingles en AVC¹⁴⁰.

¹⁴⁰ AVC – Alberta Vocational College

Luego trabajé en una fábrica que hacían radiadores, no me gustaba el trato que tenían con las mujeres. Después trabajé en un hospital como asesora, estuve tres meses allí. Siempre quise volver a Chile, pensé que íbamos a estar un año en Canadá, recién abrí mi maleta diez años atrás.”¹⁴¹

“Una familia chilena que estaba en el mismo hotel a que llegamos, nos ayudó y explicó a donde teníamos que ir el próximo día. Ellos nos salvaron. Llegamos a inmigración y a mí me negaron las clases de inglés. Empecé a trabajar en una compañía de tractores (AGNUS). Manejaba máquinas de soldadura. De ahí, se abrió un puesto de manutención de computadores y empecé a trabajar en eso. Arrendamos una casa, las niñas empezaron a ir al colegio. Yo siempre pensé que íbamos a volver a Chile y por eso nunca compramos casa.”¹⁴²

“Empecé a trabajar en Canadá Packers, una compañía que se especializaba en la producción de aves, carnes y cerdo. Colgaba pollos, la brutalidad me golpeó mucho en el principio. Después de discutir mucho con Manpower, me dieron un curso de inglés básico. Para poder avanzar en este país se necesitaba el inglés. Con mis ahorros me pagué otro curso de inglés de dos años. Todo lo que es mi familia es por mi esfuerzo y el de mi señora, porque el gobierno canadiense no me brindó mucho apoyo los primeros años.”¹⁴³

“Yo pensé que venía a Canadá por sólo tres meses y no tome las clases de inglés que me ofreció Manpower. Trabajé en construcción, soldadura y termine trabajando en una fábrica de acero. Después de trabajar un largo tiempo, empecé a estudiar en la Universidad, primero una licenciatura en ciencias políticas y después leyes. Participé mucho en el sistema político canadiense, dirigí campañas municipales, provinciales y luego federales del NDP.¹⁴⁴ A los diez años que estaba aquí, me di cuenta que me iba a quedar. La realidad fue cuando volví a Chile la primera vez en 1988, la visita fue muy contradictoria; los amigos habían cambiado y al mismo tiempo sentí que no pertenecía en Chile.”¹⁴⁵

“Yo quería que se fuera Pinochet e irnos de vuelta a Chile. A mi me afectó mucho el quiebre familiar después del golpe militar. Nadie sabía a dónde estaba quién. Fue un golpe muy grande para mí estar aislado de Chile y de mi familia. No teníamos como contactarnos con los seres queridos en Chile. No

¹⁴¹ Aurora Aguilera, Febrero 25, 2004

¹⁴² Enrique Reye, Febrero 19, 2004

¹⁴³ German Vidal, Febrero 29, 2004

¹⁴⁴ NDP – New Democratic Party, partido político canadiense de índole socialista.

¹⁴⁵ Jaime Oyarzun, Junio 2, 2004

poseíamos computador, el teléfono era muy caro, existía un aislamiento del idioma, fue una experiencia de dolor, había perdido tanta gente querida. Manpower nos ayudó con el trabajo y el idioma. Yo tomé clases de inglés en AVC. En ese tiempo uno no sabía nada de sus derechos; muchos no tomaron clases de inglés por estas razones.”¹⁴⁶

“El chileno sirve para todo, en Chile, aquí y por todas partes. Empecé a trabajar en lo que fuera, el ajuste de cada uno ha sido diferente. Uno empieza a trabajar en cualquier cosa para surgir. Comencé en la construcción y de ahí el aseo de compañías. Después de un tiempo me contaron de un señor que tenía un proyecto de una radio multicultural. Yo lo llamé y le dije que estaba interesado en su proyecto. El necesitaba a alguien para encargarse de la radio hispana.”¹⁴⁷

“Después de 17 días empecé a trabajar como mecánico, lo que yo había hecho en Chile. Manpower me dio la dirección para este trabajo, también la plata para el arriendo de un departamento. De poco empecé a pagar los pasajes. Estuve cinco años enfermo, no dormía en las noches, deprimido por lo que había sucedido en Chile. Yo antes no entendía la depresión, aquí en Canadá la conocí.”¹⁴⁸

“Tuvimos la oportunidad de estudiar inglés en AVC. Postulé a una organización que ayudaba familias y niños y ahí empecé a trabajar como consejera. Tuve suerte porque pude ejercer mi profesión aquí, en Canadá.”¹⁴⁹

“Solicitamos un curso de inglés a través de Manpower. Pensábamos que nos íbamos a quedar sólo tres años aquí, y de ahí volveríamos a Chile. Empecé a trabajar en una fábrica eléctrica. Cuando volvimos a Chile la primera vez, nos dimos cuenta que no nos íbamos a quedar y decidimos que nuestro futuro estaba aquí en Canadá.”¹⁵⁰

“Tomé un curso de inglés en AVC y hacía aseos en las tardes. Después de un tiempo me dieron un curso de contabilidad. Los primeros años fue deprimente, fue terrible, porque todo lo que hacíamos aquí era con el fin de volver. Pensábamos que cuando nuestro hijo terminara la Universidad íbamos a volver todos juntos, pero él decidió casarse, y en ese momento despertamos del sueño

¹⁴⁶ Ingrid De la barra, Abril 10, 2004

¹⁴⁷ Juan Caroca, Marzo 13, 2004

¹⁴⁸ Lito Azocar, Marzo 30, 2004

¹⁴⁹ Angélica Allende, Marzo 12, 2004

¹⁵⁰ Mario Allende, Marzo 12, 2004

de volver. No era posible la vuelta, las cosas son diferentes en Chile, las costumbres son diferentes.”¹⁵¹

“Llegamos a Québec, mayo del 76, con mis dos hijos y mi esposa. Estuvimos un año y medio, después nos mudamos a Edmonton. Un amigo me dijo que aquí había un montón de trabajo. En Québec trabajé en un matadero de pollos, fue durísimo el trabajo. Muchos de nosotros no estábamos preparados para este tipo de trabajo. Cuando llegué a Edmonton aprendí inglés y luego entré a la universidad. Me titulé en sicología y después saqué mi certificación de gerontología. Yo seguía con mi maleta en el closet. Finalmente la saqué en el año 98. Chile era otro país, decidí que mi casa estaba en Edmonton y Chile es como la casa en la playa.”¹⁵²

Los testimonios de los exilado/as y sus familias dan cuenta de un proceso chocante y difícil. Muchos de ellos habían llegado a Canadá después de su presidio. Además, llegaban con huellas de haber sido torturados, maltratados y separados de sus familias por mucho tiempo. No habían sanado sus heridas ni tampoco habían podido adquirir el servicio de la terapia. Por otro lado, la familia también vivía el dolor del exilio. Las mujeres apoyaron a sus esposos en Chile mientras cuidaban a los hijos. Esta responsabilidad producía un conflicto de roles entre las mujeres y los hombres. Aquellos niños que ya eran lo suficiente grandes para entender lo que sucedía, tuvieron que abandonar todo lo conocido en Chile y mudarse a un país totalmente distinto al propio.

Al llegar a Canadá lo único que estaba en las mentes de los exiliado/as era el logro de un trabajo para poder salir adelante con sus familias. Muchos de ellos no tomaron clases de inglés ni tampoco supieron cómo validar sus estudios. Los exiliado/as empezaron a trabajar en lo que fuera posible para sobrevivir. Debido a esto muchas de estas personas siguieron, hasta el día de hoy, trabajando en empleos mal remunerados o diferentes a lo que habían estudiado en Chile. Por otro lado, hubo algunos que pudieron trabajar en lo que habían estudiado en Chile. Así, a través de estos testimonios vemos las esperanzas que tuvieron los exiliado/as de lograr una vida tranquila en Canadá. Aunque sus sueños eran volver a su país, no se detuvieron en Canadá y trabajaron para el retorno o para construir algo mejor para sus familias.

¹⁵¹ Lucy Acuña, Junio 6, 2004

¹⁵² Raul Echeverria, Mayo 7, 2004

2. La formación de una “Cultura del Exilio”

“El éxodo masivo de artistas o intelectuales que provocó el golpe de estado de septiembre de 1973, dio origen a un fenómeno extremadamente amplio y vigoroso: La Cultura Chilena del Exilio. Nunca la proyección exterior del país alcanzó como entonces una resonancia planetaria semejante, con la obra desarrollada en aquella treintena de países por cineastas, músicos, pintores, escritores, académico y cuadros calificados en los más diversos campos de la producción cultural.” (*La Araucaria de Chile*, 1976: Teitelboim, Volodia; Orellana, Carlos. Varios Autores. Número 1. Michay. España, p.p 1 – 3)

El golpe de estado del 11 de septiembre de 1973 marcó un hito en la historia de Chile y resultó ser un punto de inflexión en la cultura política chilena. La construcción de una cultura autoritaria a su vez engendró una “cultura de disensos” que contribuyó a la transición democrática. De este modo, diversas organizaciones dentro y fuera del país nacieron en plena dictadura y se construyeron como elementos contrahegemónicos al poder oficial, los que sobrevivieron y se potenciaron en democracia.¹⁵³ Es tiempo en nuestra historia de reconocer estas voces que, aunque mil veces silenciadas, fueron parte de la cultura política chilena.

Durante los años del gobierno de Salvador Allende y de la Unidad Popular las expresiones culturales, espirituales y artísticas fueron muy variadas, ricas y amplias, y en buena medida expresaban la cultura política de izquierda de la época. En este sentido sostiene, Volodia Teitelboim, que Chile, “(...) era un pueblo que descubre la cultura, porque descubre que la revolución le abre la posibilidad de una nueva vida (...) Un pueblo que (...) leyó, estudió, aprendió, amasó conciencia y se autodefinió como un ciudadano igual entre los iguales.”¹⁵⁴

¹⁵³ José Joaquín Brunner afirma en su libro: *Chile: entre la cultura autoritaria y la cultura democrática*, que algunas organizaciones, por ejemplo la asociación de familiares de detenidos desaparecidos, nacen en plena dictadura y se construyen como elementos contrahegemónicos al poder militar.

¹⁵⁴ Teitelboim, Volodia; Orellana, Carlos et al. *La Araucaria de Chile*; “Herencia y Contradicción en la cultura chilena”. Número 7. Michay. España, 1979, p. 24.

Por otro lado, María Berríos en su artículo sostiene que, “(...) el campo de la cultura durante la Unidad Popular fue probablemente uno de los más dinámicos, (...) Una de las épocas de mayor debate y producción cultural.”¹⁵⁵

Después que el golpe militar se instaló como gobierno de Chile, se produjo un cierto “apagón cultural” durante el cual el gobierno militar optó por las virtudes higiénicas del silencio y del “black – out” en el campo de la literatura, del arte y de todas las expresiones del pensamiento.¹⁵⁶ Esta represión de gran magnitud fue percibida con angustia por el Chile estallado en pedazos, aquel que andaba repartido por toda la tierra y también por los del interior, que vieron cómo su patrimonio cultural se desmantelaba y se extinguía inexorablemente.

Desterrados de su país y forzados a vivir afuera bajo otras circunstancias, muchos exiliados chilenos empezaron a engendrar formas de representatividad asociadas a su condición de exiliados y a insistir en el derecho de vivir en Chile y en democracia. Sus armas de combate, por lo tanto, se centraron precisamente en la representación de la cultura intelectual, artística y literaria, organizaciones de solidaridad, políticas etc. El exilio era una oportunidad clave, según Julio Cortázar, para “transformar su valor (al de los exiliados) en valor de combate (...) y convertir su sesgo negativo en una nueva toma de la realidad, luchar e indagar para salir reforzados culturalmente y espiritualmente.”¹⁵⁷ De esta manera, fue emergiendo una cultura del exilio mediante la cual se luchaba por derrotar la dictadura y por mantener la vigencia de una cultura chilena a pesar del “apagón cultural” existente.

Una vez instalados en los lugares de asilo y habiendo encontrado refugio y seguridad en ellos, los exiliados empezaron a tratar de reorganizar los grupos políticos en los cuales habían estado insertos durante la Unidad Popular. Todas las organizaciones formadas por los exiliados encontraron maneras de seguir su lucha desde el exterior, siempre con la mirada fija

¹⁵⁵ Baño, Rodrigo. (Varios). *La Unidad Popular Treinta Años Después*. “Presentación del tema “Cultura”. María Berríos. LOM. Santiago de Chile. 2003, p. 240.

¹⁵⁶ *La Araucaria de Chile*, Número 1. Año 1977, p.p 41-43.

¹⁵⁷ Orellana, Carlos. *Penúltimo Informa; Memoria de un Exilio*. Editorial Sudamericana. Santiago. 2001, p. 237.

en Chile. En este contexto se formaron los partidos comunistas, socialistas y otros partidos pertenecientes a la Unidad Popular en el exterior. Los diversos partidos trabajaron en diferentes países del mundo basándose en una alianza compartida y unida, expresando su resistencia manifiesta contra la dictadura, y procurando afianzarse y afirmarse para luego derrotar a Pinochet y su recurrencia a formas del fascismo.¹⁵⁸ De esta manera, se puede describir el comienzo y el avance de una política de exilio que buscaba reconocimiento en el exterior y en el interior de Chile.

Los exiliados en el exterior encontraron en sus conciudadanos el apoyo internacional y los medios para financiar las organizaciones, revistas y diferentes medios para establecer y fundar, fuera de Chile, una comunidad sólida y capaz de llevar a cabo un proyecto de cultura política que pudiese ser representativo del exilio. Como señala Carlos Orellana, secretario de redacción de la revista *Araucaria* y exiliado en Francia¹⁵⁹:

“Llamábamos a recopilar toda la información, a reunir en alguna parte los testimonios concretos de lo que era nuestra vida, nuestra labor en los cuatro puntos cardinales del planeta: los libros publicados, colecciones de nuestras revistas, cintas sonoras con lo que nuestros músicos producían, las reproducciones del trabajo de los pintores, copias de las más de cien películas filmadas por los cineastas en el destierro etc.”¹⁶⁰

En fin, el trabajo cultural de los exiliados chilenos en el exterior fue importante y extenso. El propósito de crear tuvo un toque político: demostrar al mundo internacional y a Chile la libertad de sus creaciones y la importancia del mensaje que difundía su labor cultural.

Es necesario definir lo que entendemos por “cultura política” para el contexto de este trabajo y también para el período histórico en el cual nos situamos. La cultura política surge como

¹⁵⁸ Según la historiadora María Elisa Fernández, no existió el fascismo en Chile pero sí aspectos afines con él. Los exiliados ocuparon mucho este término y concepto en el comienzo de su lucha política.

¹⁵⁹ *La Araucaria* fue una revista publicada en Europa y el mejor ejemplo de la cultura política de izquierda chilena.

¹⁶⁰ Orellana, Carlos. *Penúltimo Informa; Memoria de un Exilio*. Editorial Sudamericana. Santiago. 2002, p. 241.

resultado de articulaciones discursivas que se originan en prácticas culturales existentes y en el contexto de condiciones históricas particulares.¹⁶¹ Es más, la cultura política de cualquier sociedad intenta a menudo desafiar o desestabilizar las prácticas autoritarias existentes, a través de la demanda de democracia y ciudadanía. De esta manera, los conceptos de democracia y ciudadanía apuntan hacia direcciones que enfrentan la cultura autoritaria con un nuevo enfoque, sustentado en nociones como “derechos, espacios públicos y privados, formas de sociabilidad, ética, igualdad etc.”¹⁶²

La cultura política es clave para preservar, como también para crear, representaciones simbólicas e identidades culturales y políticas. A través de las creaciones culturales se construyen y se configuran nuevos lazos y redes con otras organizaciones políticas/culturales y con otros actores sociales internacional y nacionalmente y, en este caso, en el exilio.

Los movimientos sociales no sólo han logrado en algunas instancias transformar las políticas públicas y expandir las fronteras de la política institucional, sino que han luchado por obtener nuevos significados de ciudadanía, de representación política y además de la democracia. Asimismo, los impactos políticos y culturales de los movimientos sociales también tienen que ver con la re-apropiación de “espacios públicos”. Como afirman los autores Escobar, Alvarez y Dagnino:

“Debemos cambiar nuestra mirada de manera que abarque otros espacios públicos – construidos o apropiados por movimientos sociales – en los cuales se ponen en marcha las políticas culturales y se moldean las identidades, exigencias y necesidades subalternas.”¹⁶³

¹⁶¹ Escobar, Arturo; Alvarez, Sonia; y Dagnino, Evelina. *Política Cultural. Cultura Política: Una Nueva Mirada Sobre los Movimientos Sociales Latinoamericanos*. Taurus. Buenos Aires. 2001, p. 26.

¹⁶² Ibid. p. 28.

¹⁶³ *Política Cultural. Cultura Política*, p. 42.

Por ende, estos nuevos escenarios públicos de representación, negociación, e interlocución representan un “campo democrático en proceso de construcción.”¹⁶⁴

El gobierno dictatorial de Pinochet hizo que surgiera un movimiento social cuya meta fuera romper con la dictadura y encontrar una vía hacia la democracia. El proyecto socialista y el liderazgo político y moral de la figura Allende fueron las bases fundamentales sobre las que surgió un movimiento significativo de solidaridad internacional, destinado a proveer una fuerza complementaria a la del propio pueblo chileno en su lucha antidictatorial. Este fue el marco en el que se insertó el exilio chileno y su acción política. Siendo desde ya una base importante como para alimentar el movimiento de solidaridad, resulta innegable que la naturaleza y calidad del propio exilio contribuyeron de manera relevante a encauzar esa fuerza y a proyectarla.

Dos características básicas del exilio dieron mayor potencia a la solidaridad e influyeron en prolongar su existencia desde 1974 a 1989. La primera, fue la tendencia orgánica y la capacidad organizativa propias de la cultura política chilena. Y, la segunda, fue la vocación unitaria compartida por el conjunto de las fuerzas políticas izquierdistas representadas en Chile y en el exterior.

Aunque en sus comienzos los partidos políticos del exilio fueron muy militantes, con el tiempo ellos abordaron otras formas de representatividad que funcionarían en el exterior como en el interior de Chile en cuanto a su lucha política. El exilio empezó por abrir otros horizontes y enriquecer perspectivas, lo que fue apreciado por los intelectuales, artistas y profesionales chilenos. Ellos vieron que las manifestaciones culturales permitirían el surgimiento de representaciones simbólicas que lograrían describir su lucha política. En este sentido, el exilio facilitó la realización de iniciativas culturales capaces de establecer puentes entre el Chile de la dictadura y el del exilio, y de ir generando una visión unificada cuyo eje fuera la realidad chilena. Representaciones culturales como el cine, la música, la literatura, la poesía y la pintura despertaron un interés masivo e internacional, a la vez que, resguardaron una identidad nacional capaz de luchar desde afuera.

¹⁶⁴ *Política Cultural. Cultura Política*, p. 43.

Algunas de las representaciones culturales que se desplegaron en Europa se pueden apreciar en los siguientes ejemplos¹⁶⁵:

A. Escritores – Carlos Cerda, José Donoso, Antonio Skarmeta, Isabel Allende, Luis Sepúlveda, Ariel Dorfman, Poli Deláno, Volodia Teitelboim, etc.

B. Revistas – *Amerique Latine* (Paris), *Literatura chilena en el exilio*, *Araucaria de Chile* (España), *Chile-América* (Roma), *Pensamiento Socialista* (Madrid), *Boletín Exterior CUT* (Berlín), *Convergencia* (México), *América Joven* (Róterdam), etc.

C. Obras Teatrales – “Tres Marías y una Rosa,” “Cuántos años tiene un día,” “El Último Tren”, etc.

D. Cineastas – Helvio Soto (“Llueve sobre Santiago”), Leonardo de la Barra (“Éramos una vez”), Valeria Sarmiento (“La Dueña de Casa”), Raúl Ruiz, Miguel Litín, Patricio Guzmán, etc.

E. Pintores – José Balmes, Fernando Krahn, Nemesio Antúnez, Gracia Barrios, Carlos Vásquez, Eduardo Bonati, Enrique Zañartu, Guillermo Núñez, etc.

F. Músicos – Quilapayún (1965), Illapu (1970), Inti Illimani (1966-67)

Aquellos ejemplos son una pequeña muestra de la representación cultural del exilio en Europa. Más adelante se verán las iniciativas culturales que han existido y siguen existiendo en Edmonton, Canadá.

La representación cultural también contribuyó a moldear una identidad nacional y política entre los exiliados chilenos. Como afirma el historiador José Del Pozo, existió una manifestación más sutil y más subjetiva de la identidad que corresponde a la de un sentimiento de pertenencia a una colectividad, a través de su cultura no material, como las creencias, los valores y las representaciones. Esta es precisamente la definición que corresponde más a los chilenos exiliados. No es que desdeñaran comer empanadas y bailar la cueca el 18 de septiembre, pero limitarse a eso habría sido permanecer dentro de la identidad

¹⁶⁵ Norambuena, Carmen. *El Exilio Chileno: Un Río Profundo de la Cultura Iberoamericana*. Santiago. (año no se sabe) p. 1 – 20.

étnica del chileno “tradicional”, no la del exiliado. Lo que primó entonces ha sido la llamada “cultura política de izquierda”, elemento clave en la identidad de los exiliados chilenos.”¹⁶⁶

En efecto, durante largo tiempo los exiliados consideraron como un orgullo el venir de una experiencia política que había constituido un caso único en la historia y que había atraído el interés del público y de la prensa de todo el mundo.

Así pues, la identidad política de los exiliados se fue expresando en múltiples actividades llevadas a cabo ininterrumpidamente desde 1974. La denuncia de la dictadura, el homenaje a los caídos el 11 de septiembre, las demandas de liberación de los presos políticos, las manifestaciones respecto al plebiscito del 5 de octubre de 1988, las actividades en torno al arresto de Pinochet en octubre de 1998, constituyeron diversas expresiones de esa cultura. Es importante destacar que las manifestaciones sobre esos temas no vinieron solamente de parte de los grupos o partidos políticos, sino también de los clubes deportivos, de agrupaciones de mujeres y asociaciones de profesionales.

La lucha política a través de las representaciones culturales era posible. Los partidos políticos en Chile habían jugado siempre un papel importante en el desarrollo de la cultura como representación política. Además, habían servido como entidades nucleadoras e inspiradoras de vastas y profundas preocupaciones intelectuales. Poetas, pintores, escritores, académicos etc., habían militado en sus filas o simpatizado con sus objetivos sociales. Es importante aclarar que aunque los partidos políticos tenían claros objetivos y fuertes connotaciones políticas, el propósito perseguido por los exiliados no era difundir exclusivamente ideologías políticas, sino más bien dar a conocer las expresiones culturales e intelectuales que el pueblo chileno residente en el exterior era capaz de producir.

Como afirma Carlos Orellana en su libro, *El penúltimo informe*;

“Habíamos encontrado (...) aquello que tanto anhelábamos (...): el funcionamiento en el campo de la preocupación cultural de una inteligencia colectiva afincada en una visión marxista del mundo, capaz de reunir cualidades que nos parecían esenciales para legitimar una voluntad de

¹⁶⁶ “Exilio e Identidad: El caso de los chilenos de Montreal, Canadá,” p. 13

ideología: la lucidez, el horror al dogma, el amor a la escritura y a su doble posibilidad de verdad y de acción.”¹⁶⁷

El exilio fue retaguardia de la resistencia en Chile, y también fue capacidad de acción efectiva en el proceso de lucha democrática. De igual modo, expresó una voluntad de lucha en función de la causa chilena. Pero la única forma de tener una política eficaz y a la vez humana para poder acumular fuerza política en el exilio fue aceptar que la lucha no se podía basar exclusivamente en variables estrictamente políticas, “la cultura y el arte fueron (sic) también, armas indispensables para derrotar el fascismo.”¹⁶⁸ Es por eso que la representatividad del exilio se expresó más bien a través de manifestaciones culturales capaces de difundir su mensaje al pueblo chileno de una manera simbólica y específica.

La cultura del exilio fue quizás lo más importante y diverso que ha experimentado la historia chilena en todo su tiempo. Hoy en día, esta cultura es un tema de interés y de estudio para muchos historiadores e investigadores. Rescatar y resguardar la riqueza de la experiencia del exiliado y del exilio nos ayuda a entender un vestigio importante de nuestra historia como también de nuestro patrimonio cultural.

El propósito de esta sección es presentar la formación de una comunidad chilena en Edmonton y sus distintas expresiones culturales y la significación de la cultura política dentro del contexto de la comunidad. Este análisis permitirá ver cuán importante fue la cultura dentro del mundo político de los exiliados en los primeros años en Edmonton. Como afirma Norbert Lechner, “la lucha política es siempre también una lucha por definir qué es política.”¹⁶⁹ La cultura y sus diversas manifestaciones son la manera cómo los exiliados, en este caso, se manifestaron. A través de las expresiones y discursos personales e íntimos de esta comunidad, es posible indagar en un momento histórico importante, las vivencias reales que tuvieron los actores sociales en el exilio, quiénes lucharon para rescatar un patrimonio perdido apoyándose

¹⁶⁷ *Penúltimo Informa; Memoria de un Exilio*, p. 341.

¹⁶⁸ *La Araucaria de Chile*. “Herencia y Contradicción en la cultura chilena.”, p. 45.

¹⁶⁹ Lechner, Norbert et al. *Cultura Política y Democratización: Presentación*. CLACSO, FLACSO, ICI. Santiago. 1987, p. 8.

en lo cultural, intelectual, artístico, literario y poético para devolverlo al pueblo chileno. Hablaremos, más o menos, del período que va de 1975 a 1979.

Los primeros vestigios organizativos de la colonia chilena residente empezaron a concretarse a los pocos días de llegados los primeros exiliados, en 1974. Estos conformaron un comité de recepción para los nuevos chilenos que comenzaron a arribar en masa a partir del año 1975, situación que sirvió para entregar pautas, ayuda solidaria y sobre todo el contacto con “lo chileno”:

“El primer contacto con ‘lo chileno’, fue un comité de recibimiento que ayudaba a ubicarlos y recibían a la gente en el aeropuerto, los llevaban al motel, etc.”¹⁷⁰

“Cuando me bajé del avión siempre pensé en hacer solidaridad con los presos políticos. Había de todos, canadienses, dirigentes de uniones, grupos religiosos. Aquí en Edmonton nos tuvimos que organizar, algunos no querían nada de nada, habían sufrido mucho en Chile y querían tranquilidad con sus familias solamente.”¹⁷¹

“Participé un año con amigos en un comité de recibimiento para los chilenos, en este tiempo éramos apolíticos. Íbamos en bus al aeropuerto, pagábamos a veces la comida para los niños que venían, sin ayuda de ninguna organización o del gobierno. Nuestra misión era guiar a la gente a donde presentarse para el trabajo y a donde podían alquilar clases de inglés. Mi participación era la solidaridad con Chile, era mi responsabilidad, mi deber el poder hacer todo el esfuerzo para que Chile pudiera retomar su democracia y terminar con la dictadura.”¹⁷²

“Empezamos a compartir más con los chilenos y pensábamos ‘¿qué podemos hacer para Chile?’. Se empezó a trabajar con la comunidad chilena – canadiense. Siempre teníamos que elegir entre las comunidades chilenas en ese tiempo, no queríamos hacer militancia política, era suficiente la experiencia dolorosa de Chile. Cada comunidad te dividía, te miraban feo si habías ayudado a otros grupos.”¹⁷³

¹⁷⁰ Aurora Aguilera, Febrero 25, 2004

¹⁷¹ Enrique Reye, Febrero 19, 2004

¹⁷² German Vidal, Febrero 25, 2004

¹⁷³ Ingrid De la barra y Sergio Muñoz, Abril 10, 2004

“Al mes que llegué empecé a trabajar en el grupo político al que pertenecía en Chile, solidarizar con Chile, hacíamos diferentes eventos, etc.”¹⁷⁴

“La participación en la comunidad chilena empezó por el partido socialista en Edmonton. El partido se había dividido en fracciones, aquí en Edmonton pasó esto. Tuvimos que reformular el partido y entregar información para otros chilenos, reunir fondos para Chile. Yo fui presidente por dos años del partido socialista.”¹⁷⁵

“Necesitábamos el contacto con lo chileno, empezamos a formar nuestro grupo de amigos. Llegamos a organizarnos en el avión, nos metimos en las organizaciones políticas para solidarizar con Chile. La preocupación con Chile era desde el primer día, nuestra idea era formar y rearticular los ideales de la Unidad Popular. Esto se materializó en la comunidad chilena-canadiense, yo fui el primer secretario general. Queríamos difundir la cultura y los fines de semana nos juntábamos para reírnos, conversar, convivir, etc.”¹⁷⁶

“El contacto con los chilenos empezó desde la primera semana que llegamos. Cuando estuve en Chacabuco, conversé con mucha gente sobre el trabajo que se podía hacer en el exterior, eso podía ayudar a los detenidos en Chile. Queríamos hacer un trabajo global sin importar el partido, yo no quería meterme a un partido, por ende, empecé a trabajar con un grupo que no era militante, era más bien un trabajo social.”¹⁷⁷

“Yo siempre he participado en la comunidad, predicando la unidad. Tenía la necesidad de mi comunidad para sobrevivir, no me sentí extranjera, me creé un micro clima en la comunidad chilena.”¹⁷⁸

“La comunidad chilena empezó muy unida, hicieron muchas cosas; grupos folclóricos, asociaciones culturales, etc. Los chilenos son creativos, pero el

¹⁷⁴ Jaime Oyarzun, Junio 2, 2004

¹⁷⁵ Luis Castro, Marzo 8, 2004

¹⁷⁶ Mario y Angélica Allende, Marzo 12, 2004

¹⁷⁷ Mario y Lucy Acuña, Junio 6, 2004

¹⁷⁸ Norma Vidal, Marzo 23, 2004

problema político de Chile causó problemas en la comunidad, muchas peleas, divisiones partidarias. El Heritage Festival¹⁷⁹ unía a todos los chilenos, todos trabajábamos juntos, con una muralla en el medio, pero por lo menos se podía unir una vez al año. Allí se juntaban todas las organizaciones aunque peleando muchas veces.”¹⁸⁰

Sin duda, el primer trabajo organizativo fue importante para ubicarse en el nuevo ambiente y en la nueva sociedad, y crear una comunidad que fuera representativa de su cultura y tradiciones. Así, de esta manera se fueron gestando organizaciones y asociaciones de chilenos en la ciudad de Edmonton. Todo el trabajo en lo social, solidario, cultural, deportivo o religioso estuvo, en alguna medida, ligado al quehacer político desarrollado por la colonia chilena residente.

Los testimonios dan cuenta de la importancia de la solidaridad con Chile y la necesidad de ayudar a sus compatriotas en Edmonton. La cultura política que ellos habían asimilado en Chile fue una clave importante para construir y organizar la comunidad chilena en Edmonton. Además, la situación de exilio y las circunstancias que los llevaron a Canadá era el factor más importante para incitarlos a la acción. La necesidad de representar su cultura e ideologías políticas los estimuló a formar organizaciones e instituciones que se pueden denominar dentro de una “cultura del exilio” y que fueron representativas de sus ideales.

Aquí empieza nuestro recuento de algunas organizaciones, medios de comunicación y otras más significativas en la ciudad de Edmonton del exilio chileno. Mostraremos las distintas instituciones que se formaron en la ciudad de Edmonton, desde 1975 a 2003. Cada descripción de las organizaciones incluye una breve reseña que explica su función y período de duración. Estos elementos han sido difíciles de reunir debido a la pérdida de material e información a través de los años, y además porque la comunidad chilena en Edmonton no ha guardado muchos registros de su representación cultural. He podido reunir la información a partir del siguiente informe: “Organizaciones Culturales y Solidarias Chilenas en Edmonton,”

¹⁷⁹ Heritage Days es un festival que se hace una vez al año, los primeros días de agosto, a donde se reúne grupos étnicos y culturales representando sus costumbres, bailes y comidas típicas.

¹⁸⁰ Raul Echeverria, Mayo 7, 2004

escribió por Carlos Toro¹⁸¹, como también de los testimonios que he podido recopilar y que me han dado algunos entrevistados.

2.1. Organizaciones Solidarias

Alberta Chilean Association: Legalizado el 10 de agosto de 1988, esta organización ha tenido, sin embargo, una activa participación, desde principios de la década del 80 en el quehacer solidario y en la difusión cultural. Existe hoy en día, con el mismo enfoque cultural pero sin el quehacer solidario.

Casa Chile Society: Fundada en 1982 con el objetivo de solidarizar con Chile, su lucha y su pueblo. Entre sus actividades más importantes realizadas en el contexto solidario-cultural cabe señalar: la edición de algunos boletines informativos, el programa radial sabatino “Informativo Casa Chile”, y el auspicio de connotados artistas populares. Como por ejemplo; Int Illimani, Illapu, Tito Fernández, Mercedes Sosa etc.

“Nuestro objetivo era solidarizar con Chile, hacíamos diferentes eventos, apoyábamos otras organizaciones en Chile. Casa Chile se formó en el año 1982 y nunca fue una organización política ni partidaria. Los objetivos eran desarrollar una solidaridad con Chile y volver a la democracia. Además, todos los miembros decidían y participaban. Logramos tener una oficina, un local chico a donde nos reuníamos, hacíamos comidas, fiestas, bailes, mandábamos plata a ollas comunes, a organizaciones sociales. Con el cambio de gobierno en 1989, Casa Chile se terminó.”¹⁸²

“Casa Chile nunca fue partidaria, no representaba ningún grupo político. Nuestro objetivo era juntar a los chilenos, discutir, crear un local para los chilenos. Casa Chile fue uno de las pocas organizaciones que pudo lograr los objetivos, crear algo en visión de. Tuvimos programas de radio, una oficina, hacíamos actividades grandes, bailes. El trabajo desgastó a los miembros de Casa Chile. Fue una experiencia bonita, que aún sigue vigente, trabajamos por la solidaridad con Chile y la realidad de los chilenos. Entre los chilenos

¹⁸¹ Toro, Carlos. “Organizaciones Culturales y Solidarias Chilenas en Edmonton”. Un estudio preliminar de las actividades desarrolladas por la colonia chilena residente en lo solidario, social, cultural, político y deportivo, entre 1973 a 1993. Publicado por Hombre y Cultura Society. Edmonton, Canadá. 1993.

¹⁸² Jaime Oyarzun, Junio 2, 2004

podimos lograr grandes cosas y conservar la cultura chilena. Casa Chile terminó con el fin de la dictadura en Chile y el desgaste de sus miembros.”¹⁸³

Centro Cultural Orlando Letelier: Esta organización cultural fue creada con el propósito de entregar una visión de la realidad social y política de Chile, y a la vez divulgar la cultura chilena. Fue fundada en noviembre de 1978 con el nombre, “Group for Chilean Social Studies”, y su preocupación era la historia chilena y latinoamericana.

Comunidad Chilena de Edmonton: Fundada el 8 de marzo de 1977, la Comunidad Chilena de Edmonton fue el organismo madre de todas las organizaciones nacidas para la solidaridad con Chile. En ella se cobijaron las fuerzas representativas de la Unidad Popular en el exilio. La comunidad tuvo algunas áreas de trabajo, como por ejemplo; Área juvenil, femenina, cultura, prensa y publicidad y finalmente la escuela Salvador Allende.

“Nos fuimos metiendo en diferentes organizaciones y elegimos la comunidad chilena-canadiense. Hoy día ha cambiado de nombre y de personas. Nuestro objetivo era la solidaridad para Chile y luchar por los derechos humanos, ayudar a la gente que estaba en prisión en Chile, las familias, los presos políticos, y las organizaciones de derechos humanos. Yo fui presidente y miembro de la directiva de la comunidad chilena-canadiense. Nuestro deber es encontrar justicia por lo que nos paso, justicia por los derechos humanos, y denunciar las torturas. Unas de las cualidades de los chilenos, de nuestra cultura política es la forma en cómo nos organizamos, aquí en Edmonton se formaron cantidades de asociaciones, organizaciones, escuelas etc.”¹⁸⁴

“La comunidad chilena empezó muy unida, hizo muchas cosas, hubo muchos grupos folclóricos, culturales etc. Los chilenos son muy creativos, pero el problema político de Chile causó problemas en la comunidad, hubo muchas peleas, mucho partidismo. Todo de lo que se organizó se ha destruido.”¹⁸⁵

Producciones Barco de Papel: Sociedad sin fines de lucro, fundada en 1985. Su trabajo fue promover un mejor entendimiento en el medio canadiense de Chile y su gente. Durante su existencia como organización, Producciones Barco de Papel apoyó el trabajo realizado en

¹⁸³ Ricardo Camus, Febrero 22, 2004

¹⁸⁴ Ramon Antipan, Marzo 31, 2004

¹⁸⁵ Raul Echeverria, Mayo 7, 2004

Chile por el Movimiento de Mujeres Pobladoras de Chile (MOMUPO) y, los programas de trabajo de la Vicaría de la Solidaridad.

2.2. Organizaciones Culturales

“APEDECHE” Asociación para el desarrollo de la cultura hispánica de Edmonton: Fue formada gracias al esfuerzo de un grupo de miembros de la comunidad hispánica, en su mayoría chilenos, profesores y estudiantes del Departamento de Lenguas Romances de la Universidad de Alberta. Con el apoyo de la Embajada de España y el Ministerio de Multiculturalismo Canadá, realizó su primer concurso de literatura en español en 1985.

Grupos Artísticos Vocales

Alpaka: Uno de los mejores grupos vocales que se han formado en la ciudad. Nacido bajo el alero del Centro Cultural Tupac Amaru, participaron en diferentes actos desarrollados por otros organismos solidarios.

Apurimac: Fundado en 1991, su base fundamental era la música andina. El conjunto ha efectuado conciertos en diversos locales de Edmonton como también en la provincia de Alberta.

Raymihuara: Grupo vocal e instrumental fundado en 1976, bajo el alero de la Comunidad Chilena de Edmonton. Raymihuara ha participado en diversos eventos culturales realizados en el oeste canadiense. Aquel grupo se ha dedicado a explorar y dar a conocer la riqueza del folklore andino.

Grupos Artísticos de Danzas Folklóricas

Aucán-Chile Folk Club: Fue fundado en 1977 y estuvo ligado a la organización Edmonton Chilean Association. Participó en muchas jornadas solidarias, como también fue parte central en el pabellón chileno del Heritage Days Festival.

*Grupo de Danzas “Victor Jara”:*¹⁸⁶ Fue fundado en 1976. Quizás unos de los grupos más importantes de la cultura chilena en Edmonton, fue también el primer grupo artístico de

¹⁸⁶ Ver Apéndice N°. 5

danzas folklóricas creado en la ciudad. El objetivo principal de este grupo ha sido el preservar, mostrar y enseñar los valores tradicionales del folklore chileno, y además, estar presentes en el trabajo solidario del pueblo chileno. “Víctor Jara” ha participado en múltiples actividades solidarias y culturales a través de Edmonton y la provincia de Alberta, y, en su repertorio están incluidas danzas de todo Chile. En 1990 el grupo organizó el primer festival que lleva su nombre. Existe hoy en día el grupo pero solo con la participación de los niños.

“Nuestra familia fundó el grupo Víctor Jara en el año 1976. Nosotros pensamos que a través del baile se podía entender y dar a conocer el caso chileno y la cultura chilena. El grupo Víctor Jara fue la llave para abrir la comunicación al medio canadiense para extender la solidaridad.”¹⁸⁷

“Queríamos preservar lo que traíamos, no nos equivocamos. Han pasado más de 400 personas por Víctor Jara y hoy tenemos la tercera generación en el grupo. Le pusimos el nombre Víctor Jara porque él fue una víctima de la brutalidad, de la violencia como también director artístico, tuvo muchos valores, mucho conocimientos, era un hombre muy completo de lo que es la cultura folclor chileno.”¹⁸⁸

*Grupo Cultural Latino-Americano Túpac Amaru.*¹⁸⁹ Fundado en septiembre de 1978, este grupo participó en recitales, conciertos, Heritage Days Festival, y en los programas de televisión latinos en Edmonton. Realizó giras por casi todas las ciudades de la provincia y mantuvo una casa-peña en la cual desarrollaron actividades literarias, cursos de música y danzas. Publicó además, entre 1978 – 1980, una revista político-cultural, cuyo nombre era el conjunto.

“Creamos una organización que se llamaba “Casitas”, hubo un quiebre y de ahí nació Túpac Amaru, organización cultural, un grupo de baile y de canto. Se fundó en el año 1979 y duró hasta 1984. Las organizaciones crecen y llegan hasta cierto punto, lo último que se hizo fue crear una casa cultural Túpac Amaru, tipo peña a donde nos juntábamos a visitar, bailar, cantar y comer.”¹⁹⁰

¹⁸⁷ Nancy Reye, Febrero 19, 2004

¹⁸⁸ Enrique Reye Febrero 19, 2004

¹⁸⁹ Ver Apéndice N°. 6

¹⁹⁰ Norma Vidal, Marzo 23, 2004

Grupos de Teatro

*Atechi, Actores Teatrales Chilenos:*¹⁹¹ Esta iniciativa fue creada alrededor del 1985 por Norma Vidal. Fue impulsada por un grupo de entusiastas actores amateurs chilenos residentes. Hicieron varias obras pero las más conocidas fueron: “Tres Marías y una Rosa,” del chileno David Benavente, y “Regreso sin Causa” de Jaime Miranda.

Grupos de Mujeres y la Tercera Edad

*AMIGAS Latin American Women´s Society:*¹⁹² Grupo en la cual se reúne mujeres de diversas nacionalidades para desarrollarse como mujeres y compartir con otras. El objetivo del grupo es el crecer como mujer plena, a través de literatura, cine, y talleres.

“Todas las mujeres queríamos hacer algo, un trabajo de las mujeres para las mujeres, elevar su auto estima, elevar su rol como mujer, elevar su confianza, hacer solidaridad con otros grupos de mujeres en países latinos. Somos un grupo de 20 mujeres.”¹⁹³

Grupo Primavera: Fundado en 1988. Sus miembros son personas de la tercera edad que quieren compartir y reunirse con otros de su misma etaria. Hoy tienen un local propio y es un grupo de aproximadamente 40 personas. También celebran un festival todos los años en el verano, a donde se presentan varios grupos artísticos y culturales.

“Los objetivos son reunir a personas de la tercera edad y trabajar con ellos en todos los problemas sociológicos y psicológicos que puedan tener. Yo he trabajado con los viejitos por más de 17 años como coordinador general. En nuestro grupo hay 70 abuelos y abuelas, la gran mayoría de ellos son chilenos y el resto de ellos son de diversos países de Latinoamérica. Compramos un local y ahí se hacen actividades, nos juntamos los días sábados y vemos películas, trabajamos con los niños. El 17 de julio de cada año se hace un festival cultural en el parque que se llama el festival primavera.”¹⁹⁴

¹⁹¹ Ver Apéndice N°. 7

¹⁹² Ver Apéndice N°. 8

¹⁹³ Norma Vidal, Marzo 23, 2004

¹⁹⁴ Raul Echeverria, Mayo 7, 2004

Festivales¹⁹⁵

Heritage Days Festival: Desde 1977, la comunidad chilena ha estado representada en el pabellón chileno por diversas organizaciones solidarias y culturales y con la participación de varios grupos artísticos chilenos. El festival heritage se organiza cada año en los primeros días de agosto.

Festival Multicultural Folclórico “Victor Jara”: Inspirado por el grupo de baile “Victor Jara”, este festival se realizaba en marzo. Aquí se invitaba a diversos grupos de danzas latinoamericanas para presentarse durante dos horas.

2.3. Organizaciones Educativas

*Escuela Salvador Allende:*¹⁹⁶ Fundada en 1978 con el fin de permitir la manutención y la preservación de los valores culturales e idiomáticos en los niños. Funcionaba los días sábados con un grupo pequeño de profesores chilenos y otros voluntarios para enseñar el idioma español. Del mismo modo, la escuela fue un intento para promover una identidad cultural propia, (en términos históricos y lingüísticos) entre los hijos de chilenos residentes en Edmonton.

“Decidí ir a la escuela y trabajar en ella. Empecé a organizar y estuve bien envuelta en esto. Yo pienso que se estaba armando algo bien bonito. Yo organizaba los materiales para los niños, ayudaba a los otros profesores. Finalmente, se produjo una ruptura en la escuela por las divisiones políticas. Nosotros no queríamos nada con lo político ni lo religioso, sólo queríamos enseñar y educar a los niños.”¹⁹⁷

Escuela Latinoamericana Gabriela Mistral: Fue fundada en octubre de 1987 con el objetivo de enseñar el idioma español y la cultura latinoamericana. Su director, hasta el día de hoy, es Germán Vidal. Funciona todos los sábados desde las 11:00am hasta las 2:30pm.

“De ahí decidimos empezar un colegio para nuestros hijos y los hijos de otros latinoamericanos, refundar la escuela Salvador Allende pero con una

¹⁹⁵ Ver Apéndice N°. 9

¹⁹⁶ Ver Apéndice N°. 10

¹⁹⁷ Aurora Aguilera, Febrero 25, 2004

perspectiva latinoamericana. Nosotros teníamos pensamientos ágiles, planteamos los objetivos del colegio y al otro fin de semana lo comenzamos, más o menos en octubre de 1987. Del alero del colegio nació el baile de San Valentín, llevábamos más de 1000 personas a las fiestas y la plata iba a los materiales de la escuela, y también mandábamos plata a países latinoamericanos.”¹⁹⁸

“La escuela Latino Americana Gabriela Mistral fue fundada en Octubre de 1987. Yo soy director de la escuela ya hace 17 años. Trabajamos por el amor del aprendizaje, enseñando la cultura y el lenguaje para rescatarlo para nuestros hijos. En el comienzo el 90% de los alumnos eran chilenos, y hoy el 90% son nacidos en Canadá.”¹⁹⁹

2.4. Medios de Comunicación

Televisión

Programa de Televisión “Nosotros”: Este programa fue fundado en 1982 y es efectivamente el programa de español más antiguo de Edmonton y que sigue existiendo hoy en día. Este programa se ha transmitido, sin interrupciones los días domingos y han presentado todo lo relacionado con la comunidad chilena y latinoamericana.

“Fundamos el programa de televisión NOSOTROS en el año 1981 en mi casa. Han pasado una cantidad de personas, juventud y tenemos cantidades de programas con una trayectoria de historia de la comunidad chilena en Edmonton. Nació por una necesidad de informarles a los latinos de los problemas que ocurrían en esos países y para no identificar ningún país le pusimos NOSOTROS. Hemos grabado artistas, comentaristas, deportistas, grupos de baile etc.”²⁰⁰

Programas de Radio

Hispanoamérica: Programa radial más antiguo de Edmonton que fue fundado en 1981 y es transmitido por CKER 1480, radio multicultural étnica. Dirigido y producido por Juan Caroca y que se transmite todos los días al mediodía y los sábados. Su objetivo principal es dar a conocer la música latina y las noticias de los grupos comunitarios latinos en Edmonton. A

¹⁹⁸ Dionisio Barrales, Febrero 2, 2004

¹⁹⁹ German Vidal, Febrero 29, 2004

²⁰⁰ Lucy Acuña, Junio 6, 2004

través de la radio, Hispanoamérica ha tenido diferentes secciones y bloques noticiosos, como por ejemplo;

“De Mujer a Mujer,” Espacio dedicado a la mujer.

“Deportes al Instante,” Espacio que ofrecía una amplia visión de lo que sucedía en el ámbito del deporte a nivel local, nacional e internacional.

“Más Allá de los Andes,” Tuvo como característica el entregar comentarios sobre temas específicos de los pueblos americanos.

“Mundo Inmigrante,” Programa católico que transmitía la palabra de dios.

“Informativo Casa Chile,” Entrega de noticias desde Chile.

“Chile, Mi País,” Programa informativo-cultural de los sucedido en Chile.

“En el año 1977 me dediqué al programa hispano. Salió al aire en el año 1980. La radio está representando a personas que no tienen voz en otra radio, importancia que sigue siendo vigente, para esas personas que no tienen satélite, que no saben muy bien el inglés y en el comienzo sirvió como una fuente de amistad. El objetivo fue crear algo para la comunidad latina, luego existió la necesidad de contactarse con personas que involucraban Hispanoamérica. De ahí empecé a introducir a otras personas, primero una señora de España, luego un argentino que hacía los deportes. Mi idea es entregar valores políticos, religiosos y culturales.”²⁰¹

Programa Radial Sin Fronteras: Transmitido por la radio CJSR 88.5 dependiente de la Universidad de Alberta, todos los domingos en la tarde. Su objetivo es difundir la música y las noticias latinoamericanas. Dirigido y producido por Sergio Muñoz e Ingrid De la Barra.

“La radio Sin Fronteras empezó en el año 1990, antes se llamaba onda hispánica. El objetivo de la radio es difundir y mantener la cultura latinoamericana y el idioma español. La mayoría de las personas que trabajan en el programa son chilenos, Yo hago los libretos y la coordinación y Sergio se encarga del área técnica y también hace creación de sonido y música. Nos hemos dado cuenta que el 75% de personas que escuchan el programa son chilenos y el restante proviene de otros países latinos.”²⁰²

²⁰¹ Juan Caroca, Marzo 13, 2004

²⁰² Ingrid De la barra y Sergio Muñoz, Abril 10, 2004

Revistas y Periódicos²⁰³

Aquí: Fundado en 1990, revista bimensual publicada en español por la sociedad de comunicaciones Aquí.

Boletín Casa Chile (1980 – 1990): Dirigido y publicado por el departamento de comunicaciones de Casa Chile. Editaba noticias, comentarios, crónicas políticas y ensayos.

Boletín Informativo de la Comunidad Chilena de Edmonton: Editado por el área de cultura de dicho organismo solidario, se publicó a través de marzo 1977 a enero 1983.

Boletín Informativo Mundo Inmigrante Latino Americano: Publicado por la comunidad católica y cultural latinoamericana. Sus artículos hacían referencias al mundo de la teología de la liberación y noticias comunitarias.

Compañera: Fundado en 1977, publicado en español por la asociación de mujeres de ayuda a Chile. Sus artículos se referían, fundamentalmente, al rol político de la mujer y su lucha por la liberación política y genérica.

Cuadernos Populares (1979-1983): Editada por el departamento de Cultura de la Comunidad Chilena de Edmonton. Editó biografías, ensayos históricos y culturales, poesías y otros.

El Puntete: Publicación humorística-deportivo editada por el club deportivo Chile. Publicada entre los años 1979-1980.

Hombre y Cultura: Boletín mensual publicado en español por Hombre y Cultura Society. Este boletín se distribuía por correo a Chile y a diferentes organizaciones solidarias a través del mundo.

Latin Report: Un periódico editado en español e inglés, publicado por la Sociedad Latin Report Publications, entre los años 1976-1978.

Túpac Amaru: Se publicó una revista y boletín con el mismo nombre. Publicado por el Grupo Cultural Latinoamericano Túpac Amaru, fue de carácter informativo y cultural. La revista se editó desde 1978-1980, y el boletín de 1980-1981.

²⁰³ Ver Apéndice N°. 11

Unidad: Periódico mensual editado por el departamento de prensa y propaganda de la comunidad chilena de Edmonton. Fundada en 1983, “Unidad” ha sido la publicación de mayor duración dentro del contexto local español, y quizás fue el intento más serio de hacer periodismo por chilenos en la ciudad. También este periódico tuvo un informativo titulado “Unidad Informa”, suplemento que cumplió la función de tener al día a la comunidad residente en cuanto al momento político noticioso chilenos.

Grupos Literarios

Grupo Literario: Creado en 1976, dicho grupo dio un recital con trabajos de poetas de América Latina en el mismo año. Efectuó varios encuentros culturales en los cuales varios de sus miembros dieron a conocer sus trabajos.

Taller Indo América: Creado bajo el alero de la Escuela Latinoamericana Gabriela Mistral, este “taller” propuso tener análisis de discusión histórica sobre la situación de los pueblos indígenas.

2.5. Comunidades Religiosas

Comunidad Cristiana de Base: Esta comunidad funcionó en la iglesia Santa María Goretti. Participaron en la iglesia familias chilenas que desarrollaban tareas de solidaridad con Chile, y que también ayudaban a solucionar problemas de carácter social, búsqueda de casas o trámites burocráticos, a los nuevos inmigrantes que llegaban desde Chile. Sus actividades se desarrollaron entre los años 1975-1978.

Comunidad Católica y Cultural Latinoamericana: Fundada en 1982, en base a un grupo de chilenos y otros latinoamericanos, quienes comparten el pensamiento de la teología de la liberación. La comunidad católica ha participado y apoyado activamente las diversas instancias de concertación solidaria que se han creado en la ciudad. A su vez, ha promocionado diferentes proyectos económicos a organizaciones chilenas y latinoamericanas, como también el auspicio de artistas, conjuntos y otros. Mantuvo un programa radial, “Mundo Inmigrante” y un boletín periódico. Hoy miembros nuevos y los antiguos se congregan en la Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe, y sus proyecciones han cambiado.

“En el año 1976 empezamos en la comunidad católica hispana. Era un trabajo cristiano con mucho compromiso y ahí empezamos con la idea de hacer

proyectos de desarrollo en Latinoamérica, social, político y teológico. La comunidad católica terminó en 1994. Nuestro labor era grande, traíamos obispos, grupos folclóricos, artistas.”²⁰⁴

2.6. Clubes Deportivos

Club Deportivo Chile: Este club deportivo se ha convertido en el más antiguo de las organizaciones creada por los chilenos en la ciudad. Fue fundado en 1976, con el objetivo de reunirse para compartir y jugar el fútbol, conversar, beber y comer, pero principalmente hacer solidaridad con Chile. Hoy existe aún, con el mismo enfoque de socializar y jugar fútbol, pero el enfoque de la preocupación con Chile ya no está. La mayoría de los clubes de fútbol creados en esos años han participado, de una u otra forma, en las dos más importante asociaciones locales de fútbol: Latin American Soccer Association, y the Edmonton District Soccer Association. Otros clubes de fútbol que han surgido son: Club Deportivo Lautaro, Club Deportivo Estrella Roja, Club Deportivo Colo Colo, y hoy existe Club Deportivo Bam Bam.

“Fundamos el Club Chile en mayo de 1976. Queríamos desarrollar la cultura, el fútbol, y existía la necesidad de participar en algo. Jugábamos fútbol y al mismo tiempo hacíamos solidaridad con Chile. El club deportivo Lautaro se fundó a fines de 1976, ahí hubo una solidaridad con Nicaragua, El Salvador y también un compromiso con Chile. En 1980 se fundó otro club deportivo, por quiebre político, Club deportivo Estrella Roja.”²⁰⁵

2.7. Cooperativas de Viviendas

Una de las actividades organizativas fundamentales de los chilenos residentes en Edmonton, han sido las cooperativas de viviendas. En la ciudad de Edmonton se han formada varias de éstas, lo cual ha permitido generar trabajos comunitarios, deportivos, y culturales en forma colectiva. Las cooperativas que siguen existiendo hoy, tienen una conformación de nacionalidades que van más allá de la chilena, pero fueron aquellos las que jugaron un papel esencial en la creación de las viviendas. Los primeros trabajos orientados en la conformación orgánica de estas cooperativas habitacionales fueron realizados por varios chilenos residentes

²⁰⁴ Lucy Acuña, Junio 6, 2004

²⁰⁵ Lito Azocar, Marzo 30, 2004

en Edmonton. Enseguida, se puede nombrar algunas de las cooperativas fundadas en Edmonton;

Los Andes Housing Co-op

Las Américas Housing Co-op

Estrella del Sur Housing Co-op

Rengo Housing Co-op

Salvador Allende Housing Co-op

A través de esta reseña de instituciones y organizaciones que florecieron en los años correspondientes, nos podemos dar cuenta de que existió una comunidad bien constituida y establecida. Este aporte apoyó el deseo de preservar los valores y la identidad nacional que perdura hasta el día de hoy, treinta años después de que comenzara el exilio. La participación política y el trabajo solidario, la celebración o conmemoración de efemérides ligadas a la historia chilena fueron, también, los pilares fundamentales que permitieron esa labor colectiva y que llevaron en definitiva a la formación de estructuras orgánicas de trabajo de diferentes grupos e intereses políticos.

Sin duda, las primeras iniciativas fueron importantes para ubicarse en el nuevo ambiente y en la nueva sociedad que empezaba a cobijar generosamente a cientos de nuevas familias que quisieron propagar su cultura chilena. Así, de esta manera se fue gestando la organización de masas del chileno en la ciudad de Edmonton. No es el tópico político propiamente tal el que se quiere historiar en este proyecto sino todo el trabajo en lo social, solidario, cultural, deportivo o religioso que estuvo y está (hoy en día con una dimensión menor) en alguna medida ligado al que hacer político desarrollado por la comunidad chilena residente.

Por otro lado, aunque existieron desaciertos y errores cometidos a lo largo de los treinta años en el campo de la organización comunitaria, también ha quedado de manifiesto el alto nivel alcanzado por los chilenos para crear todo tipo de organización, lo cual se deriva en gran medida de la riqueza de la cultura política chilena.

En conclusión, la inmigración chilena fue la que dio la primera tónica del quehacer “latinoamericano” en la ciudad de Edmonton, por su número y fundamentalmente por su labor

organizativa. De las cientos de organizaciones que existieron a través de los años, hoy en día, solo queda un número minúsculo. La razón de esto se debe principalmente a los conflictos partidarios de índole política que hicieron que los grupos se dividieran. Del mismo modo, se produjo el retiro de muchos miembros que participaban activamente, por razones de cansancio o simplemente porque un gran número regresaron a Chile después de la dictadura. De todos modos, el enfoque hoy en día no es político ni partidario. Las personas que siguen participando lo hacen por el amor a su patria y la conservación de la cultura chilena.

3. Hoy y las imágenes de Chile

“(…) por una razón o por otra, yo soy un triste desterrado. De alguna manera o de otra, yo viajo con nuestro territorio y siguen viviendo conmigo, allá, lejos, las esencias longitudinales de mi patria.” (Pablo Neruda, 1972).

Hoy en Edmonton ya no existen las organizaciones culturales, solidarias o políticas que existían con fervor en los años 1975-1990. Quedan vestigios de aquellas organizaciones y asociaciones que guardan el nombre solamente. ¿Qué pasó? ¿Por qué se acabaron de repente y de forma tan inesperada? ¿Se cansaron aquellas personas que trabajaban con tanto entusiasmo y agrado, o simplemente se dividieron las organizaciones por peleas internas y divisorias? Los chilenos que quedan en la ciudad de Edmonton afirman que Canadá es hoy su país y que el deseo de retornar ya no existe en sus mentes. Muchos tienen hijos y familias canadienses y su añoranza por Chile es sólo una memoria y un pensamiento pasajero. Como dice la autora Isabel Allende en su novela *Mi País Inventado*:

“Este libro me ha ayudado a comprender que no estoy obligada a tomar una decisión: Puedo tener un pie allá y otro acá (Chile), para eso existen los aviones (...) Por el momento California es mi hogar y Chile es el territorio de mi nostalgia. Mi corazón no está dividido, sino que ha crecido. Puedo vivir y escribir casi en cualquier parte. Cada libro contribuye a completar ese “pueblo dentro de mi cabeza”. En el lento ejercicio de la escritura he lidiado con mis demonios y obsesiones, he explorado los rincones de la memoria, he rescatado historias y personajes del olvido, me ha robado las vidas ajenas y con todo esa materia prima he construido un sitio que llamo mi patria. De allí soy.”²⁰⁶

Los siguientes testimonios expresan las emociones derivadas de un exilio que se sigue viviendo. Son las expresiones de un grupo pequeño de exiliados que ven a su Chile con una

²⁰⁶ Allende, Isabel. *Mi país inventado*. Editorial Sudamericana. Santiago, Chile. 2003.

luz diferente. Los introducimos aquí para que los lectores se den cuenta de cómo termina esta historia inolvidable y dolorosa:

“Yo participe en la comunidad chilena más de diez años, ya estoy cansada y decidí retírame. En cuatro años más me jubilo y me gustaría ir a Chile por un año a ver si nos gusta. Yo siempre me he querido ir a Chile, mi inglés no es bueno, pero las imágenes que tengo de Chile han cambiado bastante. En Chile no hay justicia laboral, la burocracia es mala, me cargan todos los trámites que se tienen que hacer. No se si me voy a acostumbrar con todas estas cosas que no me gustan de Chile.”²⁰⁷

“Los hijos te cambian las raíces. Uno se pregunta; ¿a dónde están nuestras raíces? Aquí en Canadá están, yo le doy nuestro agradecimiento a Canadá, nos dio cobijo, las facilidades y las oportunidades para rehacer nuestras vidas. En Chile tenemos una mentalidad colonial, somos muy clasistas, nos importa mucho la cosa social.”²⁰⁸

“Empezamos a construir nuestras vidas aquí, trabajar duro pero siempre pensando que íbamos a volver a Chile. Cuando volví a Chile me chocó un poco la gente, lloré cuando me vine, no me quería ir, lloré porque tengo que dejar mi patria. La última vez que fui no llore y en ese momento supe que mi hogar, mi familia todo estaba en Canadá. Ahí abrí las maletas. Ahora no tengo pena cuando me voy de Chile y las maletas están guardadas. Aquí en Canadá ya creamos raíces, nos adaptamos. Cuando llegamos no teníamos nada, solo las ropas que teníamos puestas, aquí logramos todo lo que tenemos hoy. Al volver a Chile, llevamos un bagaje nuevo, llevamos una visión nueva del mundo, del lugar que Chile ocupa en el mundo, miramos en forma diferente a los países latinoamericanos, el chileno que vive afuera se da cuenta de las falencias de los chilenos, su visión es más amplia y positiva.”²⁰⁹

“Mi corazón y espíritu están en Chile y físicamente estoy en Canadá. Mis planes para el futuro es jubilar y regresar a Chile para vivir los últimos años. La imagen va cambiando a medida que me voy integrando a la cultura canadiense. Yo estoy satisfecho, no me siento extraño en este país. Lo ideal es llevar lo mejor de aquí de Canadá para aprovecharlo allá en Chile.”²¹⁰

²⁰⁷ Aurora Aguilera, Febrero 25, 2004

²⁰⁸ Enrique Reye, Febrero 19, 2004

²⁰⁹ Nancy Reye, Febrero 19, 2004

²¹⁰ German Vidal, Febrero 29, 2004

“Fuimos a Chile en el año 1990, queríamos llevar a nuestras hijas para que conocieran el país. Fue un choque tremendo, me di cuenta que rechazaba mi propio país, encontraba sucio Chile, todo era ridículo y me sentía extranjera en mi patria. Yo no me veo en Chile, creo que me aburriría. Aprendí que mi familia está en Canadá, somos los cuatros, yo quiero estar aquí. Los amigos también pasan a ser parte de la familia. Ellos son como esa familia que nos faltó.”²¹¹

“Yo no quiero volver a Chile. Yo luché hartito para volver, estuve deprimido cinco años. Ahora mis hijos están casados, tengo nietos, tengo toda mi familia aquí. Pensamos con mi señora y decidimos quedarnos aquí. Pero nuestros corazones están en Chile, porque cuando cantamos la canción nacional de Chile, se nos llenan de lágrimas los ojos, y cuando cantamos la canción canadiense también, la mitad de nosotros está aquí y la otra mitad en Chile, y lo mejor de nosotros está aquí.”²¹²

“Me siento bien aquí, Canadá es nuestra casa. Hasta 1990 pensamos en volver a Chile. ¿A qué vuelvo a Chile? Me di cuenta que no podía irme a Chile con los niños pequeños, nuestra vida familiar está acá, va cambiando pero es rico. En el camino se quedó la idea de irnos. Seguimos yendo a Chile, existe una conexión con nuestra patria. Chile es mi familia, los cuñados, los padres, los tíos pero yo me doy cuenta que la familia propia está acá.”²¹³

“La familia está aquí, no queremos separar la familia. Quizás vivamos tres meses aquí y tres meses allá, pero no tenemos nada y tendríamos que empezar de nuevo. Aceptamos la cultura canadiense, hemos ido adaptándonos. Somos más chilenos que canadienses y nos gusta compartir con los canadienses.”²¹⁴

“Ya es difícil a estas alturas de la vida cambiarnos. Me gustaría viajar a otros lados. Pero aquí tenemos los nietos, la familia y los amigos. Nosotros (los exiliados) somos un poco chileno con canadiense.”²¹⁵

“Yo siempre he dicho que la tierra donde uno nació es como la madre, cuando te separan de ella por la fuerza, siempre quieres volver...”²¹⁶

²¹¹ Ingrid De la barra, Abril 10, 2004

²¹² Lito Azocar, Marzo 30, 2004

²¹³ Mario Allende, Marzo 12, 2004

²¹⁴ Lucy Acuña, Junio 6, 2004

²¹⁵ Mario Acuña, Junio 6, 2004

“No quiere volver a Chile, solo a visitar. Yo no tengo espacio en Chile por mi edad, después de jubilarse ser viejo en Chile es muy caro. Yo soy chileno-canadiense, no es que no quiera a Chile; veo noticias y programas chilenos, me gusta la selección chilena, vivo en una cooperativa chilena. A mi no me molesta vivir en Canadá y cuando llego a Chile es mi casa también.”²¹⁷

“Canadá es como mi país ahora, he vivido en Canadá más que en Chile. Pero algo falta en la vida canadiense, lo social no es lo mismo aquí de lo que se puede encontrar en Chile. Mi identidad es chileno-canadiense, un ciudadano universal.”²¹⁸

“De repente me da nostalgia, me dan ganas de volver. Hay amigos que han regresado, tal vez, todavía tenemos deseos de volver, un tiempo acá un tiempo allá, no somos enteramente chilenos ni canadienses.”²¹⁹

Las imágenes a través del tiempo han cambiado para estos/as entrevistados que ya no son los/las mismos/as que cuando llegaron a Canadá en los años setenta. Son otros/as que se han ido fortaleciendo en el camino y cambiando su visión del mundo. Han crecido sus hijos en Canadá y esos hijos ya tienen sus vidas formadas en Edmonton. Las ansias de volver ya no existen y prefieren vivir con la imagen de un Chile “lindo” y “espléndido” en sus mentes, como lo describe Isabel Allende en su libro. El amor por su patria es un sentimiento que resguardan hasta el día de sus muertes, pero sabiendo que ellos han podido finalmente cerrar ese capítulo doloroso en sus vidas.

²¹⁶ Ramon Antipan, Marzo 31, 2004

²¹⁷ Raul Echeverria, Mayo 7, 2004

²¹⁸ Ricardo Camus, Febrero 22, 2004

²¹⁹ Rolando Vergara, Junio 2, 2004

CONCLUSIONES

Las necesidades espirituales, éticas e intelectuales de la autora de este trabajo explican la decisión de mostrar los rasgos inevitables del exilio y, por supuesto, la superación de esta tragedia moderna vivida por los chilenos mediante la reconstrucción de sus vidas en Edmonton. La memoria de los exiliados de ayer, que habla de sus afanes por preservar el paraíso perdido, su cultura, idioma y sueños, permite reconstruir sus primeros pasos en Canadá y, a la vez, da significado a las expresiones socioculturales que, a través de las organizaciones políticas, educacionales y comunicacionales, conformaron una “cultura del exilio” que caracteriza el origen de la actual etnia chilena- canadiense.

La clausura de esta investigación supone revisar el desarrollo de los objetivos específicos que permitieron, en primer lugar, reconocer la formación de una comunidad chilena en Edmonton con una variada de instituciones y organizaciones políticas y sociales. Y en segundo lugar, entender aquellos discursos expresados, con relación a lo que significó el exilio en la experiencia de lo vivido en Canadá.

A través de este proyecto se ha visto que la comunidad chilena-canadiense pudo formar un grupo étnico cohesivo en los años subsiguientes a su salida de Chile y resguardar su identidad nacional, que incluía una herencia política y social. Sus instituciones y organizaciones en Edmonton, Alberta, fueron capaces de durar muchos años resguardando una tradición y cultura común. Así, la comunidad chilena fue el primer grupo en esta ciudad que estimuló una herencia latinoamericana en la sociedad canadiense, como también en las futuras generaciones de chilenos, y que demostró un fuerte grado de cohesión étnica y una identidad única.

Por otro lado, el concepto del exilio juega un papel importante en la vida de los exiliado/as. A través de este proceso, ellos viven una crisis de identidad y un desarraigo cultural inmenso. Tratan de reconstruir sus vidas uniéndose a lo perdido y al símbolo de lo que vivieron en Chile. Sus metas políticas y sociales son interrumpidas drásticamente y no logran recuperarlas en su país de acogida. También, encuentran que la inserción en la sociedad huésped es difícil y traumática. Pero, a través de lazos con otros chilenos quienes viven la misma situación de

exilio, pueden recuperar en cierta forma lo perdido. Forman comunidades e instituciones potentes que los representan. Solidarizan con el pueblo chileno y aquellos en otros países de acogida. Simbolizan en ellos (las organizaciones) sus metas políticas y sociales resguardando sus identidades.

De aquí que la diáspora chilena, de exiliados, que finalmente se funde en una expresión sociológica, la agrupación étnica chilena-canadiense en Edmonton, manifiesta con su existencia una forma de organización social. Esta se integra con la presencia de un afluente societario, exiliado/as, un conjunto de personas que han vivido la expulsión, física y social, el desarraigo de su país de origen y el traslado hacía uno nuevo, desconocido. Esto hace que estos actores agreguen a ciertos rasgos físicos comunes y a una tradición cultural común, el desarrollo de una personalidad sociocultural marcada por su dolorosa experiencia en Chile y la confianza en la construcción de una vida digna en Canadá. La gestación de esta nueva vida de los chilenos en la ciudad de Edmonton de la provincia de Alberta constituye el material psicosociocultural que permite comprender, desde la percepción de los actores, las actitudes y conductas, dentro de un proceso de adaptación, que se inicia con el desarraigo. Es decir, con la pérdida de la significación del pasado y de la tradición, de sus creencias, de sus prácticas, de su lengua materna, de sus proyectos y su medio ambiental y personal.

El objetivo de realizar este trabajo apuntó al reconocimiento y el rescate de un grupo de personas que pertenecen y han pertenecido a una comunidad étnica, la primera en Edmonton, potente y novedosa. Son las voces de los exiliado/as las que dan sentido a sus experiencias y al proceso vivido en Canadá. La llegada, la inserción, la creación y, finalmente, la adaptación son narradas a través de sus propias palabras para aquellos lectores que se interesen en lo sucedido con el exilio y con los que lo vivieron. Existen diversos trabajos que hablan del exilio en Europa, pero de lo sucedido en Canadá se sabe muy poco. Entender el sistema político social y el contexto ideológico de Canadá también es un elemento imprescindible para el desarrollo de este proyecto y la comprensión de la sociedad y gobierno canadiense con los que la etnia chilena entra en relación.

Por otro lado, hablar del exilio después de treinta años significa un desafío para la historia chilena como también la historia de aquellos países que cobijaron a millares de chilenos. El énfasis de este ensayo ha sido la cultura que engendró una comunidad étnica en Canadá. La

idea fue hacer una investigación, desde las voces de los protagonistas, para resguardarlas y aportarlas a los ciudadanos chilenos.

Para mí, como autora a autora de este proyecto, fue muy importante contar la historia de aquellos chilenos exiliado/as que he conocido a través de mi infancia y juventud. Soy residente y ciudadana de Canadá y siempre he vivido en Edmonton. Conozco muy bien a la comunidad chilena y he sido participe de muchos eventos, fiestas y peñas que ha organizado aquella comunidad. Además, mi padre es un exiliado que ha vivido la pérdida del “paraíso” durante toda su vida. Fue significativo, para mí como para la comunidad chilena, rescatar esta historia para narrársela a otros estudiantes, historiadores y académicos a quienes les interesa el tema del exilio. Muchos siguen viviendo como “pasajero en tránsito” con su mirada siempre fija en Chile. Pero muchos, como aquellos que he entrevistado, han podido adaptarse y asimilarse a la sociedad canadiense junto con sus familias. Y, a través de sus propios esfuerzos, sueños y anhelos, han creado una comunidad étnica chilena en Edmonton. Esto ha sido el propósito de esta tesis.

Bibliografía

- ALLENDE, Isabel. *Mi país inventado*. Editorial Sudamericana. Santiago, Chile. 2003.
- AMPUERO, Roberto. *Nuestros Verdes años de Olivo*. Madrid. 1999.
- ANGELL, Allan. *The exile question in Chilean politics*. Third world quarterly. 1987.
- ARRATE, Jorge. "El exilio: origen y proyección" en Chile en el umbral de los 90. Planeta. Santiago de Chile. 1988.
- BAEZA, Teresa. Investigación cualitativa desde las perspectivas sociológicas y psicosociales de actores sociales que vivieron la experiencia del exilio. Tesis para optar al título de Sociólogo. Universidad de Chile. Santiago. 1999.
- BAÑO, Rodrigo et al. *Unidad Popular, 30 años despues*. LOM ediciones. Santiago. 2003.
- BARRERA GARCÍA, Mabel Egle. *La narrativa chilena del exilio; ruptura y desarraigo*. Tesis para optar al grado de Literatura. Universidad de Chile. Santiago. 2001.
- BICKERTON, James and GAGNON, Alain. *Canadian Politics*. Broadview press. Ontario. Canada. 1994.
- BRETON, Raymond, ISAJIW, Wsevolod, KALBACH, Warren. *Ethnic Identity and Equality: Varieties of Experience in a Canadian City*. University of Toronto Press. Toronto. 1990.
- BRUNNER, José Joaquin. *Presencia cultural del exilio*. Mensaje. Chile.

- BURNETT, Jean. *Migration and the transformation of cultures*. Multicultural history society of Ontario. 1992.
- CELEDÓN, María Angélica y OPAZO, Luz María. *Volver a empezar*. Santiago. Pehuén. 1987.
- DEBICKI, Marek. "The Double Mythology of Multiculturalism in Canada," in *Twenty Years of Multiculturalism: Successes and Failures*. Edited by Stella Hryniuk. Manitoba. 1992
- DEL POZO, José. "Exilio e Identidad: El caso de los chilenos de Montreal, Canadá." Comunicación presentada al seminario *Exilio: metáfora del siglo XX* organizado por la USACH, IDEA, y FLACSO. Santiago. 1999.
- DEL POZO, José. *Los Chilenos en el exterior: ¿De la emigración y el exilio a la diáspora? El caso de Montreal*. Departamento de historia. Université du Québec à Montréal (UQAM).
- DENZIN, Norman. *Symbolic Interactionism and Cultural Studies: The politics of interpretation*. Blackwell Publishers. Cambridge, Massachusetts. 1992.
- DIRKS, Gerald. *Canada's Refugee Policy, Indifference or Opportunism?* McGill-Queen's University Press. Montreal and London. 1977.
- DORAIS, Louis – Jacques, PILON, Lise, LE, Nguyen Huy. *Exile in a cold land: A Vietnamese community in Canada*. Yale Southeast Asia Studies. Connecticut. 1987.
- DREIDGER, Leo y HALLI, Shiva. *Race and Racism: Canada's Challenge*. McGill-Queen's University Press. 2000.
- DRIEDGER, Leo. "Structural, Social and Individual Factors in Language Maintenance in Canada," en *The Individual, Language and Society in Canada*. Edited by W.H Coons. The Canada Council. Ottawa. 1976.
- DREIDGER, Leo. "Toward a perspective on Canadian Pluralism Ethnic Identity in Winnipeg," *Canadian Journal of Sociology*, No 2, 1 (winter). Manitoba. 1976.
- ELLIOT, Jean Leonard. *Two Nations, Many Cultures: Ethnic Groups in Canada*. Prentice – Hall. Canada. 1983.
- ENSALACO, Mark. *Chile under Pinochet, recovering the truth*. University of Pennsylvania Press. Philadelphia. 2000.
- ESCOBAR, Arturo; ALVAREZ, Sonia; y DAGNINO, Evelina. *Política Cultural. Cultura Política: Una Nueva Mirada Sobre los Movimientos Sociales Latinoamericanos*. Taurus. Buenos Aires. 2001.
- GARCÉS M., MILOS P., OLGUIN M., PINTO J., URRUTIA M. *Memoria para un nuevo siglo; Chile, miradas a la segunda mitad del siglo XX*. LOM ediciones. Santiago. 2000.

GIORDANO, Jaime. "Literatura y Exilio" en *Revista Literatura Chilena. Creación y Crítica*. Vol XXXIX, Julio-Septiembre. Ediciones La Frontera. Los Angeles. 1984.

GONZALEZ CAMUS, Ignacio. *El día en que murió Allende*. CESOC. Santiago, Chile. 1988

GRINBERG, L y GRINBERG, R. *Psicoanálisis de la migración y el exilio*. Alianza. Madrid. 1984.

HALL, Stewart. "Cultural Identity and Diaspora," in J. Rutherford *Identity, Community, Culture Difference*. London. Lawrence and Wishart. 1991.

HAWKINS, Darren. *International Human Rights and Authoritarian rule in Chile*. University of Nebraska Press. Lincoln and London. 2002.

HERBERG, Edward. *Ethnic Groups in Canada: Adaptations and Transitions*. University of Toronto. Nelson Canada. 1989.

HERVAS Segovia, Roberto. *Les organisations de solidarité avec le Chili*. Montréal. Éditions des cinq continents. 2001.

HESSE, Jurgen. *Voices in Exile: Refugees speak out*. Thinkware publishers. British Columbia. 1994.

HITE, Katherine. *When the romance ended: Leaders of the Chilean left, 1968 – 1998*. Colombia University Press. New York. 2000.

ISAJIW, Wsevolod. *Understanding Diversity: Ethnicity and Race in the Canadian Context*. Thompson Educational Publishing Inc. Toronto. 1999.

ISAJIW, Wsevolod y MAKABE, Tomoke. *Socialization as a factor in ethnic identity retention*. Centre for Urban and Community studies. University of Toronto. 1982.

KALBACH, Madeline y Warren. *Perspectives on Ethnicity in Canada*. Harcourt Canada Ltd. Toronto. 2000.

KALBACH, Warren. "A Demographic Overview of Racial and Ethnic Groups in Canada," in *Race and Ethnic Relations in Canada*. Toronto. Oxford University Press. 1990.

KAY, Diana: *Chileans in exile: private struggles, private lives*.

LECHNER, Norbert et al. *Cultura Política y Democratización: Presentación*. CLACSO, FLACSO, ICI. Santiago. 1987.

LEWIS, Paul. *The Politics of Exile: Paraguay's Febrerista Party*. The University of North Carolina Press. 1965.

LLAMBÍAS-WOLFF, Jaime. "The Voluntary Expatriation Process of Chilean Exilés" *International Migrations*, vol.31, n.4, p.579-600. 1993.

- LLIE, Paul. *Literatura y Exilio Interior*. Editorial Fundamentos. Colección espiral. España. 1981.
- LOPEZ-CALVO, Ignacio. *Written in Exile: Chilean Fiction from 1973 – present*. New York, Taylor and Francis group. 2000.
- MCLUHAN, Elizabeth. *Safe Haven: The Refugee Experience of Five Families*. Multicultural History Society of Ontario. North York. 1995.
- MIGUS, Paul. *Sounds Canadian, Languages and Cultures in Multi-Ethnic Society*. Canadian Ethnic Studies Association. Toronto, Canada. 1975.
- MONTESINOS POTOENJAK, Julia Carolina. *Dictadura, exilio y retorno: visión de una trayectoria*. Tesis para optar al grado de historia. Universidad de Chile. Santiago. 2000.
- NACIFY, Hamid. *The making of Exile Cultures: Iranian Television in Los Angeles*. University of Minnesota press. Minneapolis. 1993.
- NORAMBUENA, Carmen. “El Exilio Chileno: Un Río Profundo de la Cultura Iberoamericana,” proyecto de investigación para *Migración, exilio e identidad: el exilio chileno en los años setenta. 1970 – 1989*, auspiciada por la Dirección de Investigación y Desarrollo de la Universidad de Santiago de Chile.
- NORAMBUENA, Carmen. “Exilio y retorno. Chile 1973 – 1994” en M. Garcés, P. Milos, M. Olguín, J. Pinto, M.T Rojas y M. Urrutia (comp.) *Memoria para un nuevo siglo. Chile, miradas a la segunda mitad del siglo XX*. LOM Ediciones. Santiago. 2000.
- ORELLANA, Carlos. *Penúltimo Informa; Memoria de un Exilio*. Editorial Sudamericana. Santiago. 2001.
- ORELLANA, Carlos (editor): *Araucaria, N. 1- 48*. 1977 – 1989. Universidad de Santiago de Chile.
- POLITZER, Patricia. *Miedo en Chile*. Santiago. CESOC-Chile América. 1988.
- RICCOEUR, Paul. *Texto, Testimonio y Narración*. Editorial Andrés Bello. Santiago. 1983.
- SANDOVAL FORERO, E. *Migración e identidad. Experiencias del exilio*. UAEM. México. 1993.
- SATZEWICH, Vic. *Deconstructing a Nation: Immigration, Multiculturalism and Racism in 90’s Canada*. Fernwood Publishing. Halifax, Nova Scotia. 1992.
- SKIDMORE, Thomas - SMITH, Peter H. *Modern Latin America*. Oxford University Press. 1984.

STATISTICS Canada. *Selected Demographic and Cultural Characteristics of the Chilean Community in Edmonton*. Ottawa. October 29, 2003. 2001 Census of Canada. Catalogue Number 97F0010XCB01040.

SULEIMAN, Susan Rubin. *Exile and Creativity: Signposts, Travelers, Outsiders, Backward Signs*. Duke University Press. 1998.

TORO, Carlos. *Organizaciones Culturales y Solidarias Chilenas en Edmonton; Un estudio preliminar de la actividades desarrolladas por la colonia chilena residente en lo solidario, social, cultural y deportivo, entre 1973 a 1993*. Hombre y Cultura Society. Edmonton. 1993.

UNITED Nations High Commissioner for Refugees. *The State of the World's Refugees: 50 years of humanitarian action*. Oxford University Press. Geneva. 2000.

VASQUEZ, Ana. "La Maldición de Ulises," en *Filosofías del Exilio*. Editorial Edeval. Colección Jornadas Académicas. Universidad de Valparaíso. 1993.

VILLAMAR, Kadem. "Exilio y Retorno de Chilenos: Análisis de una problemática social." *Revista Trabajo Social*. Escuela de Trabajo Social. Pontificia Universidad Católica de Chile. Enero-Abril No. 45. Santiago, Chile, 1985.

WRIGHT, Thomas - OÑATE, Rudy. *Flight From Chile. Voices of Exile*. Albuquerque. University of New Mexico Press. 1998.

ZOLBERG, Aristide y SUHRKE, Astri y AGUAYO, Sergio. *Escape from violence, Conflict and the Refugee crisis in the developing world*. Oxford University Press. New York. 1989.

INTERNET

www.canada.gc.ca

www.alberta.ca

www.cic.gc.ca/english-pdf-pub-1975-stats-pdf

www.cic.gc.ca/english-pdf-pub-1976-stats-pdf

APÉNDICE

Apéndice N° 1.

Mapa 1



Mapa de Canadáⁱ

ⁱ Mapa se encuentra en www.trailcanada.com

Mapa 2



Mapa de la provincia de Albertaⁱⁱ

Apéndice N° 2.

Preguntas de los Entrevistados

Introducción

1. ¿Cuál es su nombre y ocupación actual?
2. ¿Cuál era su ocupación en Chile antes de salir?
3. ¿Cuál era su rol político en Chile?
4. ¿Cuál era su visión del gobierno de la unidad popular?
5. ¿Cuales eran sus planes para su futuro en Chile?
6. ¿Cuál era su visión sobre lo ocurrido en Chile el 11 de Septiembre de 1973?

ⁱⁱ Mapa se encuentra en www.trailcanada.com

7. ¿Se vio afectado de alguna manera por los hechos ocurridos el 11 de septiembre? (arresto, tortura, interrogación, etc.)

8. ¿Cómo impactó en su vida personal el golpe militar?

Explicación sobre la salida de Chile y la llegada a Canadá

1. ¿Cuáles son las circunstancias que le lleva al exilio?

2. ¿Cómo es su llegada a Canadá y en que situación (ej. persecución política, asilo político, etc)? ¿En que año llegó usted a Canadá?

3. ¿Porque Canadá? ¿Conocía algo de Canadá? ¿Que posibilidades le ofrecía Canadá?

4. ¿Cómo es su llegada a Canadá? (ej. Recuerdos sobre su viaje)

5. ¿Cuáles eran sus expectativas sobre su estadía en Canadá? (ej. pensaba en volver luego a Chile, pensaba ir a otro país, pensaba en radicarse definitivamente en Canadá, otro)

La vida cotidiana de los primeros años en Edmonton

1. ¿Cuáles fueron, si los hubo, problemas que tuvieron que enfrentar al llegar a Canadá? (ej. idioma, diferencias raciales, discriminación, problemas de adaptación, etc)

2. ¿Cuáles fueron las percepciones ante los desafíos laborales y educacionales?

3. ¿Cuáles fueron sus esperanzas y nostalgias que dejaron atrás en Chile?

4. ¿Cuál es su primer contacto con “lo chileno”? (ej. Con otras personas chilenas, con comunidades de chilenos, etc)

Explicación sobre la “cultura de exilio”

1. ¿Cuál fue su rol en la comunidad chilena? Explique un poco sobre su organización o institución, la fecha de inicio, objetivos, el nombre de la organización, etc?

2. ¿Conoció usted otros tipos de organizaciones culturales chilenas que existieron durante esa época? (medios de comunicación, instituciones educativas, organizaciones políticas,

corporaciones de ayuda mutua y de solidaridad) ¿Cuál fue el acceso que tuvo a estas organizaciones?

3. ¿Fueron estas organizaciones, en su percepción, mas políticas o más de índole social? Explique.

La cultura Chilena – Canadiense: 1980 - presente

1. ¿Cuándo se empezaron a desintegrar (sí hubo o no) las organizaciones chilenas y porque?

2. ¿Cuál en su opinión es la causa de esta desintegración, si la hubo?

3. ¿Cuándo empieza a asimilar la cultura canadiense y porque?

4. ¿Haz participado en alguna actividad cultural chilena hasta el presente? Explique.

5. ¿Cuál ha sido su vida cotidiana hasta el presente?

6. ¿Cuáles son sus expectativas sobre su vida en Canadá?

7. ¿Finalmente cuales son las imágenes de Chile que tienes hoy en día?

8. ¿Tiene como finalidad volver a Chile algún día a vivir? ¿Por qué?

Apéndice N° 3.

Nombres de los Entrevistados y fecha de Entrevista

1. Dionisio Barrales, Febrero 2/ 2004 – Edmonton, Alberta

2. Enrique y Nancy Reye, Febrero 19/ 2004 – Edmonton, Alberta

3. Ricardo Camus, Febrero 22/ 2004 – Edmonton, Alberta

4. Aurora Aguilera, Febrero 25/ 2004 – Edmonton, Alberta

5. German Vidal, Febrero 29, 2004 – Edmonton, Alberta

6. Javier Ramos, Marzo 6/ 2004 – Edmonton, Alberta

7. Luis Castro, Marzo 8/ 2004 – Edmonton, Alberta

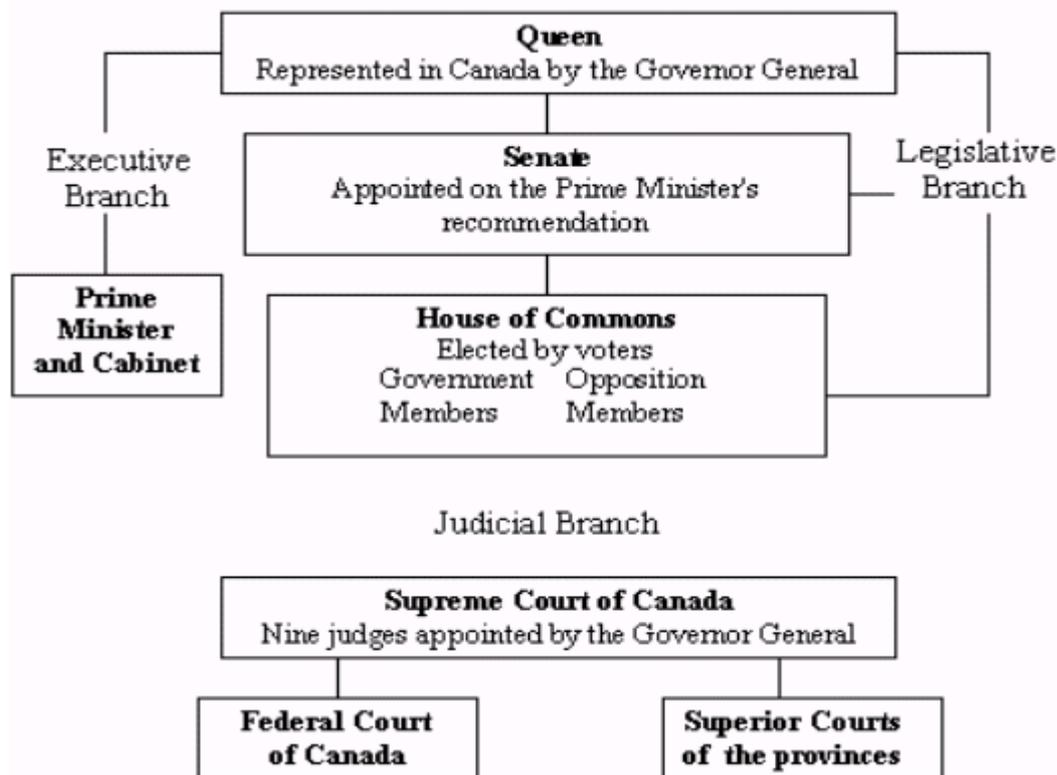
8. Mario y Angélica Allende, Marzo 12/ 2004 – Edmonton, Alberta
9. Juan Caroca, Marzo 13/ 2004 – Edmonton, Alberta
10. Norma Vidal, Marzo 23/ 2004 – Edmonton, Alberta
11. Lito y Vicenta Azocar, Marzo 30/ 2004 – Edmonton, Alberta
12. Ramon Antípan, Marzo 31/ 2004 – Edmonton, Alberta
13. Ingrid De la barra y Sergio Muñoz, Abril 10/ 2004 – Edmonton, Alberta
14. Raul Echeverría, Mayo 7/ 2004 – Edmonton, Alberta
15. Jaime Oyarzún, Junio 2/ 2004 – Edmonton, Alberta
16. Rolando Vergara, Junio 2/ 2004 – Edmonton, Alberta
17. Mario y Lucy Acuña, Junio 6/ 2004 – Edmonton, Alberta

Apéndice N° 4.

Sistema Parlamentario canadienseⁱⁱⁱ

ⁱⁱⁱ Organigrama se encuentra en www.canada.gc.ca

Organigrama 1



Apéndice N° 5.

Diario 1

Entrevista al Grupo de bailes "Víctor Jara" ¡VEINTISIETE AÑOS Y MÁS!

El Grupo de bailes "Victor Jara Chilean Folk Dancers," se fundió en 1976 bajo el auspicio de la antigua Comunidad Chilena de Edmonton y ha tenido una trayectoria a casi ininterrumpida por más de veintisiete años. Por sus filas han pasado más de cuatrocientos integrantes.

La directora artística del Grupo es Paulina Reyé y la presidente es Luisa Reyé. Las edades de los integrantes van desde los treches hasta los veintiocho años. Aunque la mayoría son chilenos, algunos son canadienses, filipinos, chinos, uruguayos, salvadoreños y ucranianos. "Victor Jara" interpreta danzas de todas las regiones geográficas y folclóricas de Chile. De la zona norte, con bailes del altiplano chileno-peruano-boliviano y de festivales religiosos o romerías de esa zona. De la zona central de Chile, con temas de huasos/campesinos, además de folclore urbano. Incluyen un repertorio de temas de Rapa-Nui (Isla de Pascua), similares a las culturas del Pacífico Sur o Polinesia y ponen en escena una variedad de bailes y danzas de la región sur de Chile, de la isla de Chiloé que es una de las regiones más ricas en folclore chileno.

Conversando con Enrique Reyé, relacionador público del grupo descubrimos que su meta es la preservación de la danza folclórica, componente de nuestra cultura transmitido a nuevas generaciones de chileno-canadienses y a la comunidad toda. Es fundamental, nos dice, para seguir cultivando y difundiendo la danza folclórica, que el grupo tenga acceso a local apropiado donde practicar.

Enrique, cuéntenos, además de actuar en eventos organizados por latinoamericanos en general, ¿Participan ustedes con otros grupos étnicos?

—Si nuestra principal preocupación es actuar frente a público ajeno pero también hemos actuado para la comunidad hindú, sikh, italiana, holandesa, portuguesa y en muchos eventos del 100 multirracio



como los Heritage Day (festivales del Día de la Herencia Cultural), Caravá Day y otros.

¿Es el trabajo de úds. voluntario, remunerado o un balance de ambos?

—El trabajo interno en el grupo es totalmente voluntario, pero el trabajo de difusión y apoyo comunitario es mixto. A veces es voluntario y otras veces es remunerado, dependiendo de los fines del evento. Si el evento es de tipo benéfico casi siempre actuamos gratis, pero cuando el evento tiene como objetivo juntar fondos pedimos una contribución porque es la única forma que tenemos para auto-financiarlos.

Imagino que tienen muchos desafíos que enfrentar...

—Nuestro principal desafío es la falta de un lugar donde practicar y preparar nuestras presentaciones. Hoy sólo lo podemos hacer gracias a la gran voluntad de Vicente y Lito Azócar, quienes nos prestan el sótano de su casa para estos fines y a quienes debemos

el que el grupo esté activo. Otra preocupación es el alto costo de las vestimentas para los diferentes bailes y la dificultad que significa importar algunos moletines desde Chile. Como anécdota, hace como diez años atrás nos costó más de \$1000 dólares vestir a un solo bailarín para la Diabla y eso que capas y trajes fueron, como siempre, hechos por nuestra presidente, Luisa Reyé, y sólo compramos géneros e hilos.

Algo que para úds. es importante y que a lo mejor desean que la comunidad sepa,

—Tal vez lo más importante sea conear con el resto de que se merecen los artistas, que al presentarse tengan el espacio apropiado y el apoyo técnico de sonido y luces en el local del evento. Lo otro sería que la presentación sea recibida con alegría y el silencio necesario, que permita apreciar lo que se presenta.

Nuestro afán de cooperar con todas las causas, a veces pareciera ser mal interpretado: nuestros artistas en algunos casos que actuaron gratis, al final de su actuación no recibieron ni una gaseosa, sólo los aplausos que son siempre bien apreciados, pero para nuestros jóvenes y niños son necesarias otras motivaciones, si queremos que cuando crezcan participen en nuestra comunidad debemos atender a esto.

Algo que quiera entregar a la comunidad?

—En este año que comienza, deseamos a todos los edmontonianos y latinos en general, y chilenos en particular, un año pleno de satisfacciones, paz, alegría y ventura personal y que se hagan realidad las aspiraciones de todas las organizaciones.

Gracias Enrique y felicitaciones a "Victor Jara" que continúe aportando tanto a nuestra comunidad. Pueden contactarse con Luisa o Enrique Reyé al (780) 487-8584 o al siguiente correo electrónico: roye6564@telus.net

(Olga Rojas Oyeda)

Entrevista al Grupo de bailes "Victor Jara" ¡VEINTISIETE AÑOS Y MÁS!

El Grupo de Bailes "Victor Jara Chilean Folk Dancers," se fundó en 1976 bajo el auspicio de la antigua Comunidad Chilena de Edmonton y ha tenido una trayectoria casi ininterrumpida por más de veintisiete años. Por sus filas han pasado más de cuatrocientos integrantes.

La directora artística del Grupo es Paulina Reyé y la presidente es Luisa Reyé. Las edades de los integrantes van desde los tres hasta los veinticinco años. Aunque la mayoría son chilenos, algunos son canadienses, filipinos, chinos, uruguayos, salvadoreños y ucranianos. "Victor Jara" interpreta danzas de todas las regiones geográficas y folclóricas de Chile. De la zona norte, con bailes del altiplano chileno-peruano-boliviano y de festivales religiosos o romerías de esa zona. De la zona central de Chile, con temas de huasos/campesinos, además de folclore urbano. Incluyen un repertorio de temas de Rapa-Nui (Isla de Pascua),

similares a las culturas del Pacífico Sur o Polinesia y ponen en escena una variedad de bailes y danzas de la región sur de Chile, de la isla de Chiloé que es una de las regiones más ricas en folclore chileno.

Conversando con Enrique Reyé, relacionador público del grupo, descubrimos que su meta es la preservación de la danza folclórica, componente de nuestra cultura transmitido a nuevas generaciones de chileno-canadienses y a la comunidad toda. Es fundamental, nos dice, para seguir cultivando y difundiendo la danza folclórica, que el grupo tenga acceso a local apropiado donde practicar.

Enrique, cuéntenos, además de actuar en eventos organizados por latinoamericanos en general, ¿Participan ustedes con otros grupos étnicos?

--Si, nuestra principal preocupación es actuar frente a público latino pero también hemos actuado para la comunidad hindú, sikh, italiana, holandesa, portuguesa y en muchos eventos de tipo multietnico



como los Heritage Day (festivales del Día de la Herencia Cultural), Canada Day y otros.

¿Es el trabajo de Uds. voluntario, remunerado o un balance de ambos?

--El trabajo interno en el grupo es totalmente voluntario, pero el trabajo de difusión y apoyo comunitario es mixto. A veces es voluntario y otras veces es remunerado, dependiendo de los fines del evento. Si el evento es de tipo benéfico casi siempre actuamos gratis, pero cuando el evento tiene como objetivo juntar fondos pedimos una contribución porque es la única forma que tenemos para auto-financiamos.

Imagino que tienen muchos desafíos que enfrentar...

--Nuestro principal desafío es la falta de un lugar donde practicar y preparar nuestras presentaciones. Hoy sólo lo podemos hacer gracias a la gran voluntad de Vicenta y Lito Azócar, quienes nos prestan el sótano de su casa para estos fines y a quienes debemos

el que el grupo esté activo. Otra preocupación es el alto costo de las vestimentas para los diferentes bailes y la dificultad que significa importar algunos modelos, nos desde Chile. Como anécdota hace como diez años atrás nos costó más de \$1000 dólares vestir a un sólo bailarín para la Diabla y eso que capas y trajes fueron, como siempre, hechos por nuestra presidente, Luisa Reyé, y sólo compramos generos e niños.

Algo que para uds. es importante y que a lo mejor desean que la comunidad sepa.

--Tal vez lo más importante sea contar con el respeto que se merecen los artistas; que al presentarse tengan el espacio apropiado y el apoyo técnico de sonido y luces en el local del evento. Lo otro sería que la presentación sea recibida con la atención y el silencio necesario, que permita apreciar lo que se presenta.

Nuestro afán de cooperar con todas las causas, a veces pareciera ser mal interpretado, nuestros artistas en algunos casos que actuaron gratis, al final de su actuación, no recibieron ni una gaseosa, sólo los aplausos que son siempre bien apreciados, pero para nuestros jóvenes y niños son necesarias otras motivaciones, si queremos que cuando crezcan participen en nuestra comunidad debemos atender a esto.

Algo que quiera entregar a la comunidad?

--En este año que comienza, deseamos a todos los edmontonianos y latinos en general, y chilenos en particular, un año pleno de satisfacciones, paz, alegría y ventura personal y ojalá se hagan realidad las aspiraciones de todas las organizaciones.

Gracias Enrique y felicitaciones a "Victor Jara" que continúa aportando tanto a nuestra comunidad. Pueden contactarse con Luisa o Enrique Reyé al (780) 487-6564 o al siguiente correo electrónico: reye6564@telus.net

(Olga Rojas Ojeda)

Apéndice N° 6.

Afiche 2



Anuncio Informática del grupo “Tupac Amaru” – Octubre 7, 1978^{iv}

^{iv} Lo siguientes recortes, hasta el apéndice N° 9, fueron entregados por la Señora Norma Vidal

The Lloydminster Times



Mayor Kay Matheson accepts two tickets to a June 21, Chilean Cultural Night from Ricardo and Valaska Guerrero. The folkloric gathering will feature Edmonton-based Tupac Amaru, a Latin American group which raises money for Chilean children. Over 40 dancers will put on colourful displays of ethnic costumes and dances.

Latin American group, Tupac Amaru, coming Saturday

Lloydminster residents are in for a toe-tapping evening of music and dance

and musical instruments typical of these countries

Guerrero expects the

Minute Man Cleaners, Ingram Drugs, Essar's Jewellery, Empire Pro-

on sale in Lloydminster all week.

The performances will be held in the Comprehensive High School Auditorium at 8

Diario "The Lloydminster Times"

Apéndice N° 7.

Afiche 2

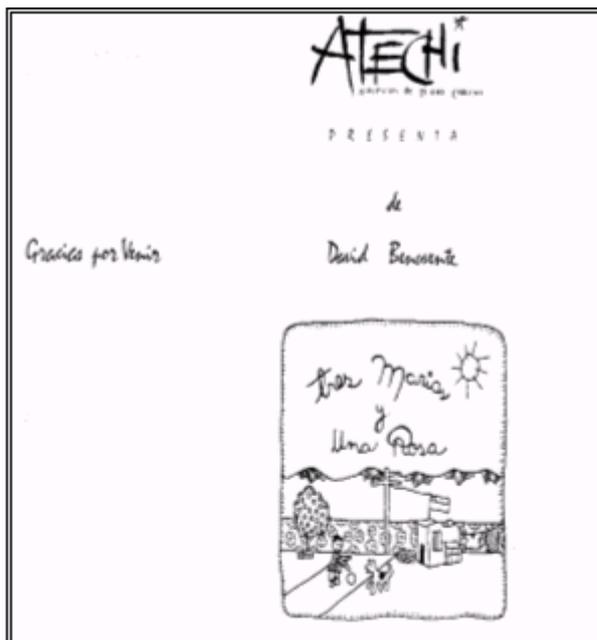
Atechi

agrupación teatro chileno



Propagación Impresa de la Producción Teatral “La Tercera Espera”

Panfleto 1



Panfleto de la producción teatral “Tres Marías y Una Rosa”, Atechi



*"Peña de los
Amigos del Teatro"
invita ATECHI*



Fecha: Viernes, 13 de Junio, 1986
Hora: 8:00 P.M.
Lugar: North Millbourne Community Hall
980 Millbourne Rd. East
(71 Street - 41 Avenue)

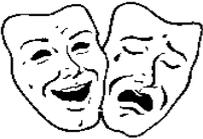
DONACION: \$ 4.00

Boletín informativo del Grupo Teatral "Atechi"

Apéndice N° 8.



*"Peña de los
Amigos del Teatro"
invita ATECHI*



Fecha: Viernes, 13 de Junio, 1986
Hora: 8:00 P.M.
Lugar: North Millbourne Community Hall
980 Millbourne Rd. East
(71 Street - 41 Avenue)

DONACION: \$ 4.00



AMIGAS le invita para el año 2004

Ciclo de cine-arte

- 18 de abril, 5 de junio, 28 de agosto, # 7: 00
- 23 de octubre, 1 de diciembre (12) 8: 00 p.m.

Queen Alexandra Hall – 10437 University Avenue

Grupo de lectura

Lun. Viernes de cada mes 7:00 p.m.

Audrey's Books - Jasper Ave. y calle 107

Café-literario

- con la escritora **Carmen Rodriguez**
- Sábado 22 de mayo - 18:00 hrs.
- Rosedale Hall
- Ave. 96 y calle 101, al lado Estadio Trappers
- Si U.d. desea participar con sus obras, llámenos
- **436 5056 - 463 3469**

Arts-festival:

- Exposición de artes: pintura, escultura, fotografía, dibujos, artesanía, artes manuales..
- Show musical
- Viernes 1 y Sábado 2 de octubre, de 9:00 a 22 hrs.
- La Cité Francophone
- Calle 91 y avenida 88

Grupo de Mujeres

“AMIGAS” boletín de
eventos, 2004

Apéndice N° 9.



AMIGAS le invita para el año 2004

Ciclo de cine-arte

- 18 de abril, 5 de junio, 28 de agosto, # 7: 00
- 23 de octubre, 1 de diciembre (12) 8: 00 p.m.

Queen Alexandra Hall – 10437 University Avenue

Grupo de lectura

Lun. Viernes de cada mes 7:00 p.m.

Audrey's Books - Jasper Ave. y calle 107

Café-literario

- con la escritora **Carmen Rodriguez**
- Sábado 22 de mayo - 18:00 hrs.
- Rosedale Hall
- Ave. 96 y calle 101, al lado Estadio Trappers
- Si U.d. desea participar con sus obras, llámenos
- **436 5056 - 463 3469**

Arts-festival:

- Exposición de artes: pintura, escultura, fotografía, dibujos, artesanía, artes manuales..
- Show musical
- Viernes 1 y Sábado 2 de octubre, de 9:00 a 22 hrs.
- La Cité Francophone
- Calle 91 y avenida 88

Just Christmas.

- Diciembre
- The Prince of Wales Armouries
- Avenida 108 y calle 105

Para mayores detalles visítanos en
www.amigas.ca

ARTS FEST

dance / theatre / music + handicrafts

CHILE

sáb
dom

chinook theatre 1032

MAY 10, 1986

6:30 p.m.

Handicrafts and Art Exhibition:

- * drawings and paintings by Chilean artists
- * quilipapas by barro de papel practitioners.

7 to 9 p.m.

"Tres Marias y Una Rosa"

Chilean play by MICHÉL Goulet's theatre group. The life of four unemployed Chilean women struggling to survive the daily hardships.

May 11, 1986

6:30 to 7:15 p.m.

"Northern Chile: a dancing portrait"

collected Andean dances performed by ANTON CHILE folk dance group

ARTS FESTIVAL

dance / theatre / music + handicrafts / drawings

CHILE

sábado
y
domingo

chinook theatre 10329-83 Ave.

MAY 10, 1986

6:30 p.m.

Handicrafts and Art Exhibition:

- * drawings and paintings by Chilean artists
- * quilipapas by barro de papel practitioners.

7 to 9 p.m.

"Tres Marias y Una Rosa"

Chilean play by MICHÉL Goulet's theatre group. The life of four unemployed Chilean women struggling to survive the daily hardships.



May 11, 1986

6:30 to 7:15 p.m.

"Northern Chile: a dancing portrait"

collected Andean dances performed by ANTON CHILE folk dance group

7:30 to 8:30 p.m.

"Cantata Santa María de Iquique"

A Chilean-Canadian ensemble presents this ballad of the trials and tribulations of the nitrate workers at the turn of this century.

tickets at the door
one-day pass: \$5
two-day pass: \$7

Panfleto del Festival de
Arte - Mayo 10, 1986

Apéndice N° 10.

OBJETIVOS GENERALES DE LA ESCUELA SALVADOR ALLENDE

- 1.- Desarrollar en el educando una conciencia de auténtico patriotismo, que haga concebir el exilio como transitorio y el retorno a la patria, como el compromiso fundamental.
- 2.- Preservar, conocer y acrecentar el rico patrimonio cultural de Chile en sus diversas expresiones, que nos permita mantener nuestra entidad como chilenos.
- 3.- Crear en el educando una actitud favorable al trabajo y la creación colectiva, a través de la utilización permanente del trabajo de grupos. Valoración de la crítica y autocrítica como herramienta que permite mejorar el trabajo colectivo.
- 4.- Iniciar al educando en la valorización y utilización del método científico para la comprensión del mundo y sus distintos fenómenos, principalmente económicos y sociales.
- 5.- Estimular el desarrollo de una capacidad reflexiva y crítica de pensamiento.
- 6.- Desarrollar una conciencia de solidaridad activa con la lucha que libra hoy el pueblo de Chile y otros pueblos Latinoamericanos.
- 7.- Conocer y valorar los derechos y libertades democráticas duramente conquistados por el pueblo chileno y hoy arrebatados bajo la dictadura.
- 8.- Atender las necesidades culturales de la familia chilena en el exilio, con el objetivo de mantener su integridad e identidad.
- 9.- Desarrollar en el educando un profundo espíritu solidario, como norma de conducta permanente en la vida escolar y cotidiana, capaz de contrarrestar los resabios egoístas de la formación tradicional.
- 10.- Desarrollar en el educando una actitud de respeto y aprecio hacia el trabajo manual y productivo, como igualmente una justa valoración del trabajo intelectual.
- 11.- Conocer, estudiar e investigar los hechos más sobresalientes de la historia de Chile y América Latina, tratando de encontrar en las raíces del pasado, la comprensión del presente y la necesaria proyección hacia el futuro.
- 12.- Conocer, estudiar e investigar las características y rasgos sobresalientes de la geografía de Chile y América Latina.
- 13.- Habilidad para dominar y manejar eficientemente nuestro idioma materno, como instrumento de comunicación social.

I.- OBJETIVOS ESPECIFICOS

CONDUCTAS

- Habilidad para reconocer las principales funciones de elementos linguisticos basicos.
- Habilidad para elaborar y presentar informes escritos.
- Habilidad para manejar sencillos textos de consulta
- Actitud favorable al intercambio respetuosos de opiniones.
- Habilidad para reconocer unidades foneticas y graficas.
- Habilidad para la expresion oral de las experiencias vividas.
- Habilidad para el uso adecuado de las formas de cortesia.
- Habilidad para memorizar y evocar.
- Habitos y actitudes de expresion personal libre

II.- CONTENIDOS

Instrucciones:

Para facilitar la búsqueda de los contenidos, a todos los unidades del programa de estudio se les ha asignado en cada edición un número correlativo por orden de publicación

III.- ACTIVIDADES

- Leer y comentar trozos escogidos que describan aspectos de la lucha de ayer y hoy .
- Relatar los sucesos del Golpe Militar.
- Exponer y comentar las experiencias de los propios alumnos.
- Recolectar fotografias y recortes de diario o revistas alusivos al golpe. Describir lo que muestran .
- Distinguir oraciones, frases y palabras. Reconocer sustantivos, adjetivos y verbos en las oraciones.
- Averiguar el significado de algunas palabras empleadas en el transcurso de la unidad.
- Redactar composiciones sencillas. Seleccionar las mejores para ser leidas en algun acto de la escuela
- Ejercitar el aprendizaje de la lectura y escritura.
- Observar los hábitos incorrectos usados por los alumnos para leer y escribir y corregirlos.
- Memorizar y recitar poemas breves.
- Aprender la letra y melodía de la Cancion Nacional.
- Cantar otras canciones sencillas alusivas.
- Pequeñas creaciones del idioma; las adivinanzas, la poesia, el cuento.
- Recortar y pegar en el cuaderno letras y figuras

IV.- EVALUACION

- Observación
- Conversación.
- Interrogación
- Prueba sencilla.

Objetivos generales y específicos de la Escuela Salvador Allende^v

OBJETIVOS GENERALES DE LA ESCUELA SALVADOR ALLENDE

- 1.- Desarrollar en el educando una conciencia de auténtico patriotismo, que haga concebir el exilio como transitorio y el retorno a la patria, como el compromiso fundamental.
- 2.- Preservar, conocer y acrecentar el rico patrimonio cultural de Chile en sus diversas expresiones, que nos permita mantener nuestra entidad como chilenos.
- 3.- Crear en el educando una actitud favorable al trabajo y la creación colectiva, a través de la utilización permanente del trabajo de grupos. Valoración de la crítica y autocrítica como herramienta que permite mejorar el trabajo colectivo.
- 4.- Iniciar al educando en la valorización y utilización del método científico para la comprensión del mundo y sus distintos fenómenos, principalmente económicos y sociales.
- 5.- Estimular el desarrollo de una capacidad reflexiva y crítica de pensamiento.
- 6.- Desarrollar una conciencia de solidaridad activa con la lucha que libra hoy el pueblo de Chile y otros pueblos Latinoamericanos.
- 7.- Conocer y valorar los derechos y libertades democráticas duramente conquistados por el pueblo chileno y hoy arrebatados bajo la dictadura.
- 8.- Atender las necesidades culturales de la familia chilena en el exilio, con el objetivo de mantener su integridad e identidad.
- 9.- Desarrollar en el educando un profundo espíritu solidario, como norma de conducta permanente en la vida escolar y cotidiana, capaz de contrarrestar los resabios egoístas de la formación tradicional.
- 10.- Desarrollar en el educando una actitud de respeto y aprecio hacia el trabajo manual y productivo, como igualmente una justa valoración del trabajo intelectual.
- 11.- Conocer, estudiar e investigar los hechos más sobresalientes de la historia de Chile y América Latina, tratando de encontrar en las raíces del pasado, la comprensión del presente y la necesaria proyección hacia el futuro.
- 12.- Conocer, estudiar e investigar las características y rasgos sobresalientes de la geografía de Chile y América Latina.
- 13.- Habilidad para dominar y manejar eficientemente nuestro idioma materno, como instrumento de comunicación social.

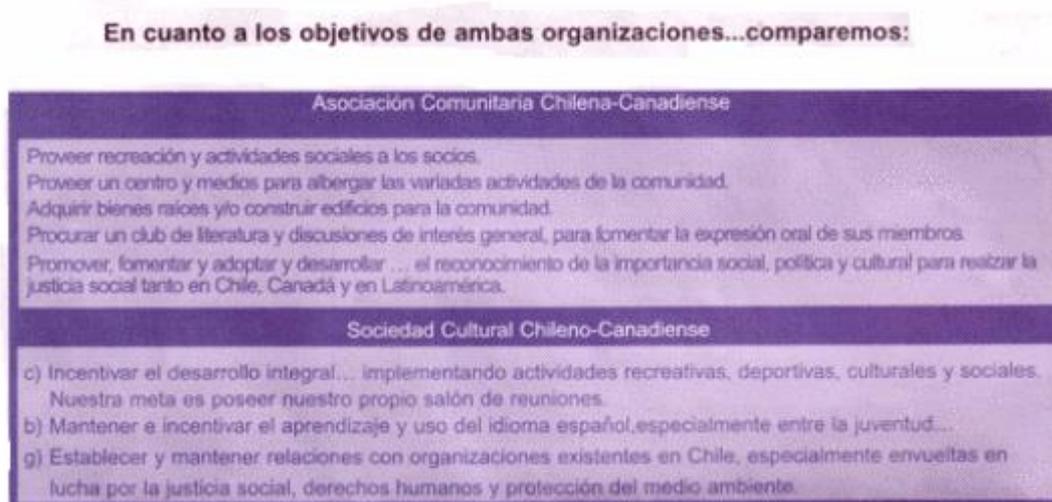
^v Hoja entregado por el Señor German Vidal

pend
e N°
l.
emplos
de
revistas
y
eriodic
os
chilenos
en
l monto
n,
berta
ario 3



“Chileno de Corazón”, Mayo 2003^{vi}

Revista 1



Revista “Sin Fronteras”, Edición No 5, vol 2, Junio 2000^{vii}

^{vi} Revista entregado por el Señor Javier Ramos

